

ACADÉMIE INTERNATIONALE D'HÉRALDIQUE

VOCABULAIRE-ATLAS HÉRALDIQUE

FRANÇAIS - ENGLISH - DEUTSCH - ESPAÑOL
ITALIANO - NEDERLANDSCH



P A R I S

SOCIÉTÉ DU GRAND ARMORIAL DE FRANCE

179 BOULEVARD HAUSSMANN

M. C. M. LII.

VOCABULAIRE-ATLAS HÉRALDIQUE

ACADÉMIE INTERNATIONALE D'HÉRALDIQUE

VOCABULAIRE-ATLAS HÉRALDIQUE

EN SIX LANGUES :

*FRANÇAIS - ENGLISH - DEUTSCH - ESPAÑOL
ITALIANO - NEDERLANDSCH*

PAR

LE BARON STALINS

AVEC LA COLLABORATION DE MM.

RENÉ LE JUGE DE SEGRAIS

LE DR. OTTFRIED NEUBECKER

LE PROF. MARTIN DE RIQUER

LE PROF. C. GIACOMO BASCAPÉ

LE PROF. MARIO GORINO-CAUSA



P A R I S

SOCIÉTÉ DU GRAND ARMORIAL DE FRANCE

179 BOULEVARD HAUSSMANN

M. C. M. LII.

Tous droits réservés pour tous les pays y compris l'U. R. S. S.

— — Copyright by Société du Grand Armorial de France — —

L'HÉRALDIQUE — science et art — qui prit naissance en France vers la moitié du XII^e siècle, s'est propagée très rapidement dans les principaux pays européens. Son rôle, pendant six cents ans, a été d'une importance telle qu'elle a mérité d'être appelée : *la clef de l'Histoire*. Dans nos temps modernes, son usage est devenu universel.

Les figures, comme les termes qui les décrivent, se sont plus ou moins sensiblement modifiés durant le cours des âges, selon l'influence des milieux.

Ce VOCABULAIRE-ATLAS a pour objet la coordination des termes en usage, depuis l'origine, dans les principales langues européennes.

Le VOCABULAIRE, pour chacune des langues, a été revu par des héraldistes faisant autorité. Les figures composant l'ATLAS ont été empruntées, pour la majeure partie, à l'*Encyclopédie Héraldique*, de Jhr. J. L. M. Graafland, revue par A. Stalins.

En notre siècle où les rapports culturels entre peuples sont au premier plan de l'actualité, il a paru opportun à l'auteur de créer, pour la *noble science du blason*, un instrument susceptible de réaliser ce rapprochement, cette compréhension mutuelle que tant de conférences s'efforcent d'établir dans d'autres domaines.



Le lecteur trouvera dans le « Vocabulaire » (1^{re} partie de cet ouvrage, pages 10 à 39), les principaux termes du Blason en 6 langues. Ils sont rangés selon l'ordre dans lequel ils sont représentés sur les planches de l'Atlas (3^e partie, pages 75 à 119).

Les tables alphabétiques en 6 langues (2^e partie, pages 42 à 71), lui permettent de trouver, pour un terme donné dans une des 6 langues, la traduction (Vocabulaire) et sa représentation (Atlas).

The Reader will find in the Vocabulary (1st part of this book, pages 10 to 39), the principal terms used in Heraldry in 6 languages. They are set in the order in which they are represented on the plates of the Atlas (3rd part, pages 75 to 119).

The alphabetical tables in 6 languages (2nd part, pages 42 to 71) will help to find, for a specific term in one of the 6 languages, its translation (Vocabulary) or its representation (Atlas).

Auf deutsch :

En español :

In italiano :

In het Nederlands :

SIEHE RUCKSEITE !

SIRVASE VER AL DORSO.

VEDI RETRO

ZIE KEERZIJDE A. U. B.

Der Leser wird in dem Wörterbuch (Iste Theil dieses Buches, Seite 10 bis 39), die meisst gebrauchten Kunstwörter des Heraldik, in 6 Sprachen, finden. Sie sind genannt in der Ordnung in welcher sie angeführt sind, in den Blättern des Atlases (3te Theil, Seite 75 bis 119).

Die alphabetischen Wörterlisten, in 6 Sprachen, (2te Theil, Seite 42 bis 71) führen, zu jedem angegebenen Wort in eine der 6 Sprachen, mit Übersetzung (Wörterbuch) oder Abbildung (Atlas).

En el « Vocabulario » (prima parte de esta obra, paginas 10 a 39) se encontraran los principales terminos del Blason, en 6 idiomas. Estan colocados segun el orden en el cual estan representados sobre las planchas del Atlas (3a parte, paginas 75 a 119).

Las tablas alfabeticas en 6 idiomas (2a parte paginas 42 a 71) permitiran de hallar, para un termino dado en uno de esos idiomas, la traduccion (Vocabulario) o su representacion (Atlas).

Il lettore trovera nel Vocabulario (1a parte di quest'opera, da pag. 10 a pag. 39) i principali termini dell'Araldica in 6 lingue. Essi sono disposti secondo l'ordine nel quale vengono riprodotti sulle Tavole dell'Atlante (Atlas-3 a parte da pag. 75 a pag. 119).

Gli elenchi alfabetici in 6 lingue (2a parte da pag. 42 a pag. 71) permettono di trovare, per ciascun termine in una di queste 6 lingue, la traduzione (Vocabolario) o la sua riproduzione (Atlante).

De lezer zal in den Woordenlijst (Iste deel van dit werk, blad. 10 tot 39), de voornaamste termen der Heraldiek, in 6 talen, vinden. Zij zijn geplaatst volgens de orde in welke zij voorkomen op de platen der Atlas (3de deel, blad. 75 tot 119).

De alphabetische registers (2de deel, blad. 42 tot 71) geven, voor elk bepaalde term in een der 6 talen, zijne vertaling (Vocabulaire-Woordenlijst) en zijne afbeelding (Atlas).

PREMIÈRE PARTIE

VOCABULAIRE

PLANCHE I

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
1	ÉCU FIN XIII ^e SIÈCLE . . .	SHIELD END XIIIth CENTURY . . .	DREIECKSCHILD ENDE XIII. JHDT	1
2	ÉCU XIV ^e SIÈCLE	SHIELD XIVth CENTURY	DREIECKSCHILD XIV. JHDT .	2
3	ÉCU ESPAGNOL	SHIELD ROUND IN BASE	HALBRUNDSCHILD	3
4	ÉCU MODERNE ou FRANÇAIS .	SHIELD (French)	FRANZÖSISCHER SCHILD . . .	4
5	ÉCU ANGLAIS.	SHIELD (English).	ENGLISCHER SCHILD.	5
6	ÉCU XVIII ^e -XIX ^e SIÈCLES . . .	SHIELD XVIIIth-XIXth CENTURIES. .	DREIECKSCHILD XVIII-XIX-JHDT	6
7	ÉCU ITALIEN (Renaissance). .	SHIELD (Italian).	ITALIENISCHER SCHILD . . .	7
8	CARTOUCHE RENAISSANCE . .	SHIELD (Renaissance)	RENAISSANCE-SCHILD	8
9	TARGE.	TARGE à « bouche »	TARTSCHE	9
10	TARGE (autre forme)	TARGE à « bouche »	TARTSCHE.	10
11	ÉCU OVALE.	OVAL SHIELD.	OVALER SCHILD	11
12	ÉCU EN LOSANGE (dit féminin)	LOZENGE	RAUTENSCHILD.	12
13	DEXTRE	DEXTER	RECHTS.	13
14	SENESTRE	SINISTER.	LINKS	14
15	POINT D'HONNEUR	HONOUR POINT	EHRENSTELLE	15
15 bis	CHEF	CHIEF.	SCHILDHAUPT	15 bis
16	ABIME.	FESS POINT	HERZSTELLE.	16
17	NOMBRIL	NOMBRIL POINT.	NABELSTELLE	17
17 bis	POINTE	BASE	SCHILDFUSS.	17 bis
18	OR	OR or GOLD	GOLDEN	18
19	ARGENT	ARGENT or SILVER	SILBERN	19
20	AZUR	AZURE.	BLAU.	20
21	GUEULES	GULES.	ROT	21
22	SINOPE.	VERT	GRÜN.	22
23	POURPRE.	PURPURE.	PURPUR.	23
24	SABLE.	SABLE.	SCHWARZ.	24
25	VAIR	VAIR	FEH	25
26	CONTRE-VAIR.	COUNTER-VAIR	GEGENFEH.	26
27	HERMINE	ERMINE	HERMELIN.	27
28	CONTRE-HERMINE.	ERMINE.	GEGENHERMELIN	28

PLANCHE II

29	COUPÉ	PER FESS	GETEILT	29
30	PARTI.	PER PALE	GESPALTEN	30
31	TRANCHÉ	PER BEND	SCHRÄGGETEILT	31
32	TAILLÉ	PER BEND SINISTER	SCHRÄGLINKSGETEILT	32
33	PARTI, MI-COUPÉ	PER PALE, THE SINISTER PER FESS.	GESPALTEN UND HALBGETEILT	33
34	COUPÉ, MI-PARTI.	PER FESS, THE BASE PER PALE. . .	GETEILT UND HALBGESPALTEN	34
35	RECOUPÉ.	PER FESS, THE BASE ALSO PER FESS	WIEDERGETEILT	35
36	REPARTI.	PER PALE THE SINISTER ALSO PER PALE	WIEDERGESPALTEN	36
37	ONDÉ.	WAVY or UNDY	WELLENGETEILT	37
38	MORTAISÉ	DOVETAILED	BREITZINNENFÖRMIG	38
39	PALISSADÉ.	URDY or PALISSADO.	PALISADENFÖRMIG	39
40	ÉMANCHÉ	INDENTED	MIT SPITZEN GESPALTEN . .	40
41	CRÉNELÉ.	EMBATTLED.	ZINNENFÖRMIG.	41
42	CRÉNELÉ A PLOMB	PER BEND RAGULY.	SCHRÄGZINNENFÖRMIG . . .	42

PLANCHE I

Nos	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	Nos
1	ESCUDO FIN DEL SIGLO XIII.	SCUDO FINE DEL DUECENTO.	ANTIEK WAPENSCHILD.	1
2	ESCUDO DEL SIGLO XIV	SCUDO DEL TRECENTO	GOTISCH SCHILD	2
3	ESCUDO ESPAÑOL	SCUDO RITONDATO.	SPAANSCH SCHILD	3
4	ESCUDO MODERNO.	SCUDO SANNITICO O MODERNO	MODERN of FRANSCH SCHILD.	4
5	ESCUDO INGLÉS.	SCUDO DETTO INGLESE.	ENGELSCH SCHILD	5
6	ESCUDO XVIII-XIX SIGLOS.	SCUDO CON INCAVATI AL'CAPO	SCHILD XVIII-XIXde EEUW.	6
7	ESCUDO (italiano).	SCUDO TESTA DI CAVALLO	ITALIAANSCH SCHILD	7
8	ESCUDO RENACIMIENTO.	SCUDO ACCARTOCCIATO.	SCHILD Xvide EEUW	8
9	TARJA.	SCUDO INCAVATO (targa).	LANSSCHILD.	9
10	TARJA (otra forma).	SCUDO INCAVATO (altra forma)	LANSSCHILD.	10
11	ESCUDO OVALO	SCUDO OVALE.	OVAAL SCHILD.	11
12	ESCUDO FEMENINO o LOSANGE	SCUDO FEMMINILE o A LOSANGA	RUITSCHILD	12
13	DIESTRA.	DEXTRA	RECHTS (rechterzijde)	13
14	SINIESTRA	SINISTRA.	LINKS (linkerzijde)	14
15	PUNTO DE HONOR	POSTO D'ONORE.	EEREPLAATS	15
15 bis	JEFE	CAPO	SCHILDHOOFD	15 bis
16	CENTRO, CORAZÓN o ABISMO	CUORE.	HART, MIDDENPUNT	16
17	OMBLIGO	OMBILICO	NAVELPUNT	17
17 bis	PUNTA	PUNTA	EINDEPUNT	17 bis
18	ORO	ORO.	GOUD.	18
19	PLATA o ARGENT.	ARGENTO.	ZILVER.	19
20	AZUR	AZZURO	AZUUR of BLAUW	20
21	GULES.	ROSSO.	KEEL of ROOD	21
22	SINOPE	VERDE.	SINOPEL OF GROEN.	22
23	PÚRPURA	PORPORA.	PURPER.	23
24	SABLE.	NERO	SABEL of ZWART.	24
25	VEROS.	VAJO	VAIR	25
26	CONTRAVEROS.	CONTROVAJO	TEGENVAIR	26
27	ARMIÑOS	ARMELLINO.	HERMELIJN	27
28	CONTRAARMIÑOS	CONTRARMELLINO.	TEGENHERMELIJN.	28

PLANCHE II

29	CORTADO	TRONCATO o SPACCATO.	DOORSNEDEN.	29
30	PARTIDO.	PARTITO.	GEDEELD	30
31	TRONCHADO	TRINCIATO.	GESCHUIND	31
32	TAJADO	TAGLIATO	LINKS GESCHUIND	32
33	PARTIDO Y MEDIO CORTADO	PARTITO-SEMITRONCATO	HALF GESCHIEDEN	33
34	CORTADO Y MEDIO PARTIDO	TRONCATO-SEMIPARTITO	HALF GEDEELD.	34
35	CORTADO, 2 CORTADO	RITRONCATO	DUBBEL DOORSNEDEN.	35
36	PARTIDO, 2 PARTIDO	RIPARTITO	TWEEMAAL GEDEELD	36
37	ONDEADO	ONDATO	GEGOLFD	37
38	ENCLAVADO	TRONCATO IN LAMBELLA.	ZWALUWSTAARTVORMIG	38
39	PALIZADO	PALIFICATO.	PALISADEVORMIG.	39
40	ENCAJADO	INCHIAVATO	INGEHOEKT	40
41	ALMENADO.	MERLATO	GEKANTEELD.	41
42	NUDOSOS . . . . .	. . . . .	LOODRECHT GEKANTEELD	42

PLANCHE II (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
43	PIGONNÉ.	GRADY or INDENTED	STUFENFÖRMIG.	43
44	TIERCÉ EN PAIRLE.	TIERCED PALLWISE.	IM DEICHSELSCHNITT GETEILT	44
45	TIERCÉ EN FASCE	TIERCED FESSWISE.	ZWEIMAL GETEILT	45
46	TIERCÉ EN PAL.	TIERCED PALEWISE.	ZWEIMAL GESPALTEN	46
47	TIERCÉ EN BANDE.	TIERCED BENDWISE	ZWEIMAL SCHRÄGGETEILT . .	47
48	TIERCÉ EN BARRE.	TIERCED PER BEND SINISTER . . .	ZWEIMAL SCHRÄGLINKSGETEILT	48
49	ÉCARTELÉ	QUARTERED or QUARTERLY	GEVIERT	49
50	CONTRE-ÉCARTELÉ (aux 1 et 4).	COUNTERQUARTERED	WIEDERGEVIERT	50
51	ÉCARTELÉ EN ÉQUERRE.	QUARTERLY « EN EQUERRE »	IM WINKELMASSSCHNITT GEVIERT	51
52	ÉCARTELÉ EN SAUTOIR.	QUARTERED PER SALTIRE	SCHRÄGGGEVIERT	52

PLANCHE III

53	GIRONNÉ DE 6 PIÈCES	GYRONNY OF 6	SECHSFACH GESTÄNDERT. . . .	53
54	GIRONNÉ DE 8 PIÈCES	GYRONNY OF 8	ACHTFACH GESTÄNDERT	54
55	GIRONNÉ DE 10 PIÈCES	GYRONNY OF 10	ZEHNFACH GESTÄNDERT	55
56	GIRONNÉ DE 12 PIÈCES	GYRONNY OF 12	ZWÖLFFACH GESTÄNDERT	56
57	CHAPÉ	CHAPÉ.	SPITZE	57
58	CHAUSSÉ.	CHAUSSÉ.	GESTÜRZTE SPITZE	58
59	VÊTU EN LOSANGE	VETU (a losange throughout). . .	DURCHGEHENDE RAUTE	59
60	EMBRASSÉ . . . . .	. . . . .	RECHTE SPITZE.	60
61	ENCHAUSSÉ. . . . .	. . . . .	SCHRÄGFUSS.	61
62	ADEXTRÉ ET SENESTRÉ. . . . .	. . . . .	FLANKEN	62
63	FLANQUÉ	FLANCHES, FLASQUES or VOIDERS . .	BOGENFLANKEN	63
64	PASSÉ EN.	IN.	= WEISE GELEGT	64
65	REBRASSÉ	TURNUED UP.	GESTULPT, AUFGESCHLAGEN. . .	65
66	MANTELÉ	MANTLED . . . . .	. . . . .	66
67	VÊTU EN OVALE . . . . .	. . . . .	OVAL.	67
68	TIERCÉ EN ÉCUSSON. . . . .	. . . . .	HERZSCHILD AUF MITTELSCHILD	68
69	MIS EN.	SET IN.	= WEISE GESTELLT	69
70	POSÉ EN.	SET IN.	= WEISE GESTELLT	70
71	RANGÉ EN.	SET IN.	= WEISE GESTELLT	71
72	SEMÉ DE.	SEMY OF or POWDERED WITH . . .	BESÄT.	72
73	CHARGÉ.	CHARGED WITH.	BELEGT.	73
74	SURCHARGÉ	CHARGED WITH.	WIEDERBELEGT.	74
75	SUR LE TOUT	OVER ALL	MITTELSCHILD.	75
76	SUR LE TOUT DU TOUT	OVER ALL	MITTELSCHILD BELEGT MIT HERZSCHILD	76

PLANCHE IV

77	FASCE.	FESS.	BALKEN.	77
78	ALÉSÉ.	COUPED	SCHWEBEND	78
79	ABAISSÉ.	IN BASE.	ERNIEDRIGT.	79
80	HAUSSÉ	ENHANCED or IN CHIEF	ERHÖHT	80

PLANCHE II (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
43	PIÑONADO.	GRADATO.	TRAPVORMIG	43
44	TERCIADO EN PERLA.	INTERZATO IN PERGOLA	GAFFELSWIJS GEDRIEDEELD	44
45	TERCIADO EN FAJA	INTERZATO IN FASCIA :	DOORSNEDEN IN DRIEËN.	45
46	TERCIADO EN PAL (en palo)	INTERZATO IN PALO.	GEDEELD IN DRIEËN	46
47	TERCIADO EN BANDA.	INTERZATO IN BANDA	GESCHUIND IN DRIEËN	47
48	TERCIADO EN BARRA.	INTERZATO IN SBARRA.. . . .	LINKS GESCHUIND IN DRIEËN	48
49	CUARTELADO.	INQUARTATO	GEVIERENDEELD	49
50	CONTRACUARTELADO.	CONTRA-INQUARTATO.	DUBBEL GEVIERENDEELD.	50
51	CUARTELADO EN ESCUADRA.	INQUARTATO IN ISQUADRA	HAAKVORMIG GEVIERENDEELD	51
52	CUARTELADO EN SOTUER.	INQUARTATO IN CROCE DI ST. ANDREA	SCHUINKRUIS GEVIERENDEELD.	52

PLANCHE III

53	JIRONADO 6 P.	GHERONATO o GREMBIATO 6 P.. . . .	GEGEERD VAN 6 ST.. . . .	53
54	JIRONADO 8 P.	GHERONATO DI 8 PEZZI.	GEGEERD VAN 8 ST	54
55	JIRONADO 10 P.	GHERONATO DI 10 PEZZI.	GEGEERD VAN 10 ST.. . . .	55
56	JIRONADO 12 P.	GHERONATO DI 12 PEZZI.	GEGEERD VAN 12 ST.. . . .	56
57	CORTINADO	CAPPATO-INCAPPATO.	GEKAPT.	57
58	CALZADO	CALZATO.	GEKOUST	58
59	LOSANGE VESTIDO.	VESTITO	GEKAPT GEKOUST (omkleed)	59
60	EMBRAZADO	ABBRACCIATO	OMVAT.	60
61	ESCOTADO	INCALZATO.	INGEHOEKT	61
62	ADIESTRADO Y SINIESTRADO.	ADDESTRATO E SINISTRATO	GEFLANKEERD	62
63	FLANQUISADO.	FIANCATO	GEBOGEN FLANK	63
64	EN.	PASSATO IN....	OPGESTELD	64
65	LEVANTADA	RIMBOCCATO	MET RAND of OMSLAG	65
66	MANTELADO	MANTELLATO.	GEMANTELD.	66
67	OVALO VESTIDO.	VESTITO OVALE	OVAAL OMKLEED.	67
68	TERCIADO EN ESCUSÓN.	INTERZATO IN SCUDETTO.	SCHILDVORMIG GEDRIEDEELD.	68
69	EN	POSTO.	GEPLAATST	69
70	EN....	POSTO.	GEPLAATST	70
71	EN....	ORDINATO	NAAST ELKANDER.	71
72	SEMBRADO DE....	SEMINATO	BEZAAID MET....	72
73	CARGADO	CARICATO	BEDEKT of BEZET	73
74	SOBRECARGADO	SOPRACARICATO	OVERLADEN	74
75	SOBRE EL TODO.	SOPRA IL TUTTO	OVER ALLES.	75
76	SOBRE EL TODO DEL TODO.	SOPRA IL TUTTO DEL TUTTO	OVER ALLES EN ALLES.	76

PLANCHE IV

77	FAJA	FASCIA.	DWARSBALK (Faes).	77
78	RECORTADO	SCORCIATO.	VERKORT	78
79	ABATIDO.	ABBASSATO.	VERLAAGD.	79
80	ALZADO.	ALZATO	VERHOOGD	80

PLANCHE IV (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
81	DIVISE.	BAR.	QUERFADEN	81
82	TRANGLE	BARRULET	LEISTE	82
83	JUMELLES	BAR GEMEL.	ZWILLINGSFADEN.	83
84	TIERCES.	3 BARS or A TIERCE	DRILLINGSBALKEN	84
85	HAMAIDE	3 BARS COUPED.	DREI SCHWEBENDE BALKEN.	85
86	AIGUISÉ.	POINTED AT EACH END.	BEIDERSEITS GESPITZT.	86
87	VCÛTÉ	ARCHED	AUFWÄRTS GEBOGEN	87
88	AFFAISSÉ.	ARCHED AND REVERSED.	ABWÄRTS GEBOGEN	88
89	NOUÉ.	NOWY.	PFROPFBALKEN.	89
90	VIDÉ	VOIDED	AUSGEBROCHEN.	90
91	BORDÉ.	FIMBRIATED	GERÄNDERT	91
92	ANCHÉ	ARCHED IN BASE	UNTEN EINGEBOGEN	92
93	BASTILLÉ	EMBATTLED IN BASE.	UNTEN GEZINNT.	93
94	BRETESSÉ	BRETESSED	GEGENZINNEN (Balken)	94
95	BRETESSÉ ET CONTRE-BRETESSÉ	EMBATTLED-COUNTER-EMBATTLED	WECHSELZINNEN (Balken)	95
96	FASCE ONDÉE.	FESS WAVY OR UNDY	WELLENBALKEN (Querfluss)	96
97	NÉBULÉ.	NEBULY	DOPPELGEWOLKT.	97
98	ENTÉ	NEBULY	GEWOLKT.	98
99	ÉCHANCRÉ.	ENGRAILED.	AUSGEBOGT	99
100	CANNELÉ	INVECKED, INVECTED.	LAPPEN (Balken)	100

PLANCHE V

101	ENGRÊLÉ	ENGRAILED.	DORNEN (Balken)	101
102	DENTELÉ.	INDENTED	GEZÄHNELT	102
103	DENCHÉ (endaté)	INDENTED	GEZÄHNT	103
104	CRÉNELÉ-ENTAILLÉ . . . . .	. . . . .	WELSCHZINNEN (Balken)	104
105	RELEVÉ	FACETTED	FACETTIERT	105
106	VIVRÉ.	DANCY or DANCETTY	ZICKZACK (Balken).	106
107	FASCÉ DE 4 PIÈCES	BARRY OF 4 PIECES	DREIMAL GETEILT	107
108	FASCÉ DE 6 PIÈCES	BARRY OF 6 PIECES	FÜNFMAL GETEILT	108
109	BURELÉ DE 12 PIÈCES.	BURELY	ELFMAL GETEILT oder ZWÖLF- MAL QUERGESTREIFT	109
110	FASCÉ ET CONTRE-FASCÉ	BURELY PER PALE COUNTERCHANGED	GESPALTEN UND MEHRFACH GETEILT	110
111	5 BURÈLES.	FIVE BARS	FÜNF BALKEN	111
112	6 BURÈLES.	SIX BARS.	SECHS BALKEN.	112
113	PAL.	PALE	PFAHL	113
114	PAL RETRAIT.	PALE RETRACTED or DEMI-PALE IN CHIEF	UNTEN VERSTUTZTER PFAHL	114

PLANCHE IV (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
81	CEÑIDOR.	DIVISA	VERSMALDE BALK (divise) . .	81
82	TRANGLE.	TRANGLA.	VERSMALDE DWARSBALK. . .	82
83	GEMELAS	GEMELLA.	TWEELINGSBALKEN	83
84	TERCIAS	TERZA.	DRIELINGSBALKEN	84
85	HAMADAS	AMAI DI	HAMEI	85
86	AGUZADO	AGUZZATO.	GESCHERPT	86
87	CURVO	CURVO.	GEWELFD	87
88	CURVO RANVERSADO.	CURVO ROVESCIATO	DOORGEBOGEN	88
89	NUDADO.	ANNODATO.	GEKNOBBELD.	89
90	VACIADO.	VUOTO.	GELEDIGD.	90
91	ORLADO.	BORDATO.	GEBOORD	91
92	CURVA HACIA LA PUNTA (faja)	TORTO	BOOGVORMIG AAN EENE ZIJDE	92
93	ATALAYADO	MERLATO ROVESCIATO	GEBASTILLEERD	93
94	BRETESADO.	DOPPIO MERLATO	DUBBEL GETINNEERD	94
95	CONTRA ALMENADO.	CONTRA MERLATO.	TEGENSTAAND GETINNEERD (ge- kanteeld)	95
96	FAJA ONDEADA	FASCIA ONDATA.	GEGOLFDE FAES.	96
97	NUBLADO	NEBULOSO ALLARGATO	GEWOLKT.	97
98	ENTADO.	NEBULOSO MINUTO	GOLFSGEWIJS GEËNT	98
99	DENTELLADO	SPINATO ALLARGAGO.	GROOT UITGESCHULPT.	99
100	ACANALADO	SCANALATO.	GESCHULPT	100

PLANCHE V

101	ANGLESADO	SPINATO.	UITGESCHULPT.	101
102	DENTELLADO.	DENTATO.	VAN TANDJES VOORZIEN. . .	102
103	DENTEADO.	DENTATO.	ZAAGSWIJZE GETAND	103
104	ENTALLADO	MERLATO ALLA Ghibellina. . . .	VAN TINNEN VOORZIEN of GEKERFD	104
105	REALZADO . . . . .	. . . . .	VERHEVEN.	105
106	CENTELLEANTE	INCRESPATO	HOEKIG OF ZIGZAGLIJN. . .	106
107	FAJADO EN QUATRO PIEZAS. . .	FASCIATO DI 4 PEZZI	GEDWARSBALKT VAN 4 STUK- KEN	107
108	FAJADO EN SEIS PIEZAS . . .	FASCIATO DI 6 PEZZI	GEDWARSBALKT VAN 6 STUK- KEN	108
109	BURELADO EN 12 PIEZAS. . .	BURELLATO DI 12 PEZZI.	GEDWARSSTREEPT VAN 12 STUK- KEN	109
110	CONTRAFAJADO	CONTRAFASCIATO	TEGEN GEDWARSBALKT . . .	110
111	5 BURELAS.	5 BURELLE.	MET 5 VERSMALDE DWARS- BALKEN	111
112	6 BURELAS.	6 BURELLE.	MET 6 VERSMALDE DWARS- BALKEN	112
113	PALO	PALO	PAAL.	113
114	PALO RETIRADO.	PALO RITRATO	PAAL GEKNOT	114

PLANCHE V (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
115	VERGETTE	PALLET	STAB.	115
116	ÉCOTÉ	RAGULY or RAGGED	GEGENAST (Pfahl)	116
117	FLAMBANT.	WAVY.	STEIGENDER FLAMMENKEIL	117
118	FLAMBOYANT.	FLAMING AT THE TOP	BRENNEND	118
119	SOUTENU (Pal)	A PALE SUPPORTED BY A BAR.	UNTERSTÜTZT	119
120	DÉJOINT (contrepal).	FRACTED.	KANTENPFAHL	120
121	POINTE	PILE ISSUING FROM THE BASE.	STEIGENDER KEIL.	121
122	PILE	PILE	KEIL.	122
123	PILE MOUVANTE	PILE ISSUING FROM THE DEXTER BASE	SCHRÄGLINKS STEIGENDER KEIL	123
124	1 PILE ET 2 POINTES	3 PILES ONE IN CHIEF BETWEEN 2 IN BASE	EINE GESTÜRZTE UND ZWEI AUFRECHTE SPITZEN	124

PLANCHE VI

125	BANDE	BEND	SCHRÄGBALKEN.	125
126	COTICE	BENDLET.	SCHRÄGLEISTE	126
127	BANDE BATONNÉE.	BASTON	SCHRÄGFADEN	127
128	BATON POSÉ (péri) EN BANDE	BASTON COUPED.	SCHWEBENDER SCHRÄGFADEN.	128
129	FILET.	RIBAND	SCHRÄGFADEN	129
130	BANDÉ DE 8 PIÈCES.	BENDY OF 8 PIECES.	7 MAL SCHRÄGGETEILT	130
131	COTICÉ DE 12 PIÈCES.	BENDY OF 12 PIECES.	11 MAL SCHRÄGGETEILT.	131
132	CONTRE-BANDÉ.	BENDY PER BEND SINISTER COUNTER- CHANGED	7 MAL SCHRÄGRECHTS UND EINMAL SCHRÄGLINKSGE- TEILT	132
133	BARRE.	BEND SINISTER	SCHRÄGLINKSBALKEN	133
134	COTICE-BARRE	BENDLET SINISTER.	SCHRÄGLINKSLEISTE.	134
135	TRAVERSE	BASTON SINISTER	SCHRÄGLINKSFADEN.	135
136	BATON POSÉ (péri) EN BARRE	BASTON SINISTER COUPED.	SCHWEBENDER SCHRÄGLINKS- FADEN	136
137	CHEVRON	CHEVRON.	SPARREN	137
138	COUCHÉ.	ISSUING FROM FLANK (dexter)	LINKSPARREN	138
139	PLOYÉ	EMBOWED	EINGEBOGEN (Sparren)	139
140	ECIMÉ.	COUPED IN CHIEF.	GIEBELLOS (Sparren)	140
141	ROMPU	DISJOINTED.	ZERSPALTEN (Sparren)	141
142	BRISÉ. . . . .	. . . . .	KANTEN (Sparren)	142
143	CHEVRONS APPOINTÉS	2 CHEVRONS IN COUNTER-POINT.	2 GEGENSPARREN.	143
144	CHEVRONS ENTRELACÉS.	2 CHEVRONS INTERLACED.	2 FLECHTGEGENSPARREN.	144
145	. . . . .	. . . . .	. . . . .	145
146	ETAI	CHEVRONEL.	SPARRENLEISTE.	146
147	CHEVRON FAILLI (abaissé)	CHEVRON IN BASE.	ERNIEDRIGTER SPARREN	147
148	CHEVRON BRISÉ (éclaté)	SPLIT or ÉCLATÉ	ZERSPLITTERT	148

PLANCHE V (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
115	VARA (vergela)	VERGHETTA	STAAK (staken)	115
116	DESBRANCADO	NODOSO o NODEROSO	AFGEKANTEELD (getinneerd)	116
117	FLAMULADO	FIAMMEGIANTE	VLAMWIJZE	117
118	FLAMBANTE	ARDENTE	VLAMMEND	118
119	SOSTENIDO	SOSTENUTO	ONDERSTEUND DOOR	119
120	CONTRAPAL	PALO DISGIUNTO	VERSCHOVEN PAAL	120
121	PIRA	PILA ROVESCATA	PUNT (uitgaande van t' schild-einde)	121
122	PILA	PILA	PUNT (uitgaande van t' schild-hoofd of omgekeerde punt)	122
123	PILA MOVIENTE	PILA MOVENTA	PUNT UITGAANDE VAN FLANK	123
124	1 PILA Y 2 PIRAS	1 PILA E 2 PILE ROVESCATE	2 PUNTEN TEGEN ELKANDER EN I OMGEKEERD	124

PLANCHE VI

125	BANDA	BANDA	RECHTER SCHUINBALK (band)	125
126	COTIZA	COTISSA	SMALLE SCHUINBALK	126
127	BASTON	BASTONE	SCHUINSTAAK	127
128	TRAVERSA EN BANDA	BASTONE SCORCIATO	SCHUINSTAAK VERKORT	128
129	FILETE	FILETTO	ZEER SMALLE SCHUINSTREEP	129
130	BANDADO EN 8 PIEZAS	BANDATO DI 8 PEZZI	GESTREEPT	130
131	COTIZADO EN 12 PIEZAS	COTISSATO DI 12 PEZZI	MET SMALLE BANDEN VAN AFWISSELENDE KLEUREN	131
132	CONTRABANDADO	CONTRABANDATO	TEGEN SCHUINGEBALKT	132
133	BARRA	SBARRA	LINKER SCHUINBALK (baar)	133
134	CONTRACOTIZA	TRAVERSA	VERSMALDE LINKER SCHUINBALK	134
135	FILETE EN BARRA	CONTRABASTONE	VERSMALDE LINKER SCHUINBALK (bastard balk)	135
136	TRAVERSA RECORTADA EN BARRA	CONTRABASTONE SCORCIATO	VERKORTE LINKER SCHUINBALK (besnoeide)	136
137	CABRIA	SCAGLIONE o CAPRIOLO	KEPER	137
138	CABRIA ECHADO	SCAGLIONE IN SBARRA	LIGGENDE	138
139	CABRIA CURVA	PIEGATO	GEBOGEN	139
140	CABRIA DESMOCHADO	TRONCATO	MET AFGESNEDEN TOP	140
141	CABRIA FALLIDA	MANCANTE	VERBROKEN	141
142	CABRIA ROTA o FALLIDA	ROTTO	GEBROKEN	142
143	CABRIAS APUNTADAS	SCAGLIONI APPUNTATI	AANSTOOTENDE KEPERS	143
144	CABRIAS ENTRELAZADAS	SCAGLIONI INTRECCIATI	SAMENGEVLOCHTEN KEPERS	144
145	. . . . .	. . . . .	. . . . .	145
146	ESTAYE (o tenaza)	ESTAIE	VERSMALDE KEPER	146
147	CABRIA BAJADO	ABASSATO	VERLAAGD (geknotte)	147
148	CABRIA ROTA	BRISATO	VERSPLINTERDE KEPER	148

PLANCHE VII

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
149	CHEF	CHIEF.	SCHILDHAUPT	149
150	COMBLE.	A NARROW CHIEF	GIEBEL.	150
151	CHEF SURMONTÉ	CHIEF PER FESS.... AND.....	ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT. .	151
152	CHEF CHAPERONNÉ	CHIEF PER FESS ARCHED... AND...	EINGEBOGEN ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT	152
153	CHEF COUSU . . . . .	. . . . .	. . . . .	153
154	CHEF SOUTENU	CHIEF SUPPORTED BY A FILET. . .	DURCH BALKEN ABGETEILTES SCHILDHAUPT	154
155	CHEF À DEXTRE.	CHIEF EMBELIF	RECHTES SCHRÄGHAUPT . . .	155
156	CHEF-PAL	PALE AND CHIEF.	HAUPTPFAHL.	156
157	CHEF-CHEVRON	CHEVRON AND OVER ALL A CHIEF .	HAUPTSPARREN.	157
158	CHEF-SAUTOIR	SALTIRE AND CHIEF.	HAUPTSCHRAGEN.	158
159	CHEF DENCHÉ	NARROW CHIEF INDENTED	GEZÄHNELTER GIEBEL. . . .	159
160	CHEF BASTILLÉ.	CHIEF EMBATTLED.	ZINNENSCHILDHAUPT	160
161	PAIRLE	PALL or PAIRLE	DEICHSEL.	161
162	PAIRLE RENVERSÉ.	PALL REVERSED.	GÖPEL	162
163	GOUSSET.	GUSSET	DEICHSELSTÜCK	163
164	GIRON.	GYRON	STÄNDER	164
165	ESCARRE.	CANTON CHARGED WITH ANOTHER	AUSGEBROCHENES FREIVIERTEL	165
166	. . . . .	. . . . .	. . . . .	166
167	CANTON.	CANTON	OBERECK	167
168	FRANC-QUARTIER	QUARTER.	FREIVIERTEL.	168
169	CHAMPAGNE	TERRACE IN BASE	SCHILDFUSS	169
170	PLAINE	TERRACE IN BASE	SCHMALER SCHILDFUSS . . .	170
171	TERRASSE	MOUNT IN BASE.	RASEN	171
172	CHAMPAGNE ENCHAUSÉE. . .	BASE EMBELIF or PER BEND ABASED	SCHRÄGFUSS.	172

PLANCHE VIII

173	BORDURE	BORDURE.	SCHILDRAND.	173
174	FILIÈRE	BORDURE.	SAUM.	174
175	ORLE	ORLE or ESCUTCHEON VOIDED . . .	INNENBORD	175
176	CYCLAMOR	ANNULET	GROSSER REIF	176
177	TRÊCHEUR OU ESSONNIER. . .	TRESSURE.	DOPPELTER INNENBORD . . .	177
178	DENTELURE.	BORDURE INDENTED	GEZÄHNELT.. . . .	178
179	DENTICULÉ.	DENTICULATED	AUS EINZELEN WÜRFELN. . .	179
180	CARREAU.	DELF or PEAT or SQUARE BILLET .	WÜRFEL.	180
181	BESANT	BEZANT	MÜNZE, METALLSCHEIBE . .	181
182	BESANT-TOURTEAU.	ROUNDEL PER FESS	VON METALL UND FARBE GE- TEILTE SCHEIBE	182
183	TOURTEAU.	ROUNDEL.	SCHEIBE VON FARBE.	183

PLANCHE VII

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
149	JEFE	CAPO	SCHILDHOOFD	149
150	COMBLE (o venda)	COLMO	VERSMALD SCHILDHOOFD. . .	150
151	JEFE SURMONTADO.	CAPO SORMONTATO	GEDEKT SCHILDHOOFD. . . .	151
152	JEFE CAPERUZADO	CAPO INCAPPUCIATO.	BOLGEDEKT SCHILDHOOFD . .	152
153	JEFE COSIDO	CUCITO	AANGEZET SCHILDHOOFD. . .	153
154	JEFE SOSTENIDO.	SOSTENUTO.	ONDERSTEUND SCHILDHOOFD .	154
155	JEFE A DIESTRO.	CAPO A DEXTRA	RECHTER SCHILDHOOFD . . .	155
156	JEFE-PALO	CAPO-PALO.	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN PAAL	156
157	JEFE-CABRIA	CAPO-SCAGLIONE	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN KEPER	157
158	JEFE-SOTUER	CAPO-CROCE DI S. ANDREA	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN ST ANDRIESKRUIS	158
159	JEFE DENTADO	DENTATO.	UITGETANDE BOVENSTREEP. .	159
160	JEFE ATALAYADO	MERLATO ROVESCiato	BENEDENWAARDS GETINNEERD of GEKANTEELD S.	160
161	PERLA.	PERGOLA.	GAFFEL.	161
162	PERLA RANVERSADA	PERGOLA ROVESCiATA	OMGEKEERDE GAFFEL	162
163	MANTO . . . . .	. . . . .	GEVULDE GAFFEL.	163
164	JIRON.	GHERONE.	GEER.	164
165	ESCUADRA	SQUADRA.	KWARTIERSTREEP.	165
166	. . . . .	. . . . .	. . . . .	166
167	CANTÓN.	CANTONE.	KANTON (schildhoek). . . .	167
168	FRANCO CUARTEL	QUARTO FRANCO.	VRIJ KWARTIER	168
169	CAMPAÑA	CAMPAGNA.	SCHILDVOET.	169
170	CAMPAÑA DISMINUÍDA.	PIANO-PIANURA.	VERKLEINDE SCHILDVOET . .	170
171	TERRAZADO	TERRAZZO	GRASGROND	171
172	CAMPAÑA CALZADA	CAMPAGNA INCALZATA.	HOEKSWIJ ZE SCHILDVOET . .	172

PLANCHE VIII

173	BORDURA	BORDURA.	ZOOM, BOORDSEL.	173
174	FILIERA.	FILIERA	SMALLE ZOOM.	174
175	ORLA	CINTA.	BINNENZOOM	175
176	CYCLAMOR.	CICLAMORO.	RONDE BINNENZOOM	176
177	TRECHOR	DOPPIA CINTA	SMALLE DUBBELE BINNEN- ZOOM	177
178	DENTELLADO.	DENTATURA.	ZEER SMAL GETANDE ZOOM.	178
179	COMPONADO	DENTICOLATO.	GETAND.	179
180	JAQUEL	QUADRO	VIERKANT BLOK	180
181	BEZANTE.	BISANTE.	BESANT.	181
182	BEZANTE-ROEL	BISANTE-TORTA	BESANT HALF METAAL HALF EMAIL	182
183	ROEL	TORTA.	KOEK.	183

PLANCHE VIII (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
184	TOURTEAU-BESANT	ROUNDEL PER FESS	VON FARBE UND METALL GE- TEILTE SCHEIBE	184
185	FUSÉES	FUSILS	WECKEN	185
186	LOSANGE.	LOZENGE.	RAUTE	186
187	MACLE	MASCLE (lozenge voided).	FENSTERRAUTE.	187
188	RUSTRE	RUSTRE (lozenge round-pierced)	DURCHBOHRTE RAUTE.. . . .	188
189	FRETTE (forme anglaise).	FRET	MIT EINER FENSTERRAUTE VER- SCHRÄNKTER LEISTENSCHRA- GEN	189
190	OTELLES.	BOTTOMS or SPINDLES	MANDELN.	190
191	BILLETES (positions diverses)	BILLETS	SCHINDELN	191
192	PLATE.	PLATE (roundel argent)	SILBERNE SCHEIBE	192
193	QUINTAINE.	QUINTAIN	TURNIERPFAHL.	193
194	FRETTE (forme française)	FRET (french type)	GITTERRAUTE	194
195	. . . . .	. . . . .	. . . . .	195
196	. . . . .	. . . . .	. . . . .	196

PLANCHE IX

197	CROIX.	CROSS.	KREUZ	197
198	CROIX RESARCELÉE	CROSS VOIDED THROUGHOUT	INNENBORDIERTES KREUZ	198
199	CROIX PATTÉE	CROSS FORMY IN BASE.	TATZENKREUZ	199
200	CROIX AU PIED FOURCHU.	CROSS FORKED IN BASE.	FUSSGESPARTES KREUZ	200
201	CROIX AU PIED FICHÉ.	CROSS FITCHY.	FUSSSPITZKREUZ	201
202	CROIX POTENCÉE	CROSS POTENT THROUGHOUT	KRÜCKENKREUZ	202
203	CROIX REPOTENCÉE . . . . .	. . . . .	WIEDERKRÜCKENKREUZ	203
204	CROIX ANILLÉE.	CROSS MOLINE	MÜHLEISENKREUZ.	204
205	CROIX GAMMÉE.	FYLFOT or SWASTIKA or CROSS CRAMPONNÉE	WINKELMASSKREUZ.	205
206	CROIX PERONNÉE	CROSS DEGRADED or EACH ARM ENDING IN DEGREES	TREPPENKREUZ.	206
207	CROIX ANCRÉE	CROSS MOLINE or SARCELY	ANKERKREUZ.	207
208	CROIX RECERCELÉE	CROSS MOLINE or RECERCELY	EINGEROLLTES ANKERKREUZ	208
209	CROIX POMMETÉE.	CROSS POMMETED or POMMY	KUGELBESETZTES KREUZ.	209
210	CROIX FOURCHETÉE	CROSS MOLINE or FOURCHY.	GABELKREUZ.	210
211	CROIX BOURDONNÉE.	CROSS POMMELLY	KOLBENKREUZ	211
212	CROIX FLORENCÉE.	CROSS FLORY	GLEVENKREUZ	212
213	CROIX FLEURDELISÉE.	CROSS FLEURETTY or FLURTY.	LILIENKREUZ	213
214	CROIX A CROISSANTS.	CROSS ENDING IN 4 CRESCENTS	MONDBESETZTES KREUZ	214
215	CROIX RETRANCHÉE	CROSS ENDING IN 4 FUSILS.	GEFÜLLTES SCHLÜSSELKREUZ	215
216	CROIX CLÉCHÉE.	CROSS OF TOULOUSE.	SCHLÜSSELKREUZ.	216
217	CROIX CRAMPONNÉE.	CROSS CRAMPONNED.	HAKENKREUZ	217
218	CROIX BORDÉE	CROSS FIMBRIATED.	GERÄNDERTES KREUZ	218
219	CROISSETTE.	CROSS COUPED or CROSSLET COUPED	KREUZCHEN.	219
220	FILETS EN CROIX	FILLET CROSS	FADENKREUZ.	220

PLANCHE VIII (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
184	ROEL-BEZANTE	TORTA-BISANTE	HALF KOEK, HALF BESANT . .	184
185	FUSO	FUSO	SPITSRUIT	185
186	LOSANGE.	LOSANGA.	RUIT.	186
187	MALLA	LOSANGA VUOTA.	MALIE (uitgebroken ruit). .	187
188	RUSTRO	LOSANGA FORATA	ROND DOORBOORDE RUIT . .	188
189	CELOSIA . . . . .	. . . . .	TRALIE.	189
190	. . . . .	MANDORLE.	OTELLEN	190
191	CARTELAS (billetes)	PLINTI (in posizioni diversi). .	BLOKJES	191
192	BEZANTE DE ARGENT	BISANTE DI ARGENTO	ZILVEREN BESANT	192
193	QUINTANA	QUINTANA	SCHILDPAAL.	193
194	CELOSIA . . . . .	. . . . .	TRALIE	194
195	. . . . .	. . . . .	. . . . .	195
196	. . . . .	. . . . .	. . . . .	196

PLANCHE IX

197	CRUZ.	CROCE.	KRUIS	197
198	CRUZ RESARCELADA	CROCE SARCHIATA.	KRUIS MET ZEER SMALLE ZOOM	198
199	CRUZ PATÉ	CROCE PATENTA.	BREEDARMIG KRUIS.	199
200	CRUZ DE PIE BIFURCADO. . .	CROCE PIEFORCUTO	MET GESPLETEN VOET KRUIS.	200
201	CRUZ FIJADA.	CROCE PIEFICCATO.	KRUIS MET GESCHERPTE VOET	201
202	CRUZ POTENZADA.	CROCE POTENZA.	KRUKKEN KRUIS	202
203	CRUZ REPOTENZADA.	CROCE RIPOTENZIATA	HERKRUKT KRUKKEN KRUIS. .	203
204	CRUZ ANILLADA	CROCE MULINATA	MUURANKERVORMIG KRUIS. .	204
205	CRUZ GAMADA	CROCE UNCINATA	HAKENKRUIS (Swastika) . . .	205
206	CRUZ ESCALONADA	CROCE SCALINATA.	KRUIS OP TRAPVORMIGE VOET	206
207	CRUZ ANCORADA	CROCE ANCORATA	ANKERKRUIS.	207
208	CRUZ ANCORADA	CROCE ACCERCHIELLATA	KRUL HUISANKERKRUIS . . .	208
209	CRUZ POMESADA	CROCE POMETTATA.	BOL of APPELKRUIS	209
210	CRUZ HORQUILLADA.	CROCE FORCATA.	GESPLETEN KRUIS.	210
211	CRUZ BORDONADA.	CROCE BORDONATA	KNOPKRUIS	211
212	CRUZ FLORENZADA	CROCE FIORENTA	GEBLOEMD KRUIS.	212
213	CRUZ FLORDELISADA.	CROCE FIORDALISATA.	GELELIED KRUIS	213
214	CRUZ FALCADA	CROCE CON CRESCENTI.	WASSENAARSKRUIS	214
215	CRUZ CERCENADA.	CROCE RITRINCIATA	RUITARMIG KRUIS	215
216	CRUZ TRICUSPIDA.	CROCE DI TOLOSA.	GEAPPELD GELEDIGD RUIT- ARMIG KRUIS	216
217	CRUZ CRAMONADA	CROCE UNCINATA	WEERHAKENKRUIS.	217
218	FILETEADA.	CROCE BORDATA.	KRUIS MET KRUIS GELADEN .	218
219	CRUZ RECORTADA.	CROCETTA	KRUISJE.	219
220	ESTRECHA	FILETTI IN CROCE.	STREEPKRUIS (versmald kruis)	220

PLANCHE X

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
221	CROIX REMPLIE.	CROSS VOIDED	GEFÜLLTES KREUZ	221
222	CROIX LATINE	LATIN CROSS.	LATEINISCHES KREUZ	222
223	CROIX PATRIARCALE (de Lor- raine)	DOUBLE CROSS OR LORRAINE CROSS	DOPPELKREUZ	223
224	CROIX DE CALVAIRE.	CALVARY CROSS.	STUFENERHÖHTES KREUZ.	224
225	CROIX RECROISSETTÉE.	CROSS CROSSLET.	WIEDERKREUZ	225
226	CROIX PERCÉE	CROSS QUARTER-PIERCED	DURCHBROCHENES KREUZ	226
227	CROIX PERCÉE EN ROND	CROSS ROUND-PIERCED.	RUND DURCHBROCHENES KREUZ	227
228	CROIX ENHENDÉE.	CROSS PATONCE. . . . .	. . . . .	228
229	CROIX GRINGOLÉE.	CROSS GRINGOLEE.	DOPPELSCHLANGENKREUZ	229
230	CROIX GUIVRÉE.	CROSS ENDING IN 4 SERPENT'S HEADS	SCHLANGENKREUZ	230
231	CROIX RAYONNANTE.	CROSS RAYONNANT	KREUZ MIT WINKELSTRAHLEN	231
232	CROIX CABLÉE	CROSS WREATHED	SEILKREUZ	232
233	CROIX HERMINÉE	CROSS OF 4 ERMINE SPOTS.. . . .	HERMELINKREUZ.	233
234	CROIX ANSÉE. . . . .	. . . . .	HENKELKREUZ.	234
235	CROIX A 5 BRAS	CROSS FORMY OF 5 ARMS	FÜNFARMIGES TATZENKREUZ	235
236	CROIX TRONÇONNÉE.	CROSS TRONCONNEE	ZERSTÜCKELTES KREUZ	236
237	CROIX TRÉFLÉE.	CROSS BOTONNY or TREFLY.	KLEEBLATTKREUZ.	237
238	CROIX GIRONNÉE	CROSS GYRONNY	GESTÄNDERTES KREUZ.	238
239	SAUTOIR (croix de St-André).	SALTIRE	SCHRAGEN oder ANDREASKREUZ	239
240	FLANCHI.	SALTIRE COUPED	SCHRÄGKREUZCHEN.	240
241	CANTONNÉ DE....	BETWEEN....	BEWINKELT....	241
242	MAL ORDONNÉ (1 et 2).. . . .	(set) 1 AND 2	1, 2 (GESTELLT).. . . .	242
243	MANCHE MAL TAILLÉE	ANGLICÉ MAUNCH.	ALTERTÜMLICH GESCHNITTEN.	243
244	A ENQUERRE	« A ENQUERRE »	RÄTSELWAPPEN.	244

PLANCHE XI

245	FLEUR DE LIS	FLEUR DE LIS.	LILIE.	245
246	FLEUR DE LIS DÉFAILLANTE. . .	DEMI-FL. D. L. COUPED PALEWISE .	RECHTSHALBE LILIE.	246
247	FLEUR DE LIS AU PIED NOURRI	FL. D. L. COUPED.	GLEVE	247
248	FLEUR DE LIS FLORENCÉE. . . .	FL. D. L. FLOWERED.	GEFÜLLTE LILIE	248
249	BRIQUET (de Bourgogne)	STEEL or FIRE-STEEL or FURISON .	FEUERSTAHL.	249
250	BRIQUET (fusil de la Toison d'Or)	FLINT AND STEEL.	FEUERSTAHL MIT FEUERSTEIN.	250
251	SOLEIL	SUN or SUN IN SPLENDOUR.	SONNE	251
252	. . . . .	. . . . .	. . . . .	252
253	LUNE.	FULL MOON	VOLLMOND	253
254	CROISSANT FIGURÉ	CRESCENT WITH HUMAN FACE. . . .	GESICHTETER HALBMOND	254
255	CROISSANT.	CRESCENT	LIEGENDER HALBMOND	255
256	LUNEL	4 CRESCENTS JOINED MILLSAILWISE .	4 ZUGEWENDETE MONDE. . . .	256
257	ÉTOILE	MULLET	STERN	257
258	ÉTOILE A 6 RAIES.	MULLET OF 6 POINTS	SECHSSTRAHLIGER STERN. . . .	258
259	ÉTOILE RAYONNANTE	MULLET (6) IRRADIATED	STRAHLENDER STERN (6). . . .	259

PLANCHE X

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
221	CRUZ LLENA.	CROCE RIPIENA	KRUIS VAN ANDERE KLEUR .	221
222	CRUZ LATINA.	CROCE LATINA	LATIJSCH KRUIS.	222
223	CRUZ PATRIARCAL.	CROCE DOPPIA o PATRIARCALE . .	PATRIARCHAAL KRUIS. . . .	223
224	CRUZ DE CALVARIO	CROCE DEL CALVARIO	LIJDENSKRUIS	224
225	CRUZ RECRUCETADA.	CROCE RICOCCIATA.	HERKRUISTKRUIS	225
226	CRUZ VACIADA	CROCE FORATA IN QUADRATO . . .	KRUIS MET UITGEBROKEN HART	226
227	CRUZ VACIADA	CROCE FORATA	ROND DOORBOORD KRUIS . .	227
228	CRUZ ENHENDIDA.	CROCE RIFESSO	GESCHEIDEN KRUIS.	228
229	CRUZ GRINGOLADA	CROCE SERPENTIFERA.	DUBBELSLANGEKOPKRUIS. . .	229
230	CRUZ GRINGOLADA	CROCE SERPENTINA	SLANGENKOPKRUIS	230
231	CRUZ RADIANTE.	CROCE RADIANTA	STRALENKRUIS.	231
232	CRUZ CORDONADA.	CROCE ATTORCIGLIATA.	KABELKRUIS.	232
233	CRUZ CON ARMIÑOS	CROCE ARMELLINATA.	HERMELIJNKRUIS.	233
234	CRUZ DE ASA.	CROCE ANSATA o EGIZIA	HENGSELKRUIS.	234
235	CRUZ DE CINCO BRAZOS . . .	CROCE A CINQUE BRACCI.	VIJFARMIG KRUIS.	235
236	. . . . .	. . . . .	VERBROKKELD KRUIS	236
237	CRUZ TREBOLADA.	CROCE TRIFOGLIATA	KLAVERKRUIS	237
238	CRUZ JIRONADA.	CROCE GHERONATA	GEGEERD KRUIS	238
239	SOTUER (cruz de Borgoña) . .	CROCE DI SANT'ANDREA	SCHUINKRUIS (St Andries). .	239
240	SOTUER DISMINUIDO Y RICOR- TADO	CROCE DI SANT'ANDREA DIMINUATA E SCORCIATA	SCHUINKRUISJE.	240
241	CANTONNADO DE	ACCANTONATO DI.	GEKANTONNEERD VAN.	241
242	MAL ORDENADO.	MAL ORDINATO.	VERKEERD GEPLAATST. . . .	242
243	MANGA MAL TALLADA. . . .	MAL TAGLIATO	VERKEERDE VORM.	243
244	DE ENQUERRE	DIMANDANTI	RAADSELWAPEN (En Querre). .	244

PLANCHE XI

245	FLOR DE LIS.	GIGLIO o FIORDALISO	LELIE (fransch of heraldisch)	245
246	FLOR DE LIS PARTIDA	GIGLIO PARTITO PER MEZZO . . .	HALVE LELIE (links)	246
247	FLOR DE LIS CORTADA. . . .	GIGLIO COL PIEDE NODRITO . . .	LELIE MET AFGESNEDEN VOET	247
248	FLOR DE LIS FLORENZADA . .	FLORENTINO	SIERLELIE.	248
249	HIERRO DE FUSIL.	FUCILE DI BORGOGNA	BURGONDISCH VUURSTAAL (Staal)	249
250	HIERRO DE FUSIL (Toisón de Oro-eslabone con piedra ar- dienda)	FUCILE DEL TOSONE D'ORO. . . .	STAAL MET VUURSTEEN (Gul- den Vlies)	250
251	SOL.	SOLE	ZON	251
252	. . . . .	. . . . .	. . . . .	252
253	LUNA.	LUNA	MAAN	253
254	CRECIENTE FIGURADO	CRESCENTE FIGURATO	MAAN MET MENSCHEN GELAAT	254
255	CRECIENTE.	CRESCENTE.	WASSENAAR	255
256	LUNEL	LUNELLO.	MAANROOS	256
257	ESTRELLA	STELLA	STER.	257
258	ESTRELLA DE 6 PUNTAS . . .	STELLA CON 6 PUNTE	ZESPUNTIGE STER.	258
259	ESTRELLA RADIANTE.	STELLA RADIANTA.	STRALENSCHIETENDE STER . .	259

PLANCHE XI (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
260	COMÈTE.	COMET.	KOMET.	260
261	MOUCHETURE (d'hermine) . .	ERMINE SPOT.	HERMELINSCHWÄNZCHEN . .	261
262	NIMBE	NIMBUS or HALO.	NIMBUS oder HEILIGENSCHIN	262
263	OMBRE	IN UMBRA or OMBRE DE	SCHATTENFARBE	263
264	PENTALPHA	PENTALPHA.	DRUDENFUSS.	264
265	LACS D'AMOUR	WAKE AND ORMOND KNOT	LIEBESKNOTEN	265
266	LAMBELS	LABEL.	TURNIERKRAGEN :	266
267	COQUILLE	ESCALLOP or SCALLOP.	MUSCHEL	267
268	VANNET. . . . .	. . . . .	MUSCHELSCHALE	268

PLANCHE XII

269	LION RAMPANT.	LION RAMPANT.	STEIGENDER LÖWE	269
270	LION REGARDANT.	LION REAR-REGARDANT.	WIDERSEHENDER LÖWE . . .	270
271	LION SAUTANT	LION SALIANT	LÖWE IM SPRUNG	271
272	LION ACCROUPI.	LION SEJANT.	SITZENDER LÖWE.	272
273	LION ASSIS DE FRONT (Léopard)	LION SEJANT AFFRONTÉE	LÖWE SITZEND VON VORN (Leopard)	273
274	LION DÉMEMBRÉ	LION DISMEMBERED or DISJOINTED	ZERTEILTER LÖWE	274
275	LION MORNÉ.	L. WITHOUT TAIL, TONGUE AND CLAWS	GESTÜMMELTER LÖWE. . . .	275
276	LION POSÉ (arrêté)	LION STATANT	STEHENDER LÖWE	276
277	LION ISSANT.	DEMI-LION ISSUANT	WACHSENDER LÖWE.	277
278	LION NAISSANT.	DEMI-LION NAISSANT	OBERHALBER LÖWE.	278
279	LION MARINÉ	SEA-LION.	LÖWE MIT FISCHSCHWEIF . .	279
280	LION DIFFAMÉ	LION DEFAMED or WITHOUT TAIL .	LÖWE OHNE SCHWANZ . . .	280
281	LION DÉARMÉ.	LION WITHOUT CLAWS.	LÖWE OHNE KRALLEN. . . .	281
282	LION A QUEUE FOURCHUE . .	LION QUEUE FOURCHY or WITH TAIL FORKED	DOPPELSCHWÄNZIGER LÖWE .	282
283	LION DRAGONNÉ	LION-DRAGON.	IN EINEN DRACHENSCHWANZ AUSLAUFENDER LÖWE	283
284	LION COUARD	LION COWARD or WITH ITS TAIL BETWEEN ITS LEGS	LÖWE MIT EINGEKNIFFENEM SCHWANZ	284
285	LION PASSANT (léopardé) . .	LION PASSANT	SCHREITENDER LÖWE	285
286	LÉOPARD	LEOPARD or LION PASSANT GUARDANT	LEOPARD oder HERSEHENDER SCHREITENDER LÖWE	286
287	LÉOPARD LIONNÉ.	LEOPARD RAMPANT or LION RAM- PANT GUARDANT	HERSEHENDER LÖWE oder STEIGENDER LEOPARD	287
288	LION FIER (furieux). . . . .	. . . . .	. . . . .	288
289	LAMPASSÉ	LANGUED or WITH TONGUE. . . .	GEZUNGT.	289
290	ARMÉ.	ARMED or WITH CLAWS	BEWEHRT.	290
291	AFFRONTÉS.	COMBATANT	ZUGEWENDET	291
292	ADOSSÉS.	ADDORSED or BACK TO BACK . . .	ABGEWENDET	292

PLANCHE XI (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
260	COMETA.	COMETA	STRALENWERPENDE STER (Ko- meet)	260
261	MOSQUILLA (de armiño). . .	MOSCATURA (d'armellino).	HERMELIJNSTAARTJE.	261
262	NIMBO	NIMBO.	NIMBUS.	262
263	SOMBRA.	OMBRA	SCHADUW.	263
264	PENTALFA	PENTALPHA.	PANTHALPHA	264
265	LAGO DE AMOR.	LACCIO DI AMORE.	LIEFDESKNOOP.	265
266	LAMBEL.	LAMBELLO	BARENSTEEL.	266
267	VENERA	CONCHIGLIA	SCHHELP.	267
268	VENERA	CONCHIGLIA DI SAN GIACOMO. . .	SCHHELP VAN BINNEN GEZIEN. . .	268

PLANCHE XII

269	LEÓN RAMPANTE	LEONE RAMPANTE.	KLIMMENDE LEEUW.	269
270	L. CON LA CABEZA CONTORNADA	LEONE GUARDANTE	OMZIENDE LEEUW	270
271	LEÓN SALTANTE	LEONE SAGLIENTE.	SPRINGENDE LEEUW.	271
272	LEÓN ENCOGIDO	LEONE AGGRUPPATO.	ZITTENDE LEEUW.	272
273	LEÓN SENTADO Y DE FRENTE .	LEONE (leopardo) SEDENTE. . . .	ZITTENDE LUIPAARD	273
274	LEÓN DESMEMBRADO	LEONE DISMEMBRATO	VERBROKKELDE LEEUW	274
275	LEÓN MORNADO	LEONE NATO MORTO.	GEKNOTTE LEEUW	275
276	LEÓN PARADO	LEONE FERMO o ARRESTATO. . . .	STAANDE LEEUW	276
277	LEÓN SALIENDO	LEONE USCENTE.	UITKOMENDE LEEUW	277
278	LEÓN NACIENTE	LEONE NASCENTE	HALVE LEEUW.	278
279	LEÓN MARINADO	LEONE MARINATO.	LEEUW MET VISCHSTAART	279
280	LEÓN VILENADO	LEONE DIFFAMATO.	GEHOONDE LEEUW (zonder staart)	280
281	LEÓN DESARMADO.	LEONE DISARMATO.	LEEUW ZONDER NAGELS of KLAUWEN	281
282	LEÓN DE COLA HORQUILLADA.	LEONE CON LA CODA FORCATA . .	LEEUW MET GESPLETEN STAART	282
283	LEÓN DRAGONADO	LEONE DRAGONATO	GEFDRAAKTE LEEUW.	283
284	LEÓN COBARDE.	LEONE CODARDO	LAFHARTIGE LEEUW.	284
285	LEÓN LEOPARDADO	LEONE ILLEOPARDITO	GELUIPAARDE LEEUW	285
286	LEOPARDO.	LEOPARDO	LUIPAARD.	286
287	LEOPARDO LEONADO.	LEOPARDO ILLEONITO	GELEEUWDE LUIPAARD.	287
288	LEÓN FURIOSO	LEONE SUPERBO.	TROTSCHIE LEEUW.	288
289	LINGUADO.	LAMPASSATO	GETONGD.	289
290	ARMADO.	ARMATO.	GENAGELD (gepunt)	290
291	AFRONTADOS	AFFRONTATI	TOEGEWENDE (leeuwen). . . .	291
292	ADOSADOS	ADDOSSATI.	RUGGELINGS AFGEWENDE. . . .	292

PLANCHE XIII

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
293	AIGLE.	EAGLE or EAGLE DISPLAYED . . .	ADLER	293
294	AIGLE BICÉPHALE.	DOUBLE-HEADED EAGLE.	DOPPELADLER	294
295	AIGLETTE	EAGLET	ADLER	295
296	ALÉRION.	ALERION or EAGLE WITHOUT BEAK AND LEGS	GESTÜMMELTER ADLER	296
297	AIGLE DIADÉMÉE	EAGLE CROWNED	GEKRÖNT (Adlerkopf). . . .	297
298	AIGLE AURÉOLÉE ET LANGUÉE. . . .	EAGLE NIMBED AND LANGUED. . .	NIMBIERT UND GEZUNGT . . .	298
299	AIGLE ESSORANT	EAGLE RISING	AUFFLIEGEND (Adler). . . .	299
300	AIGLE MEMBRÉE	EAGLE MEMBERED	MIT BEINEN (Adler)	300
301	AIGLE ONGLÉE	EAGLE ARMED	MIT KRALLEN (Adler). . . .	301
302	MAIN D'AIGLE	EAGLE'S CLAW WINGED.	ADLERFUSS.	302
303	MEMBRE D'AIGLE	EAGLE'S CLAW or LEG.	ADLERBEIN	303
304	AIGLE ENTRAVAILLÉE . . . . .	. . . . .	VERFLOCHTEN (Adler). . . .	304
305	SAFFRE (aiglette de mer)	OSPREY	SEEADLER.	305
306	MERLETTE	MERLETTE or MARTLET	GESTÜMMELTE AMSEL. . . .	306
307	CANNETTE.	DUCK	ENTCHEN	307
308	COQ HARDI	COCK	HAHN (mit erhobenem Bein)	308
309	VOL.	A PAIR OF WINGS JOINED, VOL. . .	FLUG.	309
310	DEMI-VOL	A WING (demi-vol)	FLÜGEL.	310
311	VOL A L'ANTIQUE.	2 WINGS ADDORSED	GESCHLOSSENER FLUG. . . .	311
312	VOL-BANNERET . . . . .	. . . . .	FEDERBUSCHARTIGER FLUG . .	312
313	ABEILLE.	BEE.	BIENE	313
314	CHABOT.	CHABOT	KAULKOPF.	314
315	PAMÉ, PEAUTRÉ. . . . .	. . . . .	MIT OFFENEM MAUL, MIT SCHWANZFLOSSE	315
316	LORÉ.	FINNED	GEFLOSST.	316

PLANCHE XIV

317	MASSACRE	STAG'S MASSACRE	HIRSCHGEWEIH MIT GRIND. .	317
318	RENCONTRE	FACE or HEAD CABOSHED.	TIERKOPF VON VORNE. . . .	318
319	RAMURE.	ANTLERS or ATTIRES.	HIRSCHGEWEIH.	319
320	RAMÉ, CHEVILLÉ	ATTIRED.	BEWEHRT.	320
321	BRIDÉ, SANGLÉ (cheval)	BRIDLED, GIRTHED.	GEZÄUMT, GEGURTET	321
322	LICORNE.	UNICORN	EINHORN	322
323	CAPARAÇONNÉ (cheval)	WITH SADDLE, BRIDLE AND TRAPPERS	MIT WAPPENDECKE UND SATTEL	323
324	HOUSSÉ (cheval)	WITH TRAPPERS.	MIT WAPPENDECKE.	324
325	CABRÉ (cheval).	REARING or FORCENE	SPRINGEND	325
326	RUANT (cheval).	KICKING.	AUSSCHLAGEND.	326
327	ACCULÉ (cheval)	REARING or FORCENE	STEIGEND.	327
328	GAI (cheval).	UNHARNESSED.	SCHREITEND.	328
329	DRAGON.	WYVERN.	DRACHE.	329
330	PANTHÈRE.	PANTHER.	PANTHER	330
331	SELLÉ (cheval).	SADDLED.	GESATTELT	331

PLANCHE XIII

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
293	ÁGUILA	AQUILA	ADELAAR	293
294	ÁGUILA BICÉFALA	BICIPITE	DUBBELE ADELAAR	294
295	ÁGUILA	AQUILOTTO	ADELAARTJE	295
296	ÁLERIÓN	ALERIONE	GEKNOTTE ADELAAR	296
297	ÁGUILA DIADEMADA	AQUILA CORONATA	MET EEN DIADEEM GETOOID	297
298	ÁGUILA NIMBADA Y LINGUADA	AQUILA AUREOLATA E LAMPASSATA	MET AUREOOL EN GETONGD	298
299	ÁGUILA AZORADA	AQUILA SORANTE	OPSTIJGEND	299
300	MEMBRADA	AQUILA MEMBRATA	GEPOOT	300
301	UÑADA	AQUILA UNCHIATA	GENAGELD	301
302	GARRA DE ÁGUILA	MANO D'AQUILA	GEVLEUGELD ARENDSBEEN	302
303	PIERNA DE ÁGUILA	ZAMPA D'AQUILA	ARENDSKLAUW	303
304	ÁGUILA TRABADA	TORMENTATO	MET STOK TUSSCHEN Pooten OF VLEUGELS	304
305	. . . . .	. . . . .	JONGE ZEEAREND	305
306	MIRLETA	MERLETTO	MERELTJE	306
307	ÁNADE	ANITRELLA	EENDJE	307
308	GALLO CANTANTE	GALLO	VECHTENDE HAAN	308
309	VUELO	VOLO	VLUCHT	309
310	MEDIO-VUELO	SEMIVOLO	HALVE VLUCHT	310
311	VUELO A LA ANTIGUA	VOLO ALL'ANTICO	VLUCHT TER ZIJDE	311
312	. . . . .	. . . . .	BANNIER VLUCHT	312
313	ABEJA	APE	BIJ	313
314	GOBIO	BOTTA	POST	314
315	PASMADO, TIMONADO	SPASIMATO, TIMONISTA	BEZWIJMEND, GESTAART	315
316	BARBETADO	ALLETTATO	GEVIND	316

PLANCHE XIV

317	MASACRE	MASSACRO	HERTESCHEDEL	317
318	RECUENTRO	RINCONTRO	AANZIENDE	318
319	CUERNAS DE CIERVO	RAMI DI CERVO	HERTENGEWEI	319
320	RAMADO	RAMOSO	MET ANDERS GEKLEURD GEWEI, GEWEI VAN	320
321	CABALLO BARDADO, ENJAEZADO	IMBRIGLIATO, CINGHIATO	GETOOMD, MET EEN ANDERS GEKLEURDE GORDEL	321
322	UNICORNIO	LICORNA	EENHOORN	322
323	CABALLO BARDADO	BARDATO	MET HARNAS EN DEK	323
324	CABALLO GUALDRAPADO	GUALDRAPPATO	GESCHABRAKT	324
325	CABALLO ENCABRITADO	INALBERATO	STEIGEREND	325
326	CABALLO COCEANDO	RECALCITRANTE	TERUGSLAAND	326
327	CABALLO ACULADO	RINCULATO	NEERGEHURKT	327
328	. . . . .	ALLEGRO	ONGETUIGD	328
329	DRAGÓN	DRAGONE	GEVLEUGELDE DRAAK	329
330	PANTERA	PANTERA	PANTER	330
331	ENSILLADO	SELLATO	GEZADELD	331

PLANCHE XIV (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
332	ANCORNÉ (cheval)	HOOVED	GEHUFT.	332
333	FURIEUX (taureau)	CHARGING or LEAPING	WÜTEND	333
334	RAVISSANT (loup).	ERECT.	AUFRECHT.	334
335	UN LÉVRIER, ET UNE COTICE BROCHANT.	A GREYHOUND DEBRUISED BY A BENDLET.	WINDHUND ÜBERDECKT VON EINEM SCHRÄGRECHTSBALKEN	335
336	ROUANT (paon).	IN HIS PRIDE.	RADSCHLAGEND.	336
337	COLLETÉ.	COLLARED	BEHALSBANDET.	337
338	ACCORNÉ	HORNED or ARMED	GEHÖRNT (bewehrt)	338
339	ENGOULÉ	SWALLOWING.	VERSCHLINGEND	339
340	BOUTOIR.	SNOUT.	RÜSSELSPITZE DES EBERS.	340

PLANCHE XV

341	PROBOCIDE.	TRUNK.	BÜFFELHÖRNER.	341
342	DÉFENDU	TUSKED	BEWEHRT.	342
343	ÉLANCÉ.	AT SPEED	LAUFEND	343
344	CLARINÉ.	WITH BELL.	MIT GLOCKE.	344
345	VIGILANCE.	VIGILANCE.	MIT EINEM STEIN	345
346	BISSE	SERPENT.	MEHRFACH VERSCHLUNGENE SCHLANGE	346
347	TORTILLANT	ENTWINED AROUND	SICH WINDEND, GEWUNDEN	347
348	LONGÉ, CHAPERONNÉ	JESSED, HOODED.	MIT KAPPE, GEFESSELT	348
349	TOUR COULISSÉE	TOWER or CASTLE PORTCULLISED	TURM MIT FALLGATTER	349
350	TOUR SOMMÉE	TOWER WITH TURRETS or TOWERED	TURM BESETZT MIT.	350
351	TOUR DONJONNÉE.	WITH TURRETS	MIT ECKTÜRMCHEN.	351
352	TOUR SURMONTÉE.	SURMOUNTED.	ÜBERHÖHT	352
353	MITRE.	MITRE.	MITRA, BISCHOFSMÜTZE.	353
354	CHAPEAU AVEC HOUPPES.	ECCLESIASTICAL HAT (with fiocchi or tassels)	BISCHOFSHUT MIT QUASTEN	354
355	MANIPULE.	MANIPLE.	MANIPEL	355
356	FOI.	2 HANDS CLASPED.	2 TREUE HÄNDE	356
357	HEAUME GRILLÉ	GRILLED HELM	BÜGELHELM SPANGENHELM.	357
358	HEAUME TARÉ A DEXTRE.	THREE-QUARTER FACE TO THE DEXTER	NACH RECHTS GEWENDETER HELM	358
359	HEAUME TARÉ A SENESTRE	THREE-QUARTER FACE TO THE SINIS- TER	NACH LINKS GEWENDETER HELM	359
360	HEAUME LISERÉ.	EDGED.	GERÄNDETER HELM.	360
361	BEFFROI.	VAIR	GROSSMUSTRIGES FEH.	361
362	BEFFROI DE VAIR EN PAL.	VAIR IN PALE.	GROSSMUSTRIGES PFAHLFEH.	362
363	VAIR POTENCÉ	POTENT	KRÜCKENFEH.	363
364	PARÉ	VESTED	BEKLEIDET	364

PLANCHE XIV (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
332	UÑADO	UNGHIATO	GEHOEFD	332
333	FURIOSO.	FURIOSO.	STEIGERENDE (stier).	333
334	ARREBATENTE	RAPACE	KLIMMEND	334
335	LEBREL RESALTADO DE COTIZA	LEVRIERO RAMPANTE ATTRAVERSATO DA UNA COTISSA	SMALLE SCHUINBALK OVER WINDHOND	335
336	RUANTE (pavo real).	ROTANTE.	PRONKEND	336
337	ACOLLARADO.	COLLARINATO.	GEHALSBAND.	337
338	ACORNADO.	CORNATO.	GEHOORND	338
339	ENGOLADO.	INGOLLATO.	VERSLINDEND	339
340	HOCICO	GRUGNO	SNUIT VAN EVERZWIJN	340

PLANCHE XV

341	TROMPA.	PROBOSCIDÉ	TROMP VAN DEN OLIFANT.	341
342	DEFENDIDO.	DIFESO, o CON LA SUA DIFESA	GETAND VAN.	342
343	CORRIENDO	LANCIATO	RENNEND	343
344	CLARINADO.	SQUILLATO.	MET EEN BELLETJE.	344
345	VIGILANCIA	VIGILANZA.	STEEN DIE DE KRAANVOGEL IN DEN RECHTER POOT HOUDT	345
346	SIERPE	BISCIA.	GEKRONKELDE SLANG	346
347	TORTILLANTE.	SERPEGGIANTE	KRONKELEND	347
348	CHAPERONADO (capirotado).	LEGATO, INCAPPUCIATO.	GEBONDEN, MET KAP.	348
349	TORRE RASTRILLADA.	TORRE CATERATTATA.	MET EEN VALPOORT.	349
350	TORRE SUMADA.	TORRE CIMATA	GETOPT.	350
351	TORRE DONJONADA	TORRE TORRICELATA.	MET TORENTJES	351
352	TORRE SUPERADA	TORRE SORMONTATA.	GETOPT.	352
353	MITRA.	MITRA.	MIJTER.	353
354	CAPELO CON CORDONES	CAPPELLO CON FIOCCHI	GEESTELIJKE HOED MET KWAS- TEN	354
355	MANIPULO.	MANIPOLO.	MANIPEL	355
356	ALIANZA	FEDE	TROUW.	356
357	YELMO	ELMO GRATICOLATO	GETRALIED	357
358	YELMO CONTORNADO (adies- trado)	POSTO A DEXTRA	RECHTS AANZIENDE.	358
359	YELMO CONTORNADO (sinies- trado)	POSTO A SINISTRA.	LINKS AANZIENDE	359
360	YELMO BORDATO	BORDATO.	OMBOORD.	360
361	VEROS.	GRAN VAJO.	DRIE RIJEN PELSWERKEN	361
362	VEROS EN PUNTA.	GRAN VAJO IN PALO	DRIE RIJEN VAIR PAALSWIJS	362
363	VEROS POTENZAS	VAJO POTENZIATO.	KRUKKENVAIR	363
364	VESTIDO.	VESTITO	GEKLEED	364

PLANCHE XVI

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
365	ROSE	ROSE	ROSE.	365
366	ROSE POINTÉE.	ROSE BARBED.	MIT KELCHBLÄTTERN	366
367	ROSE DOUBLE.	DOUBLE ROSE.	GEFÜLLTE ROSE.	367
368	DE L'UN EN L'AUTRE	COUNTERCHANGED.	IN VERWECHSELTEN FARBEN	368
369	TIERCEFEUILLE	TREFOIL	DREIBLATT	369
370	QUARTEFEUILLE.	QUATREFOIL	VIERBLATT	370
371	QUINTEFEUILLE.	CINQUEFOIL	FÜNFBLATT	371
372	DE L'UN A L'AUTRE.	COUNTERCHANGED.	IN VERWECHSELTEN FARBEN	372
373	COQUERELLES.	HAZEL NUTS	3 ZUSAMMENSTEHENDE HASEL- NÜSSE	373
374	GLAND	ACORN.	EICHEL	374
375	PAMPRE.	VINE-SLIP	WEINRANKE.	375
376	ANGEMME	CINQUEFOIL	FÜNFBLATT	376
377	TRONQUÉ ET ARRACHÉ.	COUPED AND ERADICATED.	AN DER WURZEL GESTÜMMELT	377
378	ÉCOTÉ.	RAGULY OR RAGGED.	GEASTET	378
379	REDORTE. . . . .	. . . . .	ACHTFÖRMIG GELEGTER ZWEIG	379
380	CRÉQUIER	CRÉQUIER	WILDER KIRSCHBAUM.	380
381	FEUILLE DE NYMPHALE	WATER-LILY LEAF.	SEEBLATT	381
382	COUPEAUX.	COUPEAUX	SECHSBERG	382
383	VIRES.	CONCENTRIC ANNULETS.	KONZENTRISCHE RINGE	383
384	GUMÈNE	CABLE OF AN ANCHOR.	UNKLAR (Anker)	384
385	CADUCÉE.	CADUCEUS	MERKURSTAB.	385
386	ROC D'ÉCHIQUEUR.	CHESSROOK	SCHACHROCH	386
387	COLONNE	COLUMN.	SÄULE	387
388	RANGIER.	SCYTHE-BLADE	SENSENKLINGE.	388

PLANCHE XVII

389	ANILLE	MILLRIND or FER DE MOLINE	MAUERANKER	389
390	FER DE MOULIN	MILLRIND or FER DE MOLINE	MÜHLEISEN	390
391	MOLETTE	MULLET OF 6 POINTS PIERCED	SPORENRAD	391
392	FERMAIL.	BUCKLE	SPORNSCHNALLE	392
393	BATAIL	CLAPPER.	KLÜPPEL	393
394	BRIS D'HUIS OU VERTENELLE	HINGE-PIN.	TRÜHASPE.	394
395	BROYES	HEMP-BRAY.	HANFBRECHE.	395
396	MORAILLES.	HORSE-BRAYS or HORSE-BARNACLES.	PFERDEBREMSE.	396
397	CEPS (fers de prisonnier)	SHACKLEBOLT.	HANDSCHELLEN	397
398	ÉTRILLE.	CURRY-COMB	STRIEGEL	398
399	DOLOIRE.	DOLOIRE.	BEILKLINGE	399
400	CRAMPON	CRAMP.	DOPPELHAKEN.	400
401	. . . . .	. . . . .	. . . . .	401
402	ESCARBOUCLE.	ESCARBUNCLE or CHABOCLE.	LILIENHASPEL	402
403	FAISCEAU	FASCES (Lictors')	LIKTORENBÜNDEL.	403

PLANCHE XVI

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
365	ROSA	ROSA	ROOS.	365
366	ROSA PUNTADA . . . . .	. . . . .	ROOS MET PUNTEN.	366
367	ROSA DOBLE	ROSA DOPPIA.	DUBBELE ROOS.	367
368	DEL UNO EN EL OTRO.	DELL'UNO NELL'ALTRO.	WEDERZIJD EN BEURTELINGS VAN KLEUR VERWISSELEND	368
369	TREBOL	TREFOGLIE	DRIEBLAD.	369
370	CUADRIFOLIO	QUATTROFOGLIE.	VIERBLAD.	370
371	QUINQUEFOLIO	CINQUEFOGLIE	VIJFBLAD	371
372	DEL UNO AL OTRO	DALL'UNO ALL'ALTRO	VAN KLEUR VERWISSELEND.	372
373	AVELLANAS	AVELLANA o NOCCIOLO.	HAZELNOTEN	373
374	BELLOTA	GHIANDA	EIKEL.	374
375	PAMPANO	PAMPINO.	WIJNGAARDSTOK MET BLADE- REN EN VRUCHTEN	375
376	CUADRIFOLIO.	QUATTROFOGLIE.	DENKBEELDIGE BLOEM VIJF OF ZES BLADEREN	376
377	TRUNCADO Y ARRANCADO	RECISO E SRADICATO.	AFGESNEDEN BOOMSTAM.	377
378	DESBRANCADO	NODOSO o NODEROSO	BOOMSTRONK MET KNOESTEN.	378
379	. . . . .	. . . . .	GEBOGEN LINDENTAK.	379
380	. . . . .	VEPRE.	KRIEKELAAR.	380
381	PANELA	FOGLIA DI NENUFAR.	NIJMPHAALBLAD	381
382	CABEZO	CIMA	HEUVELTOP	382
383	CÍRCULOS	CIRCOLI	CONCENTRISCHE RINGEN.	383
384	GUMENA	GOMENA.	ANKERKABEL.	384
385	CADUCEO	CADUCEO.	MERCURIUSSTAF	385
386	ROQUE	ROCCO.	TOREN	386
387	COLUMNA	COLONNA	ZUIL.	387
388	HIERRO DE GUADAÑA	FALCETTO	ZEIS	388

PLANCHE XVII

389	ANILLA	FERO DI MURO	MUURANKER	389
390	HIERRO DE MOLINO	FERRO DI MULINO.	MOLENIJZERS	390
391	ROSETA DE ESPUELA	ROTELLA DI SPERONE	SPOORRAD	391
392	HEBILLA.	FERMAGLIO.	GESP	392
393	BADAJO	BATTAGLIO.	KLEPEL.	393
394	PERNIO	SPRANGA D'USCIO	DEURHENGSEL	394
395	AGRAMADERA. . . . .	. . . . .	VLASBRAAK	395
396	ACIAL.	MORSA (nasiera)	PRANGER	396
397	CEPOS	CEPPI	BOEIEN.	397
398	ALMOHAZA	STRIGLIA.	ROSKAM.	398
399	CUCHILLO (de caza).	ASCIA	DISSEL	399
400	CRAMPÓN	RAMPINO.	WEERHAAK	400
401	. . . . .	. . . . .	. . . . .	401
402	CARBUNCULO.	CARBONCHIO	KARBONKEL	402
403	HAZ	FASCIO.	LICTORS BUNDEL.	403

PLANCHE XVII (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
404	FORCES	SHEARS	TUCHSCHERE, SCHAFSCHERE. . .	404
405	HERSE.	PORTCULLIS	FALLGATTER.	405
406	HANAP	COVERED CUP.	HUMPEN POKAL	406
407	HIE	PAVIOUR'S RAM.	WEGWALZE	407
408	TAU (Croix de St Antoine). .	TAU-CROSS.	TAU, ANTONIUSKREUZ. . . .	408
409	CRANCELIN	CRANCELIN.	RAUTENKRANZ.	409
410	HUCHET.	HUNTING HORN or BUGLE HORN .	UNBEBÄNDERTES JAGDHORN. .	410
411	PAVILLONNÉ, ENGUICHÉ EMBOUCHÉ, VIROLÉ	STRINGED AND GARNISHED . . .	MIT SCHALLÖFFNUNG, BEBÄN- DERT, MUNDSTÜCK MIT BESCHLAGEN	411
412	BOURDON	BOURDON or PILGRIM'S STAFF . .	PILGERSTAB.	412

PLANCHE XVIII

413	BADELAIRE.	SCIMITAR	KRUMMSCHWERT.	413
414	CLAYMORE.	CLAYMORE.	DEGEN	414
415	DEXTROCHÈRE	DEXTER ARM.	RECHTSARM	415
416	SENESTROCHÈRE.	SINISTER ARM.	LINKSARM	416
417	BOUTEROLLE	CHAPE or CRAMPET.	ORTBAND	417
418	COLLET	SHANK.	REITERSPORN	418
419	BROQUES.	SHOE or BROGUE	SCHNABELSCHUH	419
420	BUSTE (de reine).	BUST	BRUSTBILD.	420
421	HOUSSEAU	LEGGING or GAITER.	BEINLING.	421
422	APPAUMÉE (Main dextre) . .	APPAUMÉE (Hand open). . . .	OFFENE HAND	422
423	HAUBERGEON.	SHIRT OF MAIL.	BRÜNNE.	423
424	TÊTE DE MAURE TORTILLÉE. .	MOOR'S HEAD WREATHED. . . .	BEWULSTETER MOHRENKOPF. .	424
425	GONFANON.	GONFANON.	KIRCHENFAHNE.	425
426	CORNETTE	CORNET	STANDARTE	426
427	GUIDON.	GUIDON	LANZENWIMPEL	427
428	ORIFLAMME	ORIFLAMME.	FAHNE	428
429	PENNON.	PENNON.	LANZENWIMPEL	429
430	PHÉON	PHEON or BROAD-ARROW HEAD. .	AUSGESCHUPPTES PFEILEISEN .	430
431	GARROT.	BIRDBOLT	BOLZEN.	431
432	EPIEU.	BOAR-SPEAR.	SAUFEDER	432
433	JAVELINE	JAVELIN	WURFSPIESS	433
434	CHAUSSE-TRAPPE	CALTRAP.	FUSSANGEL	434
435	RÉSEAU	NET.	NETZ.	435
436	GARNIE	HILTED	GEGRIFT	436

PLANCHE XIX

437	ÉCU PLEIN (plain)	PLAIN.	LEDIG	437
438	ÉCU ÉCHIQUETÉ.	CHECKY	GESCHACHT	438

PLANCHE XVII (Suite)

Nos	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	Nos
404	TIJERAS para esquilár los car- neros	FORBICE ALL' ANTICO	SCHAREN.	404
405	RASTRILLO.	SARACINESCA	VALPOORT.	405
406	COPA	PECCHERO . . . . .	. . . . .	406
407	PISÓN	MAZZERANGA.	HEIPAAL	407
408	TAU.	CROCE DI SANT'ANTONIO	ST. ANTONIUSKRUIS	408
409	CRANCELIN.	CRANCELINO	LOOFKRANS	409
410	TROMPETA.	CORNO DA CACCIA.	JACHTHOREN.	410
411	ENGUICHADA, EMBOCADA, VIROLADA	IMBOCCATO, GUERNITO, LEGATO. .	GEOPEND, GEMOND, BESLAGEN	411
412	BORDÓN.	BORDONE.	PELGRIMSTAF	412

PLANCHE XVIII

413	ALFANJE.	SCIMITARRA	KROMZWAARD	413
414	CLAYMORE. . . . .	. . . . .	SCHOTSCHÉ DEGEN	414
415	DEXTROCERO	BRACCIO DESTRO	RECHTERARM.	415
416	SINIESTROCERO	BRACCIO SINISTRO.	LINKERARM	416
417	CONTERA	PUNTALE.	BESLAG AAN DE PUNT EENER DEGENSCHEEDE	417
418	. . . . .	. . . . .	SPOORSTAAFJE	418
419	BROGUES. . . . .	. . . . .	TOOTSCHOEN	419
420	BUSTO (de reina).	BUSTO.	BORSTBEELD VAN EENE KONIGIN	420
421	POLAINA	CALZARETTO	HOOGE SLOBKOUSEN	421
422	APALMADA (mano diestra) . .	APPALMATA (mano dextra). . . .	GEOPENDE HAND.	422
423	COTA	COTA D'ARME.	WAPENROK	423
424	CABEZA DE MORO TORTILLADA	TESTA DI MORO ATTORTIGLIATA. .	MOORENKOP MET WRONG . .	424
425	GONFALÓN.	GONFALONE	KERKVAAN.	425
426	CORNETA . . . . .	. . . . .	RUITERSVAANTJE	426
427	GUIÓN	BANDIERA	RUITERSVLAGGETJE	427
428	ORIFLAMA	ORIFIAMMA.	ORIFLAMME	428
429	PENDÓN.	PENNONE	DRIEHOEKIG VLAGGETJE . . .	429
430	HIERRO DE DARDO	FERRO DI DARDO INDENTATO. . . .	LANS of PIJLIJZER.	430
431	GARROTE . . . . .	. . . . .	HANDBOOG PIJL	431
432	VENABLO	SPIEDO	JACHTSPIES	432
433	JABALINA	GIAVELLOTTO.	WERPSPIES	433
434	ABROJO	TRIBOLO.	VOETANGEL	434
435	RED	RETE	NETWERK.	435
436	GUARNECIDA	GUARNITA (spada).	MET ANDERS GEKLEURDE GREEP	436

PLANCHE XIX

437	LLENO	PIENO.	BLANK SCHILD.	437
438	JAQUELADO-AJEDREZADO . . .	SCACCATO	RUITSGEWIJS GESCHAKEERD SCHILD	438

PLANCHE XIX (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
439	LOSANGÉ	LOZENGY	GERAUTET.	439
440	ÉCU FUSELÉ	FUSILLY	GEWECKT.	440
441	ÉCU FRETTE	FRETTY	SCHRÄGGITTER.	441
442	ÉCU TREILLISSÉ.	TRELLISED or FRETTY NAILED. . .	NAGELKOPFGITTER	442
443	ÉCU PLUMETÉ	PLUMETY	MIT FEDERN GERAUTET . . .	443
444	ÉCU BILLETTE	BILLETTY	MIT SCHINDELN BESÄT . . .	444
445	ÉCU GOUTTE.	GUTTY.	MIT TROPFEN BESÄT	445
446	COMPONNÉ (Pal)	COMPONY OR GOBONY (Pale). . .	GESTÜCKT.	446
447	ÉCU ÉTOILÉ	SEMY (powdered) OF MULLET . .	BESTERNT.	447
448	ÉCU CHÂTELÉ	SEMY OF TOWERS (castles) . . .	MIT KASTELLEN BESÄT . . .	448
449	ÉCU BESANTÉ.	BEZANTY.	MIT METALLSCHEIBEN BESÄT .	449
450	ÉCU TOURTELÉ.	SEMY (powdered) OF ROUNDELS. .	MIT FARBENSCHLEIBEN BESÄT .	450
451	ÉCU TRIANGLE	BARRY INDENTED POINT IN POINT .	GESPICKELT	451
452	ÉCU PALÉ	PALY	MEHRFACH GESPALTEN . . .	452
453	ÉCU BARRÉ.	BENDY SINISTER.	MEHRFACH SCHRÄGLINKS- GETEILT	453
454	ÉCU BURELÉ	BURELY	MEHRFACH GETEILT.	454
455	ÉCU CHEVRONNÉ	CHEVRONNY	GESPART.	455
456	POINTS ÉQUIPOLÉS	CHECKY OF 9 PIECES.	NEUNGESCHACHT.	456
457	ÉCU MACLÉ	SEMY OF (powdered with) MASCLES	MIT FENSTERRAUTEN BESÄT. .	457
458	ÉCU MAÇONNÉ.	MASONED	GEMAUERT.	458
459	ÉCU VERGETTÉ	PALY	MEHRFACH GESPALTEN. . . .	459
460	PAPELONNÉ	PAPELONNE.	SCHUPPENGEFEHT.	460

PLANCHE XX

461	ABOUTÉS.	CONJOINED.	MIT DEN SPITZEN ANEINAN- DERSTOSSEND	461
462	ACCOLÉS.	CONJOINED IN FESS	ANEINANDERSTOSSEND. . . .	462
463	ACCOMPAGNÉ.	BETWEEN.	BEGLEITET.	463
464	ACCOSTÉ.	BETWEEN.	BESEITET	464
465	ADEXTRÉ.	ON THE DEXTER.	RECHTS BEGLEITET	465
466	AGITÉE . . . . .	. . . . .	STARK BEWEGT.	466
467	FLOTTÉ . . . . .	. . . . .	LEICHT BEWEGT	467
468	ALLUMÉ.	THE EYES.	MIT AUGEN oder GEACHT . . .	468
469	FALOT ARDENT	BEACON FLAMING or INFLAMED . .	BRENNENDER PECHKORB . . .	469
470	ARRACHÉ	ERADICATED (tree).	BEWURZELT.	470
471	ARRACHÉ	ERASED (lion's head, etc.) . . .	ABGERISSEN	471
472	BOUCLÉ.	RINGED	MIT NASENRING	472
473	FRUITÉ	FRUCTED.	MIT FRÜCHTEN	473
474	ENGLANTÉ.	ACORNED.	MIT EICHELN	474
475	AQUILON (Borée). . . . .	. . . . .	WINDGOTT	475

PLANCHE XIX (Suite)

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
439	LOSANGEADO	LOSANGATO	RUITVORMIG GESCHAKEERD SCHILD	439
440	FUSELADO	FUSATO	MET SPITSRUITEN	440
441	CELOSIADO	CANCELLATO	GETRALIED	441
442	TRELLISADO	INFERRIATO	GETRALIED	442
443	PLUMETEADO	PIUMETTATO	GEVEDERD	443
444	CARTELADO	PLINTATO	BEZAAID MET BLOKJES	444
445	. . . . .	GOCCIATO	BEZAAID MET DRUPPELS	445
446	COMPONADO (Palo)	COMPOSTO	GEBLOKT	446
447	ESTRELLADO	SEMINATO DI STELLE	BEZAAID MET STERREN	447
448	CASTILLADO	SEMINATO DI TORRI	BEZAAID MET KASTEELN OF TORENS	448
449	BEZANTEADO	BISANTATO	BELADEN MET BESANTEN	449
450	ROELADO	TORTORATO	BELADEN MET KOEKEN	450
451	DANTELADO	TRIANGOLATO	BEZAAID MET DRIEHOEKEN	451
452	PALADO	PALATO	GEPAALD	452
453	BARRADO	SBARRATO	LINKS GESCHUINBALKT	453
454	BURELADO	BURELLATO	MET DWARSSTREPEN	454
455	CABRIADO	SCAGLIONATO O CAPRIOLATO	GEKEPERD	455
456	PUNTOS EQUIPOLADOS	PUNTI EQUIPOLLENTI	NEGEN AANGRENZENDE VAKKEN	456
457	MALLADO	SEMINATO DI LOSANGE VUOTE	BEZAAID MET MALIES	457
458	MAZONADO	MURATO	GEMETSELD, GEVOEGD	458
459	VERGETADO	VERGHETTATO	MET KLEINE PALEN BELADEN	459
460	PAPELLONADO	GIACO	GESCHUBD	460

PLANCHE XX

461	APUNTADOS	CONTRAPPOSTO	AANSTOOTEND	461
462	ACOLADOS	ACCOLLATO	AANEENGESLOTEN	462
463	ACOMPAÑADO	ACCOMPAGNATO	VERGEZELD	463
464	ACOSTADO	ACCOSTATO	BEGELEID, GEEVEND	464
465	ADIESTRADO	ADDESTRATO	RECHTSHEBBEND	465
466	AGITADO	AGITATO	GEGOLFD	466
467	OLAS DEL MAR	FLUTTUOSO	GERIMPELD	467
468	ENCENDIDO	ACCESO O ILLUMINATO	EMAIL VAN OOGEN VAN DIEREN	468
469	HACHÓN ARDIENTE	FACE ARDENTE	GLOEIENDE STOKLANTAAREN	469
470	ARRANCADO	SRADICATO (piante)	UITGERUKT	470
471	ARRANCADO	STRAPPATO (testa o membro di ani- male)	AFGERUKT	471
472	ANILLADO	ANELLATO	EEN RING DOOR DEN SNUIT	472
473	FRUTADO	FRUTTIFERO	MET VRUCHTEN VAN EEN ANDERE KLEUR	473
474	GLANTADO	GHIANDIFERO	MET EIKELS	474
475	AQUILÓN	AQUILONE (boréa)	NOORDENWIND	475

PLANCHE XX (Suite)

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
476	CLARICORDE	CLARICORD OR CLARION	MAULTROMMEL	476
477	BOUTONNÉ.	SEEDED	BESAMT.	477
478	BARBÉ.	WATTLED	MIT GLOCKE oder MIT BART.	478
479	BECQUÉ	BEAKED	BEWEHRT.	479
480	CRÊTÉ.	COMBED.	MIT KAMM	480
481	CHEVELÉ.	CRINED	GELOCKT	481
482	COIFFÉ	WITH HAT	BEMÜTZT, MIT MÜTZE	482
483	ANCOLIE.	COLUMBINE	DREIBLATT	483
484	ANGLÉ	ANGLED	BEWINKELT	484

PLANCHE XXI

485	CINTRÉ	BANDED	BEREIFT	485
486	CLOUÉ	NAILED	MIT NAGELKÖPFCHEN	486
487	CONTOURNÉ	CONTOURNEE	ABNEHMEND.	487
488	COUPLÉS	TIED or LACED	ZUSAMMENGEBUNDEN	488
489	CORDÉ	CORDED	MIT SEHNE	489
490	CROISÉ	SURMOUNTED WITH A CROSS	MIT EINEM KREUZ BESETZT	490
491	ESSORÉ	ROOFED	GEDECKT	491
492	ÉCLATÉ	SPLIT	ZERSPLITTERT	492
493	BIGARRÉ.	PATTERNED	MIT ZEICHNUNG.	493
494	DIAPRÉ	DIAPERED	DAMASZIERT.	494
495	EMBOUTÉ	GARNISHED.	BESCHLAGEN (mit Spitze).	495
496	EMPIÉTANT	HOLDING.	SCHLAGEND, ZUPACKEND.	496
497	FLÈCHE FUTÉE	SHAFTED.	GESCHÄFTET (Pfeil)	497
498	FLÈCHE EMPENNÉE	FEATHERED.	GEFLITSCHT	498
499	FLÈCHE ENCOCHÉE	NOTCHED	AUFGELEGT (Pfeil)	499
500	ÉQUIPÉ (navire)	RIGGED	GETAKELT.	500
501	ÉVIRÉ.	EMASCULATED	ENTMANNT	501
502	VILÉNÉ	MEMBERED.	MIT GESCHLECHTSTEILEN	502
503	FLEURONNÉ	FLORY.	LILIEN	503
504	AJOURÉ	PORT AND WINDOWS.....	MIT FENSTER UND TOREN	504
505	GORGÉ	DUCALLY GORGED (crown about the neck)	HALSGEKRÖNT	505
506	GORGÉ . . . . .	. . . . .	KEHLIG	506
507	GRÊLÉE (Garni de perles)	PEARLED.	BEPERLT, MIT PERLEN.	507
508	GRILLETÉ (Muni d'un grelot)	BELLED	MIT SCHELLE	508

PLANCHE XX (Suite)

Nos	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	Nos
476	CLARICORD . . . . .	. . . . .	CLARICORDIUM	476
477	BOTONADO	BOTTONATO	GEKNOPT	477
478	BARBELADO	BARBATO	GEBAARD	478
479	PICADO	IMBECCATO	GEBEKT	479
480	CRESTADO	CRESTATO	KAM VAN EEN ANDER EMAIL .	480
481	CABELLADO	CRINITA	GEHAARD	481
482	CUBIERTO	CUFFIATO	HOOFD GEDEKT	482
483	AGUILEÑA	AQUILEGIA	AKOLEI	483
484	ANGULADO	ANGOLATO	UIT DE HOEKEN SPRINGEND .	484

PLANCHE XXI

485	CENTRADO	CENTRATO	MET CIRKELOMGIVEN . . .	485
486	CLAVADO	INCHIODATO	GESPIJKERD, GENAGELD . . .	486
487	CONTORNADA (luna)	RIVOLTATO	NAAR LINKER ZIJDE GEKEERD	487
488	LIGADO	ACCOPPIATO	GEKOPPELD	488
489	CORDADO	CORDATO	GEPEESD, GESNAARD	489
490	CRUZADO	CROCIATO	MET EEN KRUIS VOORZIEN .	490
491	TEJADO	TEGOLATO	GEDEKT VAN ANDERE KLEUR .	491
492	BRILLANTE	SCOPPIATO	GEBROKEN	492
493	ABIGARRADO	SCREZIATO	GEPLEKT, VEELKLEURIG . . .	493
494	DIAPREADO	DIAPRATO	GEDIAPPREED	494
495	CONTERADO	GUERNITO	MET BESLAG AAN 'T EIND . .	495
496	RAPIÑANTE	AFFERNANTE	MET PROOI IN DE KLAUWEN .	496
497	FUSTADA	FUSTATO	WATERTUIG WAARVAN IJZER EN HOUTWERK VAN VERSCHIL- LENDE KLEUREN ZIJN	497
498	EMPENNADA	IMPENNATO	GEVEDERD	498
499	EMPULGADA	INCOCCATO	AANGELEGD	499
500	EQUIPADO (barco)	FORNITA	GETUIGD	500
501	EVIRADO	EVIRATO	ZONDER KENTEEKEN VAN GESLACHT	501
502	VILENADO	INFAMATO	GESLACHTSDEEL VAN ANDERE KLEUR	502
503	FLORADO	FIORENTE	DOOR BLOEMEN OMSLOTEN .	503
504	ACLARADO	FINESTRATO	VERLICHT (zichtbaar veld) .	504
505	ACOLLARADO	COLLARINATO	MET KROON OM DEN HALS .	505
506	GARGANTA DE ESMALTE DIFE- RENTE (con la)	GOLATO	GEKEELD	506
507	. . . . .	PERLATO	MET PAARLEN	507
508	GRILLETADO	SONAGLIATO	MET BELLETJE	508

PLANCHE XXII

N ^{os}	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N ^{os}
509-512	HEAUMES (casques)	HELMS.	HELME.	509-512
513	TIARE PONTIFICALE	TIARA (papal)	TIARA	513
514-516	COURONNES	CROWNS or CORONETS.	KRONEN.	514-516
517	BOURRELET.	TORSE or CREST-WREATH.	WULST.	517
518	CIMIER	CREST.	HELMZIER.	518
519	TIMBRE	CREST.	OBERWAPPEN	519
520	MANTEAU	MANTLE.	WAPPENMANTEL.	520
521	LISTEL POUR LE CRI.	RIBAND FOR THE WAR CRY.	BAND FÜR DAS FELDGESCHREI	521
522	LISTEL POUR LA DEVISE	RIBAND FOR THE MOTTO.	BAND FÜR DEN WAHLSPRUCH	522
523	. . . . .	. . . . .	. . . . .	523
524	BANNIÈRE	BANNER	STANDARTE	524
525	ÉTENDARD	STANDARD	FAHNE	525

PLANCHE XXIII

526	TENANTS.	SUPPORTERS	SCHILDHALTER.	526
527	LAMBREQUINS	MANTLING or LAMBREQUINS	HELMDECKEN	527
528	SUPPORTS	SUPPORTERS	SCHILDHALTER.	528
529	LAMBREQUINS	MANTLING or LAMBREQUINS.	HELMDECKEN	529
530	TIMBRE ECCLÉSIASTIQUE	ECCLESIASTICAL ATTRIBUTES.	KIRCHLICHES OBERWAPPEN	530

PLANCHE XXII

N ^{os}	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N ^{os}
509-512	YELMOS.	ELMI	HELMEN.	509-512
513	TIARA PONTIFICIA.	TIARA PONTIFICALE	PAUSELIJKE KROON.	513
514-516	CORONAS.	CORONE	KRONEN.	514-516
517	BURELETE	BURLETTO (tortigliere).	WRONG.	517
518	CIMERA	CIMIERO.	HELMTOPSIERAAD.	518
519	TIMBRE	TIMBRO	SCHILDHELM.	519
520	MANTO	MANTELLLO.	WAPENMANTEL.	520
521	LISTEL PER EL VOZ DE GUERRA	LISTELLA PER IL GRIDO DI GUERRA .	BAND VOOR WAPENKREET . .	521
522	LISTEL •PER LA DIVISA. . . .	LISTELLA PER IL MOTTO	BAND VOOR ZINSPREUK (DEVIES)	522
523	. . . . .	. . . . .	. . . . .	523
524	BANDERA	BANDIERA	BANIER.	524
525	ESTANDARTE	STENDARDO.	BANIER.	525

PLANCHE XXIII

526	TENANTES	TENENTE.	SCHILDHOUDERS	526
527	LAMBREQUINES	LAMBRECHINI.	HELMKLEED (bladvormig).. .	527
528	SOPORTES	SOSTEGNI o SUPPORTI	SCHILDHOUDERS	528
529	LAMBREQUINES	LAMBRECHINI.	HELMKLEED.	529
530	TIMBRE ECLESIASTICO	ORNAMENTI ECCLESIASTICHI. . . .	GEESTELIJKE EIGENSCHAPPEN.	530

DEUXIÈME PARTIE

TABLES ALPHABÉTIQUES

TABLE ALPHABÉTIQUE DES TERMES HÉRALDIQUES EN LANGUE FRANÇAISE	42
ALPHABETICAL ENGLISH GLOSSARY	47
ALPHABETISCHES VERZEICHNIS DER HERALDISCHEN AUSDRÜCKE IN DEUTSCHER SPRACHE	52
INDICE ALFABÉTICO DE LOS TERMINOS HÉRALDICOS EN ESPAÑOL.	57
INDICE ALFABETICO DEI TERMINI ARALDICI IN ITALIANO.	62
ALPHABETISCH REGISTER VAN DE NEDERLANDSCHE HERALDISCHE TERMEN.	67

TABLE ALPHABÉTIQUE DES TERMES HÉRALDIQUES EN LANGUE FRANÇAISE

(Les numéros renvoient aux dessins de l'Atlas)

	N ^{os}		N ^{os}
A			
ABAISSÉ	79	BASTILLÉ	93, 160
ABEILLE	313	BATAIL	393
ABÎME (cœur)	16	BÂTON POSÉ (péri) EN BANDE	128
ABOUTÉS	461	BÂTON POSÉ (péri) EN BARRE	136
ACCOLÉS	462	BECQUÉ	479
ACCOMPAGNÉ	463	BEFFROI DE VAIR	361
ACCORNÉ	338	BEFFROI DE VAIR EN PAL	362
ACCOSTÉ	464	BÉQUILLE DE ST ANTOINE (tau)	408
ACCROUPI	272	BESANT	181
ACCULÉ	327	BESANT-TOURTEAU	182
ADEXTRÉ	62, 465	BESANTÉ	449
ADOSSÉS	292	BICÉPHALE	294
AFFAISSÉ	88	BIGARRÉ	493
AFFRONTÉS	291	BILLETES	191
AGITÉE	466	BILLETÉ	444
AIGLE	293	BISSE	346
AIGLETTE	295	BORDÉ	91, 128
AIGUISÉ	86	BORDURE	173
AJOURÉ	504	BOUCLÉ	472
ALÉRION	296	BOURDON	412
ALÉSÉ	78	BOURDONNÉE	211
ALLUMÉ	468	BOURRELET (tortil)	517
ANCHÉ	92	BOUTEROLLE	417
ANCOLIE	483	BOUTOIR	340
ANCORNÉ	332	BOUTONNÉ	477
ANCRÉE	207	BRETESSÉ	94
ANGEMME	376	BRETESSÉ ET CONTRE-BRETESSÉ	95
ANGLÉ	484	BRIDÉ	321
ANILLE	389	BRIQUET	249
ANILLÉE	204	BRIS D'HUIS	394
ANSÉE	234	BRISÉ	142, 148
APPAUMÉE	422	BROCHANT	335
APPOINTÉS	143	BROQUES	419
AQUILON	475	BROYES	395
ARDENT	469	BURÈLES	111, 112
ARGENT	19	BURELÉ	109, 454
ARMÉ	290	BURELÉ DE 12 PIÈCES	109
ARRACHÉ	377, 470, 471	BUSTE DE REINE	420
ARRÊTÉ	276	C	
ASSIS DE FRONT	273	CABLÉ	232
AURÉOLÉ	298	CABRÉ (effrayé)	325
AZUR	20	CADUCÉE	385
B		CALVAIRE	224
BADELAIRE	413	CANNELÉ	100
BANDE	125	CANNETTE	307
BANDE-BATONNÉE	127	CANTON	167
BANDÉ DE 8 PIÈCES	130	CANTONNÉ DE...	241
BANNIÈRE	524	CAPARAÇONNÉ	323
BARBÉ	478	CARREAU	180
BARRE	133	CARTOUCHE RENAISSANCE	8
BARRÉ	453	CEPS	397
		CHABOT	314
		CHAMPAGNE	169

	N ^{os}		N ^{os}
CHAPEAU	354	CRÉNELÉ	41
CHAPPÉ.	57	CRÉNELÉ A PLOMB	42
CHAPERONNÉ.	152, 348	CRÉNELÉ-ENTAILLÉ	104
CHARGÉ.	73	CRÉQUIER.	380
CHÂTELÉ	448	CRÊTÉ	480
CHAUSSE-TRAPPE	434	CRI.	521
CHAUSSÉ	58	CROIX	197
CHEF.	149	CROIX A 5 BRAS	235
CHEF	15 bis	CROISÉ	490
CHEF A DEXTRE	155	CROISETTE.	219
CHEF-PAL	156	CROIX A CROISSANTS	214
CHEF-CHEVRON.	157	CROISSANT.	255
CHEF-SAUTOIR	158	CYCLAMOR	176
CHEVELÉ	481		
CHEVILLÉ.	320	D	
CHEVRON	137	DÉFAILLANT.	246
CHEVRONNÉ	455	DÉFENDU	342
CIMIER	518	DÉJOINT (contre-pal).	120
CINTRÉ.	485	DÉMEMBRÉ	274
CLARICORDE	476	DEMI-VOL.	310
CLARINÉ	344	DENCHÉ.	103, 159
CLAYMORE.	414	DENTELÉ	102
CLÉCHÉE	216	DENTELURE	178
CLOUÉ	486	DENTICULÉ	179
CŒUR (abîme).	16	DÉSARMÉ	281
COIFFÉ	482	DEVISE	522
COLLET.	418	DEXTRE.	13
COLLETÉ	337	DEXTROCHÈRE	415
COLONNE	387	DIADÈME	297
COMBLE.	150	DIAPRÉ.	494
COMÈTE.	260	DIFFAMÉ	280
COMPONNÉ	446	DIVISE	81
CONTOURNÉ.	487	DOLOIRE.	399
CONTRE-BANDÉ.	132	DONJONNÉ.	351
CONTRE-ÉCARTELÉ	50	DRAGON	329
CONTRE-HERMINE.	28	DRAGONNÉ	283
CONTRE-VAIR.	26		
CONTRE-PAL (déjoint).	120	E	
COQ HARDI	308	ÉCARTELÉ.	49
COQUERELLES.	373	ÉCARTELÉ EN ÉQUERRE.	51
COQUILLE.	267	ÉCARTELÉ EN SAUTOIR.	52
CORDÉ	489	ÉCHANCRÉ.	99
CORNETTE.	426	ÉCHIQUETÉ.	438
COTICE	126	ÉCIMÉ	140
COTICE-BARRE	134	ÉCLATÉ.	148, 492
COTICÉ DE 12 PIÈCES.	131	ÉCOTÉ	116, 378
COUARD.	284	ÉCU FIN XIII ^e SIÈCLE.	1
COUCHÉ	138	ÉCU XIV ^e SIÈCLE.	2
COULISSÉ	349	ÉCU ESPAGNOL.	3
COUPÉ	29	ÉCU MODERNE.	4
COUPÉ, MI-PARTI.	34	ÉCU ANGLAIS	5
COUPEAU	382	ÉCU XVIII ^e -XIX ^e SIÈCLES.	6
COUPLÉS	488	ÉCU ITALIEN.	7
COURONNES	514 - 516	ÉCU OVALE.	11
COURONNÉE.	297, 420	ÉCU EN LOSANGE	12
COUSU	153	ÉCUSSON.	75, 76
CRAMPON.	400	ÉLANCÉ.	343
CRAMPONNÉE	217	EMBOUCHÉ	411
CRANCELIN.	409		

	N ^{os}
I J	
ISSANT	277
JAVELINE	433
JUMELLES	83

L	
LACS D'AMOUR.	265
LAMBEL.	266
LAMBREQUINS (hachements)	527, 529
LAMPASSÉ.	289
LANGUÉ	297, 298
LATINE.	222
LÉOPARD	286
LÉOPARDÉ.	285
LÉVRIER	335
LICORNE	322
LION.	269
LIONNÉ.	287
LISERÉ	360
LISTEL	521
LONGÉ	348
LORÉ.	316
LOSANGE	186
LOSANGÉ	439
L'UN EN L'AUTRE DE	368
L'UN A L'AUTRE DE.	372
LUNE.	253
LUNEL	256

M	
MACLE	187
MACLÉ	457
MAÇONNÉ.	458
MAIN D'AIGLE	302
MAIN DEXTRE	422
MAL ORDONNÉ.	242
MAL TAILLÉE (manche)	243
MANTEAU	520
MANTELÉ	66
MANIPULE.	355
MARINÉ.	279
MASSACRE.	317
MEMBRE D'AIGLE.	303
MEMBRÉ	300
MERLETTE.	306
MIS EN...	69
MITRE	353
MOLETTE	391
MORAILLES	396
MORNÉ.	275
MORTAISÉ.	38
MOUCHETURE (d'hermine).	261
MOUVANT.	123

N	
NAISSANT	278
NÉBULÉ.	97
NIMBE	262
NOMBRIL	17
NOUÉ.	89

	N ^{os}
NOURRI (au pied nourri)	247
NYMPHALE (feuille de).	381

O	
OMBRE	263
ONDÉ.	37, 96
ONGLÉ	301
OR.	18
ORIFLAMME	428
ORLE.	175
OTELLES.	190

P	
PAIRLE	161
PAL.	113
PALÉ.	452
PALISSADÉ.	39
PAMÉ.	315
PAMPRE.	375
PANTHÈRE.	330
PAPELONNÉ	460
PARÉ.	364
PARTI.	30
PARTI, MI-COUPÉ	33
PASSANT	285
PASSÉ EN...	64
PATRIARCALE.	223
PATTÉ	199
PAVILLONNÉ.	411
PEAUTRÉ	315
PENNON.	429
PENTALPHA	264
PERCÉ	226
PERCÉ EN ROND	227
PÉRI (posé)	128, 136
PERRONNÉE	206
PHÉON	430
PILE	122, 123, 124
PIGNONNÉ	43
PLAINE	170
PLATE	192
PLEIN (plain)	437
PLOYÉ	139
PLUMETÉ	443
POINT D'HONNEUR	15
POINTE.	121
POINTE.	17 bis
POMMETÉE	209
POSÉ EN....	70
POSÉ (arrêté)	276
POTENCÉE.	202
POURPRE	23
PROBOCIDE	341

Q	
QUARTEFEUILLE.	370
QUEUE FOURCHUE.	282
QUINTAINE	193
QUINTEFEUILLE.	371

	N ^{os}
R	
RAMÉ	320
RAMPANT	269
RAMURE	319
RANGÉ EN	71
RANGIER (fer de faulx).	388
RAVISSANT	334
RAYONNANT	231, 259
REBRASSÉ	65
RECERCELÉE	208
RECOUPÉ	35
RECROISETTÉE	225
REDORTE	379
REGARDANT	270
RELEVÉ	105
REPLI	221
RENCONTRE	318
RENVERSÉ	162
REPARTI	36
REPOTENCÉE	203
RESARCELÉE	198
RÉSEAU	435
RETRANCHÉE	215
RETRAIT (Pal)	114
ROC D'ÉCHIQUIER	386
ROMPU	141
ROSE	365
ROSE POINTÉE	366
ROSE DOUBLE	367
ROUANT	336
RUANT	326
RUSTRE	188

S	
SABLE	24
SAFFRE	305
SANGLÉ	321
SAUTANT	271
SAUTOIR	239
SELLÉ	331
SEMÉ DE...	72
SENESTRE	14
SENESTRÉ	62
SENESTROCHÈRE	416
SINOPLÉ	22
SOLEIL	251
SOMMÉ	350
SOUTENU	119, 154
SUPPORTS	528
SURCHARGÉ	74
SUR LE TOUT	75
SUR LE TOUT DU TOUT	76
SURMONTÉ	151, 352

	N ^{os}
T	
TAILLÉ	32
TARÉ A DEXTRE	358
TARÉ A SENESTRE	359
TARGE	9, 10
TAU (béquille de St-Antoine)	408
TENANTS	526
TERRASSE	171
TÊTE DE MAURE	424
TIARE PONTIFICALE	513
TIERCÉ EN BANDE	47
TIERCÉ EN BARRE	48
TIERCÉ EN ÉCUSSON	68
TIERCÉ EN FASCE	45
TIERCÉ EN PAIRLE	44
TIERCÉ EN PAL	46
TIERCEFEUILLE	369
TIERCES	84
TIMBRE	519
TIMBRE ECCLÉSIASTIQUE	530
TORTIL (bourrelet)	517
TORTILLANT	347
TORTILLÉE	424
TOURTEAU	183
TOURTEAU-BESANT	184
TOURTELÉ	450
TRANCHÉ	31
TRANGLE	82
TRAVERSE	135
TRÊCHEUR	177
TRÉFLÉE	237
TREILLISSÉ	442
TRIANGLÉ	451
TRONÇONNÉ	236
TRONQUÉ	377

V	
VAIR	25
VAIR-POTENCÉ	363
VANNET	268
VERGETTE	115
VERGETTÉ	459
VERTENELLE	394
VÊTU EN LOSANGE	59
VÊTU EN OVALE	67
VIDÉ	90
VIGILANCE	345
VILÉNÉ	502
VIRES	383
VIROLÉ	411
VIVRÉ	106
VOL	309
VOL A L'ANTIQUE	311
VOL-BANNERET	312
VOUTÉ	87

ALPHABETICAL ENGLISH GLOSSARY

(The numbers refer to the figures of the Atlas)

	Nos		Nos
A			
ACORN	377	BEZANTY	449
ACORNED	474	BILLETS	191
ADDORSED	292	BILLETTY	444
ALERION	296	BIRDBOLT	431
ANGLED	484	BOAR-SPEAR	432
ANNULET	176	BORDURE	174, 173
ANTLERS	319	BOTONNY or TREFLY	237
APPAUMÉE	422	BOTTEROLL, CHAPE or CRAMPET	417
ARCHED	87	BOTTOMS or SPINDELS	190
ARCHED AND REVERSED	88	BOURDON or PILGRIM'S STAFF	412
ARCHED IN BASE	92	BRETESSED	94
ARGENT	19	BRIDLED, GIRTHED	321
ARM	415, 416	BROGUE (shoe)	419
ARMED OR WITH CLAWS	290, 301	BUCKLE	392
ATTIRED	320	BURELY	109, 454
ATTIRES	319	BURELY PER PALE COUNTERCHANGED	110
AZURE	20	BUST	420
B		C	
BANDED	485	CABLE OF AN ANCHOR	384
BANNER	524	CADUCEUS	385
BAR	81, 84, 111, 112	CALTRAP	434
BARBED (rose)	366	CALVARY CROSS	224
BAR GEMEL	83	CANTON	167
BARNACLES	396	CHABOT	314
BARRULET	82	CHAPE	57
BARRY INDENTED	451	CHARGED WITH	73, 74
BARRY OF 4 PIECES	107	CHARGING	333
BARRY OF 6 PIECES	108	CHAUSSÉ	58
BARS COUPED	85	CHECKY	438
BASE	17 bis	CHECKY OF 9 PIECES	456
BASE (in)	79	CHESSROOK	386
BASTON	127	CHEVRON	137
BASTON COUPED	128	CHEVRON IN BASE	147
BASTON SINISTER	135	CHEVRONEL	146
BASTON SINISTER COUPED	136	CHEVRONNY	455
BEACON FLAMING	469	CHIEF	15 bis, 149, 150
BEAKED	479	CHIEF PER FESS... AND...	151
BEE	313	CHIEF PER FESS ARCHED... AND...	152
BELL (with)	344	CINQUEFOIL	371, 376
BELLED	508	CLAPPER	393
BEND	125	CLARICORD OR CLARION	476
BEND RAGULY (per)	42	CLAYMORE	414
BEND SINISTER	133	COCK	308
BENDLET	126	COLLARED	337
BENDLET SINISTER	134	COLUMN	387
BENDY COUNTERCHANGED	132	COMBATANT	291
BENDY OF 8 PIECES	130	COMBED	480
BENDY OF 12 PIECES	131	COMET	260
BENDY SINISTER	453	COMPONY	446
BETWEEN	241, 463, 464	CONCENTRIC ANNULETS	383
BEZANT	181	CONJOINED	461, 462
		CONTOURNE	487
		CORDED	489

	N ^{os}
GORGED.	505
GRILLED (Helm)	357
GRINGOLÉE	229
GUIDON.	429
GULES	21
GUSSET	163
GUTTY	445
GYRONNY 53 to 56 and	238

H

HANS CLASPED (two).	356
HAT (Ecclesiastical, with fiocchi or tassels).	354
HAUBERK (shirt of mail)	423
HAZEL NUTS.	373
HELMS 509 to	512
HEMP-BRAY	395
HILTED.	436
HINGE PIN	394
HOLDING	496
HONOUR POINT.	15
HOODED.	348
HOOVED.	332
HORNED OR ARMED.	338
HUNTING HORN OR BUGLE HORN.	410

I

IN.	64
INDENTED. 40, 102, 103, 152, 159,	178
INESCUTCHON	75
INFLAMED.	469
INVECKTED	100
IRRADIATED	259
ISSUANT.	277
INTERLACED.	144

J

JAVELIN	433
JESSED	348

K

KICKING	326
-------------------	-----

L

LABEL	266
LANGUED	289
LATIN CROSS.	222
LEAPING	333
LEGGING	421
LEOPARD	286
LEOPARD RAMPANT.	287
LION 269, 272, 281,	269
LION-DRAGON	283
LION PASSANT GUARDANT	286
LION RAMPANT GUARDANT.	287
LORRAINE CROSS	223
LOZENGE	186

LOZENGE SCHIELD	12
LOZENGY	439

M

MANIPLE	355
MANTLE.	520
MANTLED	66
MANTLING.	527, 529
MARTLET	306
MASCLE.	187
MASSACRE (stag's)	317
MASONED	458
MAUNCH	243
MEMBRED.	300, 502
MERLETTE.	306
MILLRIND.	389, 390
MITRE	353
MOLINE (cross)	207
MOOR'S HEAD WREATHED	424
MOTTO (riband for the).	522
MOUNT IN BASE	171
MULLET 257, 258,	391

N

NAILED.	486
NAISSANT	278
NEBULY. 97,	98
NECK.	506
NIMBED (eagle)	298
NIMBUS.	262
NOMBRIL POINT	17
NOTCHED	499
NOWY	89

O

OR.	18
ORIFLAMME	428
ORLE.	175
OSPREY.	305
OVAL SHIELD	11
OVER ALL. 75,	76

P

PAIRLE	161
PALE.	113
PALL.	161
PALLET.	115
PALY. 452,	459
PANTHER.	330
PASSANT	285
PATONCE (cross).	228
PATTERNED	493
PATTY (cross).	199
PAVIOUR'S RAM.	407
PEARLED	507
PEAT.	180
PENNON.	429

	N ^{os}
PENTALPHA	264
PER BEND (party)	31
PER BEND SINISTER.	32
PER BEND ABASED OR BASE EMBELIF	172
PER FESS (party).	29
PER FESS THE BASE ALSO PER FESS.	35
PER FESS THE BASE PER PALE.	34
PER PALE (party).	30
PER PALE SINISTER PER FESS.	33
PER PALE THE SINISTER ALSO PER PALE	36
PHEON or BROAD-ARROW HEAD.	430
PILE 121, 122, 123,	124
PLAIN	437
PLATE (roundel argent).	192
PLUMETY	443
POINTED AT EACH END	86
POMMETED	209
POMMELY.	211
POMMY.	209
PORT AND WINDOWS	504
PORTCULISED.	349
PORTCULLIS	405
POTENT.	363
POTENT THROUGHOUT.	202
POWDERED WITH. 72, 447, 448, 450,	457
PRIDE (in his).	336
PURPURE	23

Q

QUARTER	168
QUARTERED	49
QUATER-PIERCED (cross).	226
QUARTERED PER SALTIRE.	52
QUARTERLY	49
QUATREFOIL	270
QUINTAIN.	193

R

REAR-REGARDANT.	270
RAGGED 116,	378
RAGULY.	378
RAYONNANT.	231
REARING or FORCENE.	325
REARING or FORNECE.	327
RETRACTED (pale).	114
REVERSED	162
RIBAND.	129
RIGGED.	500
RINGED.	472
RISING (eagle).	299
ROOFED or COVERED	491
ROSE.	365
ROUND-PIERCED (cross)	227
ROUNDEL	183
ROUNDEL PER FESS 182,	184
RUSTRE	188

S

SABLE.	24
SADDLED	331
SALIENT.	271
SALTIRE.	239
SALTIRE COUPED	240
SARCELY	207
SCALLOP	267
SCIMITAR	413
SCYTHE (blade)	388
SEA-LION	279
SEDED	477
SEJANT	272
SEJANT AFFRONTE	273
SEMY OF 72, 447, 448, 450,	457
SERPENT	346
SERPENTS' HEADS (cross ending in 4).	230
SET IN 69, 70,	71
SET 1 AND 2	242
SHACKLEBOLT	397
SHAFTED	497
SHANK	418
SHEARS.	404
SHIELD 1 to	10
SILVER	19
SINISTER	14
SNOUT	340
SPEED (at).	343
SPINDLES	190
SPLENDOUR (in)	251
SPLIT. 148,	492
STANDARD.	525
STATANT	276
STEEL or FIRE-STEEL or FURISON.	249
STRINGED.	411
SUPPORTED BY.	154
SUPPORTERS 526,	528
SURMOUNTED	352
SWALLOWING	339
SWASTIKA.	205

T

TAU-CROSS.	408
TERRAGE IN BASE. 169,	170
THREE-QUARTER FACE TO THE DEXTER	358
THREE-QUARTER FACE TO THE SINISTER	359
TIED OR LACED	488
TIERCED BENWDISE.	47
TIERCED IN ESCUTCHEON.	68
TIERCED PALEWISE	45
TIERCED.	46
TIERCED PALLWISE	44
TIERCED PER BEND SINISTER	48
TIARA.	513
TORSE	517
TOULOUSE (cross of)	216
TOWERED	350
TRAPPERS (with)	324
TREFOIL.	369

	Nos
TRELLISED	442
TRESSURE	177
TRONCONNÉE	236
TRUNK	341
TURNED UP	65
TURRETS (with)	351
TUSKED	342

U

UMBRA (in) or OMBRE DE.	263
UNDY.	37
UND FESS	96
UNICORN	322
URDY or PALISSADO	39

V

VAIR	25, 361
VAIR IN PALE	362
VERT.	22

	Nos
VESTED.	364
VESTU (a lozenge palewise)	59
VESTU OVALE	67
VIGILANCE.	345
VINE-SLIP	375
VOIDED	90, 221
VOIDED THROUGHTOUT	198
VOL (a pair of wings joined)	309

W

WAKE AND ORMOND KNOT.	265
WAR-CRY (Riband for the)	521
WARTE-LILY LEAF.	381
WATTLED	478
WAVY.	37, 117
WAVY FLAMING	118
WINGS (2)	312
WINGS ADDORSED (2).	311
WREATED (cross).	232
WYVERN	329

ALPHABETISCHES VERZEICHNIS DER HERALDISCHEN AUSDRÜCKE IN DEUTSCHER SPRACHE

(Die Nummern weisen auf die Abbildungen im Atlas hin)

A		N ^{os}			N ^{os}
ABGERISSEN		471	BESEITET		464
ABGEWENDET.		292	BESETZT		350
ABNEHMEND.		487	BESTERNT		447
ABWÄRTS GEBOGEN		88	BEWEGT, LEICHT		467
ADLER	293,	295	BEWEGT, STARK		466
ADLER, GESTÜMMELTER		296	BEWEHRT	290, 320, 342,	479
ADLERBEIN		303	BEWINKELT	241,	484
ADLERFUSS.		302	BEWULSTET		424
ALERTÜMLICH GESCHNITTEN.		243	BEWURZELT		470
AMSEL, GESTÜMMELTE.		306	BIENE.		313
ANDREASKREUZ.		239	BISCHOFSHUT MIT QUASTEN		354
ANEINANDERSTOSSEND.		462	BISCHOFSMÜTZE		353
ANEINANDERSTOSSEND, MIT DEN SPITZEN.		461	BLAU.		20
ANKER, UNKLARER		384	BOGENFLANKEN		63
ANKERKREUZ.		207	BOLZEN.		431
ANKERKREUZ, EINGEROLLTES		208	BREITZINNENFÖRMIG		38
ANTONIUSKREUZ oder TAU.		408	BRENNEND.	118,	469
AUFFLIEGEND.		299	BRÜNNE.		423
AUFGELEGT (Pfeil)		499	BRUSTBILD.		420
AUFGESCHLAGEN oder GESTULPT		65	BÜFFELHÖRNER.		341
AUFRECHT.		334	BÜGELHELM		357
AUFWÄRTS GEBOGEN.		87	D		
AUGE, MIT		468			
AUSGEBOGT		99	DAMASZIERT.		494
AUSGEBROCHEN.		90	DEGEN		414
AUSGEBROCHENES FREIVIERTEL		165	DEICHSEL		161
AUSSCHLAGEND.		326	DEICHSELSCHNITT.		44
B			DEICHSELSTÜCK.		163
			DOPPELADLER		294
BALKEN.		77	DOPPELGEWOLKT.		97
BALKEN, DREI SCHWEBENDE NACH UNTEN SICH VERJÜNGENDE		85	DOPPELHAKEN		400
BALKEN, FÜNF.		111	DOPPELKREUZ		223
BALKEN, SECHS		112	DOPPELSCHLANGENKREUZ		229
BAND FÜR DAS FELDGESCHREI.		521	DORNENBALKEN		101
BAND FÜR DEN WAHLSPRUCH.		522	DRACHE.		329
BARONSKRONE, WESTEUROPAISCHE.		516	DREIBLATT.	369,	483
BART.		478	DREIECKSCHILD ENDE XIII. JHDT.		1
BEBÄNDERT		411	DREIECKSCHILD XIV. JAHRHUNDERT.		2
BEGLEITET.	463,	465	DREIECKSCHILD XVIII-XIX. JHDT.		6
BEHALSBANDET.		337	DRILLINGSBALKEN		84
BEILKLINGE		399	DRUDENFUSS.		264
BEINEN, MIT.		300	DURCHBOHRTE RAUTE		188
BEINLING		421	DURCHBROCHENES KREUZ		226
BEKLEIDET.		364	DURCHGEHENDE RAUTE		59
BELEGT.		73	E		
BEMÜTZT		482			
BEPERLT		507	ECKTÜRMCHEN, MIT.		351
BEREIFT.	485,	444	EHRENSTELLE		15
BESÄT.	72, 449,	450	EICHEL		374
BESAMT.		477	EICHELN, MIT		474
BESCHLAGEN.		411	EINGEBOGEN ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT		152
BESCHLAGEN.		495	EINGEBOGEN, UNTEN		92
			EINGEOGENER SPARREN		139

	N ^{os}		N ^{os}
EINHORN	322	GEKRÖNT (Adlerkopf)	297
ELFMAL GETEILT oder ZWÖLFMAL QUERGESTREIFT.	109	GELEGT, KREUZWEISE	64
ENGLISCHER SCHILD.	5	GELOCKT	481
ENTCHEN	307	GEMAUERT	458
ENTMÄNNT	501	GERÄNDERT	91, 218
ERHÖHT.	66, 80	GERAUTET.	439
ERNIEDRIGT	79	GESATTELT.	331
ERNIEDRIGTER SPARREN	147	GESCHACHT	438
F		GESCHAFTET	497
FACETTIERT	105	GESCHLECHTSTEILEN, MIT	502
FADENKREUZ.	220	GESCHLOSSENER FLUG.	311
FAHNE	525, 428	GESICHTET	253, 254
FALLGATTER	349, 405	GESPALTEN	30
FARBENSCHIEBEN, MIT BESÄT.	450	GESPALTEN, MEHRFACH	452, 459
FEDERN, MIT, GERAUTET.	443	GESPALTEN UND MEHRFACH GETEILT.	110
FEH	25	GESPALTEN UND HALBGETEILT	33
FEH, GROSSMUSTRIGES.	361	GESPALTEN, ZWEIMAL.	46
FENSTERRAUTE	187	GESPARRT	455
FENSTERRAUTE, MIT EINER, VERSCHRÄNKTER LEISTENSCHRAGEN	189	GESPICKELT	451
FENSTERRAUTEN, MIT, ANEINENDERHÄNGENDEN, BESÄT	457	GESPLITZT, BEIDERSEITS	86
FENSTER UND TOREN, MIT.	504	GESTÄNDERT, ACHTFACH	54
FEUERSTAHL	249	GESTÄNDERT, SECHSFACH.	53
FEUERSTAHL MIT FEUERSTEIN.	250	GESTÄNDERT, ZEHNFACH.	55
FLAMMENKEIL, STEIGENDER.	117	GESTÄNDERT, ZWÖLFFACH	56
FLANKEN	62	GESTÄNDERTES KREUZ	238
FLECHTGEGENSPARREN, ZWEI	144	GESTELLT	69, 70, 71
FLUG	309, 311	GESTELLT (1 : 2).	242
FLUG, FEDERBUSCHARTIGER.	312	GESTÜCKT.	446
FLÜGEL.	310	GESTULPT.	65
FRANZÖSISCHER SCHILD	4	GESTÜMMELT.	296, 306
FREIIVIERTEL	168	GESTÜMMELT, AN DER WURZEL.	377
FREIIVIERTEL, AUSGEBROCHENES	165	GESTÜRZTE SPITZE	58
FRÜCHTEN, MIT	473	GETAKELT.	500
FÜNFARMIGES TATZENKREUZ	235	GETEILT	29
FÜNFBLATT	371, 376	GETEILT, DREIMAL	107
FUSSANGEL.	434	GETEILT, ELMAL.	109
FUSSGESPARTES KREUZ	200	GETEILT, FÜNFMAL	108
FUSSSPITZKREUZ	201	GETEILT, MEHRFACH	454
G		GETEILT UND HALBGESPALTEN	34
GABELKREUZ.	210	GETEILT, ZWEIMAL.	45
GEASTET.	378	GEVIERT.	49
GEAUGT.	468	GEWECKT	440
GEBOGEN	87, 88	GEWOLKT.	98
GEDECKT	491	GEWUNDEN	347
GEFESSELT.	348	GEZÄHNELT	102, 178
GEFLITSCHT	498	GEZÄHNELTER GIEBEL.	159
GEFLOSST	316	GEZÄHNT.	103
GEFÜLLT	215, 221, 248, 367	GEZÄUMT	321
GEGENAST (Pfahl)	116	GEZINNT, UNTEN.	93
GEGENFEH.	26	GEZUNGT	289, 298
GEGENHERMELIN	28	GIEBEL	150
GEGENSPARREN, ZWEI.	143	GIEBBEL, GEZÄHNELTER	159
GEGENZINNEN (Balken)	94	GIEBELLOS (Sparren)	140
GEGRIFFT	436	GITTERRAUTE.	194
GEGURTET.	321	GLEVE	247
GEHÖRNT	338	GLEVENKREUZ	212
GEHUFT.	332	GLOCKE, MIT	344, 478
GEKREUZT	64	GOLDEN.	18
		GÖPEL	162
		GRIND	317
		GRÜN.	22

		Nos			Nos
H					
HAHN MIT ERHOBENEM BEIN.		308	KOMET		260
HAKENKREUZ		217	KRALLEN, MIT (Adler)		301
HALBGESPALTEN		34	KREUZ		197
HALBGETEILT		33	KREUZ, MIT EINEM, BESETZT.		490
HALBMOND, GESICHTETER		254	KREUZCHEN		219
HALBMOND, LIEGENDER		255	KRONE	490, 507, 514,	516
HALBRUNDSCHILD		3	KRÜCKENFEH.		363
HALSGEKRÖNT		505	KRÜCKENKREUZ.		202
HANDSCHELLEN.		397	KRUMMSCHWERT		413
HANFBRECHE.		395	KUGELBESETZTES KREUZ.		209
HASELNÜSSE, DREI ZUSAMMENSTEHENDE		373	KIRSCHBAUM, WILDER.		380
HAUPTPFAHL.		156	L		
HAUPTSCHRAGEN		158	LANZENWIMPEL	427,	429
HAUPTSPARREN.		157	LAPPENBALKEN.		100
HEILIGENSCHIEIN		262	LATEINISCHES KREUZ		222
HELM, GERÄNDERTER		360	LAUFEND		343
HELM, NACH LINKS GEWENDETER.		359	LEDIG		437
HELM, NACH RECHTS GEWENDETER		358	LEISTE		81
HELMDECKEN	527,	529	LEISTENSCHRAGEN, MIT EINER FENSTERRAUTE VER- SCHRÄNKTER.		189
HELME.	509 -	512	LEOPARD.	273, 286,	287
HELMZIER.		518	LIEBESKNOTEN.		265
HENKELKREUZ		234	LIEGENDER HALBMOND		255
HERMELIN.		27	LIKTORENBÜNDEL.		403
HERMELINKREUZ		233	LILIE.		245
HERMELINSCHWÄNZCHEN.		261	LILIE, GEFÜLLTE		248
HERSEHENDER LÖWE.	286,	287	LILIE, RECHTSHALBE		246
HERZSCHILD AUF MITTELSCHILD.	68,	76	LILIEN		503
HERZSTELLE		16	LILIENHASPEL		402
HIEFHORN.		411	LILIENKREUZ.		213
HIRSCHGEWEIH.		319	LINKS		14
HIRSCHGEWEIH MIT GRIND.		317	LINKSARM.		416
HUMPEN		406	LINKSSPARREN		138
I			LÖWE.		269
INNENBORD		175	LÖWE, DOPPELSCHWÄNZIGER		282
INNENBORD, DOPPELTER.		177	LÖWE, GESTÜMMELTER.		275
INNENBORDIERTES KREUZ		198	LÖWE, HERSEHENDER	273, 286,	287
ITALIENISCHER SCHILD		7	LÖWE IM SPRUNG		271
J			LÖWE, IN EINEN DRACHENSCHWANZ AUSLAUFENDER.		283
JAGDHORN, BEBÄNDERTES		411	LÖWE MIT EINGEKNIFFENEM SCHWANZ.		284
JAGDHORN, UNBEBÄNDERTES		410	LÖWE MIT FISCHSCHWEIF		279
K			LÖWE, OBERHALBER.		278
KAMM, MIT		480	LÖWE OHNE KRALLEN.		281
KANTEN (Sparren)		142	LÖWE OHNE SCHWANZ		280
KANTENPFAHL		120	LÖWE, SCHREITENDER		285
KAPPE, MIT		348	LÖWE, SITZENDER		272
KASTELLEN, MIT, BESÄT		448	LÖWE, SITZENDER, VON VORN		273
KAULKOPF.		314	LÖWE, STEHENDER		276
= KEHLIG		506	LÖWE, WACHSENDER		277
KEIL	121, 22,	123	LÖWE, ZERTEILT		274
KELCHBLÄTTERN, MIT.		366	M		
KIRCHENFAHNE.		425	MANDELN.		190
KIRCHLICHES OBERWAPPEN		530	MANIPEL		355
KLEEBLATTKREUZ.		237	MAUERANKER		389
KLÖPPEL		393	MAUL, MIT OFFENEM		315
KOLBENKREUZ		211	MERKURSTAB		385
			METALLSCHEIBE		181
			METALLSCHEIBEN, MIT, BESÄT		449

	Nos
MITRA	353
MITTELSCHILD	75
MITTELSCHILD BELEGT BEWULSTETER MIT HERZSCHILD 68,	76
MOHRENKOPF, BEWULSTETER	424
MOND	253, 256
MONDBESETZTES KREUZ	214
MÜHLEISEN	390
MÜHLEISENKREUZ	204
MUNDSTÜCK, MIT	411
MÜNZE	181
MUSCHEL	267
MUSCHELSCHALE	268
MÜTZE, MIT	482

N

NABELSTELLE	17
NAGELKÖPFCHEN, MIT	486
NAGELKOPFGITTER	442
NASENRING, MIT	472
NETZ	435
NEUNGESCHACHT	456
NIMBIERT	298
NIMBUS	262

O

OBERECK	167
OBERHALB	278
OBERWAPPEN	519
OFFENE HAND	422
ORTBAND	417
OVAL	67
OVALER SCHILD	11

P

PACKENPD	496
PALISADENFÖRMIG	39
PANTHER	330
PECHKORB	469
PERLEN, MIT	507
PFAHL	113
PFAHLFEH, GROSSMUSTRIGES	362
PFEIL	497, 499
PFEILEISEN, AUSGESCHUPPTES	430
PFERDEBREMSE	396
PFROPFBALKEN	89
PILGERSTAB	412
PURPUR	23

Q

QUERFADEN	82
QUERFLUSS	96
QUERGESTREIFT	109

R

RADSCHLAGEND	336
RASEN	171
RÄTSELWAPPEN	244
RAUTE	59, 186
RAUTE, DURCHBOHRTE	188
RAUTENKRANZ	409

	Nos
RAUTENSCHILD	12
RECHTE SPITZE	60
RECHTES SCHRÄGHAUPT	155
RECHTS	13
RECHTS BEGLEITET	465
RECHTSARM	415
RECHTSHALB	246
REIF, GROSSER	176
REITERSPORN	418
RENAISSANCE-SCHILD	8
RINGE, KONZENTRISCHE	383
ROSE	365
ROSE, GEFÜLLTE	367
ROT	21
RUND DURCHBROCHENES KREUZ	227
RÜSSELSPITZE DES EBERS	340

S

SAUFEDER	432
SÄULE	387
SAUM	174
SCHACHROCH	386
SCHAFFSCHERE	404
SCHALLÖFFNUNG MIT	411
SCHATTENFARBE	263
SCHEIBE (VON FARBE)	183
SCHEIBE, VON FARBE UND METALL GETEILTE	184
SCHEIBE (VON METALL)	181
SCHEIBE, VON METALL UND FARBE GETEILTE	182
SCELLE, MIT	508
SCHILDFUSS	17 bis, 169
SCHILDHALTER	526, 528
SCHILDHAUPT	15 bis, 149
SCHILDHAUPT, DURCH BALKEN ABGETEILTES	154
SCHILDHAUPT, EINGEBOGEN ÜBERHOHTES	152
SCHILDRAND	173
SCHINDELN	191
SCHINDELN, MIT, BESÄT	444
SCHLANGE, MEHRFACH VERSCHLUNGENE	346
SCHLAGEND	496
SCHLANGENKREUZ	230
SCHLÜSSELKREUZ	216
SCHLÜSSELKREUZ, GEFÜLLTES	215
SCHMALER SCHILDFUSS	170
SCHNABELSCHUH	419
SCHRÄGBALKEN	125
SCHRAGEN	239
SCHRÄGFADEN	127, 129
SCHRÄGFUSS	61, 172
SCHRÄGGETEILT	31
SCHRÄGGETEILT ELMAL	131
SCHRÄGGETEILT SIEBENMAL	130
SCHRÄGGETEILT ZWEIMAL	47
SCHRÄGGGEVIERT	52
SCHRÄGGITTER	441
SCHRÄGHAUPT, RECHTES	155
SCHRÄGKREUZCHEN	240
SCHRÄGLEISTE	126
SCHRÄGLINKSBALKEN	133
SCHRÄGLINKSFADEN	135
SCHRÄGLINKSGETEILT	32

	N ^{os}
SCHRÄGLINKSGETEILT, MEHRFACH	453
SCHRÄGLINKSGETEILT, ZWEIMAL.	48
SCHRÄGLINKSLEISTE.	134
SCHRÄGRECHTS MEHRFACH UND EINMAL SCHRÄGLINKSGETEILT	132
SCHRÄG ZINNENFÖRMIG.	42
SCHREITEND	285, 328
SCHUPPENGEFEHT.	460
SCHWANZFLOSSE, MIT	315
SCHWARZ	24
SCHWEBEND	78
SCHWEBENDER SCHRÄGFADEN	128
SCHWEBENDER SCHRÄGLINKSFADEN.	136
SECHSBERG.	382
SEEDLER	305
SEEBLATT	381
SEELÖWE	279
SEHNE, MIT	489
SEILKREUZ.	232
SENSENKLINGE	388
SILBERN.	19
SILBERNE SCHEIBE	192
SONNE	251
SPANGENHELM	357
SPARREN	137
SPARREN, ERNIEDRIGTER.	147
SPARRENLEISTE.	146
SPITZE	57
SPITZE, ERHÖHTE	66
SPITZE, GESTÜRZTE	58
SPITZE, EINE GESTÜRZTE, UND ZWEI AUFRECHTE.	124
SPITZEN, MIT (Gespalten).	40
SPITZEN, MIT DEN, ANEINANDERSTOSSEND	461
SPOREN RAD	391
SPORENSCHNALLE	392
SPRINGEND	325
SPRUCHBAND.	521
STAB	115
STANDARTE	426, 524
STÄNDER	164
STEIGEND	269, 327
STEIGENDER KEIL	121
STEIGENDER KEIL, SCHRÄGLINKS.	123
STEIN, MIT EINEM	345
STERN.	257, 258
STRAHLENDER STERN	259
STRIEGEL	398
STUFENERHÖHTES KREUZ.	224
STUFENFÖRMIG.	43

T

TARTSCHE	9, 10
TATZENKREUZ	199
TATZENKREUZ, FÜNFARMIGES	235
TAU ODER ANTONIUSKREUZ.	408
TIARA.	513
TREPPENKREUZ.	206
TREUE HÄNDE, ZWEI	356
TROPFEN, MIT, BESÄT	445
TUCHSCHERE.	404
TÜRHASPE.	394
TURM MIT FALLGATTER	349

TURNIERKRAGEN	266
TURNIERPFAHL.	193

U

ÜBERDECKT	335
ÜBERHÖHT.	352
ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT.	151
UNBEBÄNDERTES JAGDHORN.	410
UNKLARN (Anker)	384
UNTERSTÜTZT	119

V

VERFLOCHTEN (Adler).	304
VERSCHLINGEND	339
VERSTÜTZTER PFAHL, UNTEN	114
VERWECHSELTE FARBEN	368, 372
VIERBLATT.	370
VOLLMOND	253
VORNE, VON (Tierkopf)	318

W

WALZE	407
WAPPENDECKE, MIT	324
WAPPENDECKE UND SATTEL, MIT	323
WECHSELZINNEN (Balken).	95
WECKEN.	185
WEGWALZE	407
WEINRANKE	375
WELLENBALKEN	96
WELLENGETEILT	37
WELSCH ZINNEN (Balken)	104
WIDERSEHEND	270
WIEDERBELEGT	74
WIEDERGESPALTEN	36
WIEDERGETEILT.	35
WIEDERGEVIERT.	50
WIEDERKREUZ	225
WIEDERKRÜCKENKREUZ	203
WIMPEL.	427, 429
WINDEND, SICH	347
WINDGOTT	475
WINDHUND ODER WINDSPIEL.	335
WINKELMASSKREUZ	205
WINKELMASSSCHNITT, IM, GEVIERT	51
WINKELSTRAHLEN, KREUZ MIT	231
WULST	517
WÜRFEL.	180
WÜRFELN, AUS EINZELNEN	179
WURFSPIESS	433
WÜTEND	333

Z

ZEICHNUNG, MIT.	493
ZERSPALTEN.	141
ZERSPLITTERT	148, 492
ZERSTÜCKELTES KREUZ	236
ZICKZACK (Balken).	106
ZINNENFÖRMIG.	41
ZINNENSCHILDHAUPT	160
ZUGEWENDET	256, 291
ZUSAMMENGEBUNDEN	488
ZWEIG, ACHTFÖRMIG GELEGTER.	379
ZWILLINGSBALKEN	83

ÍNDICE ALFABÉTICO DE LOS TERMINOS HERALDICOS EN ESPAÑOL

(Los numeros refieren a las figuras del Atlas)

En heráldica española no se usan, o son pocos frecuentes, determinadas modalidades de la francesa, debido a lo cual algunos términos franceses no tienen equivalente en el lenguaje heráldico español. En estos casos, que no son muchos, nos hemos limitado a dar la traducción en español corriente de la voz heráldica francesa.

		Nºs			Nºs	
A						
ABATIDO		79	AZORADA (aguila).		299	
ABEJA.		313	AZUR.		20	
ABIGARRADO.		493	B			
ABISMO.		16	BADAJO.		393	
ABROJO.		434	BAJADO		147	
ACANALADO		100	BANDA		125	
ACCOLARADO.		505	BANDADO EN 8 PIEZAS		130	
ACIAL.		396	BANDERA		524	
ACLARADO.		504	BARBELADO		478	
ACOLADO		462	BARBETADO		316	
ACOLLARADO.		337	BARDADO	321,	323	
ACOMPAÑADO		463	BARRA		133	
ACORNADO.		338	BARRADO		453	
ACOSTADO.		464	BASTÓN.		127	
ACULADO		327	BELLOTA		374	
ADIESTRADO		465	BEZANTE		181	
ADIESTRADO Y SINIESTRADO		62	BEZANTE DE ARGENT		192	
ADOSADOS.		292	BEZANTEADO.		449	
AFRONTADOS.		291	BEZANTE-ROEL.		182	
AGITADO		466	BICÉFALA (águila)		294	
AGRAMADERA.		395	BILLETES		191	
ÁGUILA.		293	BORDADO		360	
AGUILEÑA.		483	BORDÓN.		412	
AGUILETA.		295	BORDONADA.		211	
AGUZADO		86	BORDURA		173	
ALERIÓN		296	BOTONADO.		477	
ALFANJE.		413	BRETESADO		94	
ALIANZA		356	BRILLANTE.	148,	492	
ALMENADO		41	BROGUÍES		419	
ALMOHAZA		398	BURELADO	109,	454	
ALZADO.		80	BURELAS	111,	112	
ANADE		307	BURELETE.		517	
ANCORADA	207,	208	BUSTO (de reina).		420	
ANGLESADO		101	C			
ANGULADO.		484	CABELLADO		481	
ANILLA.		389	CABEZA DE MORO TORTILLADA		424	
ANILLADA.		204	CABEZO.		382	
ANILLADO.		472	CABRIA		137	
APALMADA (mano diestra).		422	CABRIADO		455	
APUNTADO.	143,	461	CADUCEO		385	
AQUILÓN		475	CALVARIO (cruz de)		224	
ARDIENTE.		469	CALZADA (campaña)		172	
ARGENT.		19	CALZADO	58,	172	
ARMADO.		290	CAMPAÑA		169	
ARMIÑOS		27	CANTANTE (gallo).		308	
ARRANCADO	377,	470	CANTÓN.		167	
ARREBATANTE		334	CANTONNADO DE.		241	
ASA (CRUZ DE).		234	CAPELO CON CORDONES		354	
ATALAYADO	93,	160				
AVELLANAS		373				

	N ^{os}
CAPERUZADO (Jefe)	152
CARBÚNCULO	402
CARGADO	73
CARTELADO	444
CARTELLAS (billetes)	191
CASTLLADO	448
CELOSIA	189, 194
CELOSIADO	441
CEÑIDOR	81
CENTELLEANTE	106
CENTRADO	485
CENTRO	16
CEPOS	397
CERCENADA (cruz)	215
CHAPERONADO (capirotado)	348
CIMERA	518
CIRCULOS	383
CINCO BRAZOS (cruz de)	235
CLARICORD	476
CLARINADO	344
CLAVADO	486
CLAYMORE	414
COBARDE (León)	284
COCEANDO	326
COLUMNA	387
COMBLÉ (o venda)	150
COMETA	260
COMPONADO	179, 446
(Con la garganta de esmalte diferente)	506
CONTERA	417
CONTERADO	495
CONTORNADO	358, 359, 361, 362, 487
CONTORNADA (León con la cabeza)	270
CONTRA ALMENADO	95
CONTRAARMINOS	28
CONTRABANDADO	132
CONTRACOTIZA	134
CONTRACUARTELADO	50
CONTRAFAJADO	110
CONTRAPAL	120
CONTRAVEROS	26
COPA	406
CORAZÓN	16
CORDADO	489
CORDONADA	232
CORNETA	426
CORONAS	514, 515, 516
CORRIENDO	343
CORTADA (flor de lis)	247
CORTADO	29
CORTADO 2 CORTADOS	35
CORTADO Y MEDIO PARTIDO	34
CORTINADO	57
COSIDO	153
COTA	423
COTIZA	126
COTIZADO EN 12 PIEZAS	131
CRAMPÓN	400
CRAMPONADA	217
CRANCELÍN	409
CRECIENTE	255

	N ^{os}
CRESTADO	480
CRUZ	197
CRUZ CON ARMIÑOS	233
CRUZADO	490
CUADRIFOLIO	370, 376
CUARTELADO	49
CUARTELADO EN ESCUADRA	51
CUARTELADO EN SOTUER	52
CUBIERTO	482
CUCHILLO	399
CUERNAS (de ciervo)	319
CURVA (cabria)	139
CURVA HACIA LA PUNTA (Faja)	92
CURVO	87
CURVO RANVERSADO	88
CYCLAMOR	176

D

DANTELADO	451
DEFENDIDO	342
DEL UNO AL OTRO	372
DEL UNO EN EL OTRO	368
DENTADO	159
DENTEADO	103
DENTELLADO	99, 102, 178
DESARMADO	281
DESBRANCADO	116, 378
DESMEMBRADO	274
DESMOCHADO	140
DEXTROCERO	415
DIADEMADA (águila)	297
DIAPREADO	494
DIESTRA	13
DIESTRO (Jefe a)	155
DISMINUIDA (campana)	170
DIVISA (Listel per la)	522
DONJONADA	351
DRACÓN	329
DRAGONADO (León)	283

E

ECHADO	138
EGIPCIA (cruz)	234
EMBOCADA	411
EMBRAZADO	60
EMPENNADA	498
EMPULGADA	499
EN	64, 69, 70, 71
ENCABRITADO	325
ENCAJADO	40
ENCENDIDO	468
ENCLAVADO	38
ENCOGIDO	272
ENGOLADO	339
ENGUICHADA	411
ENHENDIDA (cruz)	228
ENJAEZADO	321
ENSILLADO	331
ENQUERRE (de)	244
ENTADO	98
ENTALLADO	104

	Nºs
ETRELAZADAS	144
EQUIPADO	500
EQUIPOLADOS (Puntos)	456
ESCALONADA	206
ESCOTADO	61
ESCUADRA	165
ESCUDO XVIII-XIX SECULOS	6
ESCUDO ESPAÑOL	3
ESCUDO FEMENINO O LOSANGE	12
ESCUDO FIN DEL SIGLO XIII	1
ESCUDO INGLÉS	5
ESCUDO ITALIANO	7
ESCUDO MODERNO	4
ESCUDO RENACIMIENTO	8
ESCUDO DEL SIGLO XIV	2
ESCUDO OVALO	11
ESCUSÓN	75
ESTANDARTE	525
ESTAYE (o tenaza)	146
ESTRECHA	220
ESTRELLA	257, 258
ESTRELLADO	447
EQUIPADO (barco)	500
EVIRADO	501

F

FAJA	77
FAJADO EN QUATRO PIEZAS	107
FAJADO EN SEIS PIEZAS	108
FALCADA	214
FALLIDA (cabria)	141, 142
FIGURADO (creciente)	254
FIJADA	201
FILETE	129
FILETE EN BARRA	135
FILETEADA	218
FILIERA	174
FLAMBANTE	118
FLAMULADO	117
FLANQUISADO	63
FLORADO	503
FLOR DE LIS	245
FLORDELISADA	213
FLORENZADA	212
FLORENZADO (flor de lis)	248
FRANCO CUARTEL	168
FRUTADO	473
FURIOSO	288, 333
FUSELADO	440
FUSO	185
FUSTADA	497

G

GALLO CANTANTE	308
GAMADA	205
GARRA (de águila)	302
GARROTE	431
GEMELAS	83
GLANTADO	474
GOBIO	314

GONFALÓN	Nºs 425
GRILLETTADO	508
GRINGOLADA	229, 230
GUADAÑA (hierro de)	388
GUALDRAPADO	324
GUARNECIDA	436
GUIÓN	427
GULES	21
GUMENA	384

H

HACHÓN	469
HAMADAS	85
HAZ	403
HEBILLA	392
HIERRO DE DARDO	430
HIERRO DE FUSIL	249
HIERRO DE FUSIL (Toisón de Oro)	250
HIERRO DE MOLINO	390
HOCICO	340
HORQUILLADA	210, 282

I

JABALINA	433
JAQUEL	180
JAQUELADO-AJEDREZADO	438
JEFE	15 bis, 149
JEFE-CABRIA	157
JEFE-PALO	156
JEFE-SOTUER	158
JIRÓN	164
JIRONADA (cruz)	238
JIRONADO	53, 54, 55, 56

L

LAMBEL	266
LAMBREQUINES	527, 529
LAGO DE AMOR	265
LATINA (cruz)	222
LEÓN	277
LEÓN LEOPARDO	285
LEON MARINADO	279
LEOPARDO	286
LEOPARDO LEONADO	287
LEVANTADA	65
LIGADO	488
LINGUADO	289
LISTEL	521
LLENA	221
LLENO	437
LOSANGE	186
LOSANGE VESTIDO	59
LOSANGEADO	439
LUNA	253
LUNEL	256

M

MALLA	187
MALLADO	457

INDICE ALFABETICO DEI TERMINI ARALDICI IN ITALIANO

(Gli numeri si riferiscono alle figure del atlas)

		Nos			Nos
A					
ABBASSATO	79,	147	BARBATO		478
ABBRACIATO		60	BARDATO		323
ACCANTONATO DI		241	BASTONE		127
AC CERCHIELLATA		208	BASTONE SCORCIATO		128
ACCESO		468	BATTAGLIO		393
ACCOLLATO		462	BICIPITE (aquila)		294
ACCOMPAGNATO		463	BISANTE		181
ACCOPIATO		488	BISANTE DI ARGENTO		192
ACCOSTATO		464	BISANTE-TORTA		182
ADDESTRATO	62,	465	BISANTATO		449
ADOSSATI		292	BISCIA		346
AFFERNANTE		496	BORDATO	91, 218,	360
AFFRONTATI		291	BORDONATA		211
AGGRUPPATO		272	BORDONE		412
AGITATO		466	BORDURA		173
AGUZZATO		86	BOTTA		314
ALERIONE		296	BOTTONATO		477
ALLEGRO		328	BRACCIO DESTRO		415
ALLETTATO		316	BRACCIO SINISTRO		416
ALZATO		80	BRISATO		148
AMAIDI		85	BURLETTO (tortigliere)		517
ANCORATA		207	BURELLE	111,	112
ANELLATO		472	BURELLATO	109,	454
ANGOLATO		484	BUSTO		420
ANITRELLA		307	C		
ANNODATO		89	CADUCEO		385
ANSATA O EGIZIA		234	CALVARIO (croce del)		224
APE		313	CALZATO		58
APPALMATA		422	CALZARETTO		421
APPUNTATI		143	CAMPAGNA		169
AQUILA		293	CANCELLATO		441
AQUILEGIA		483	CANTONE		167
AQUILONE (boréa)		475	CAPO	15 bis,	149
AQUILOTTO		295	CAPO-PALO		156
ARDEnte	118,	469	CAPO-SCAGLIONE		157
ARGENTO		19	CAPPATO-INCAPPATO		57
ARMATO		290	CAPPELLO CON FIOCCHI		354
ARMELLINATA		233	CAPRIOLATO		455
ARMELLINO		27	CAPRIOLO		137
ARRESTATO		276	CARBONCHIO		402
ARGENTO		19	CARICATO		73
ASCIÀ		399	CATERATTATA (torre)		349
ATTORCIGLIATA		232	CENTRATO		485
ATTRAVERSATO		335	CEPPI		397
AUREOLATA (aquila)		298	CICLAMORO		176
AVELLANA		373	CIMA		382
AZZURO		20	CIMATA (torre)		350
B			CIMIERO		518
BANDA		125	CINGHIATO		321
BANDATO		130	CINQUEFOGLIE		371
BANDIERA	427,	524	CINTA		175
			CIRCOLI		383
			CODARDO		284

COLLARINATO	337,	N ^{os} 505
COLMO		150
COLONNA		387
COMETA		260
COMPOSTO		446
CONGHIGLIA		267
CONGHIGLIA DI SAN GIACOMO		268
CONTRARMELLINO		28
CONTRABANDATO		132
CONTRABASTONE		135
CONTRABASTONE SCORCIATO		136
CONTRAFASCIATO		110
CONTRA-INQUARTATO		50
CONTRA MERLATO		95
CONTRAPPOSTO		461
CONTROVAJO		26
CORDATO		489
CORNATO		338
CORNO DA CACCIA		410
CORONE	514 -	516
CORONATA (aquila).		297
COTA D'ARME		423
COTISSA		126
COTISSATO		131
CRANCELINO		409
CRESCENTE		255
CRESTATO		480
CRINITA		481
CROCE		197
CROCE A CINQUE BRACCI		235
CROCE CON CRESCENTI		214
CROCE DI SANT'ANDREA		239
CROCE DI SANT'ANDREA DIMINUATA E SCORCIATA		240
CROCE DI SANT'ANTONIO		408
CROCETTA		219
CROCIATO		490
CUFFIATO		482
CUCITO		153
CUORE		16
CURVO		87
CURVO ROVESCiato		88

D

DALL'UNO ALL'ALTRO		372
DELL'UNO NELL'ALTRO		368
DENTATO	102, 103,	159
DENTATURA		178
DENTICOLATO		179
DEXTRA		13
DIAPRATO		494
DIFESO		342
DIFFAMATO		280
DIMANDANTI		244
DISARMATO		281
DISGIUNTO		120
DISMEMBRATO		274
DIVISA		81
DOPPIA (croce)		223
DOPPIA CINTA		177
DOPPIO MERLATO		94
DRAGONATO		283
DRAGONE		329

E

EGIZIA (croce).		234
ELMI	509 -	512
ESTAIE		146
EVIRATO		501

F

FACE		469
FALCETTO		388
FASCIA		77
FASCIATO DI 4 PEZZI		107
FASCIATO DI 6 PEZZI		108
FASCIO		403
FEDE		356
FERMAGLIO		392
FERMO		276
FERO DI MURO		389
FERRO DI DARTO INDENTATO		430
FERRO DI MULINO		390
FIAMMEGIANTE	118,	469
FIANCATO		62
FIANCATO IN ARCO		63
FILETTI IN CROCE		220
FILETTO		129
FILIERA		174
FINESTRATO		504
FIORDALISATA		213
FIORDALISO		245
FIORENTA		212
FIORENTE		503
FLORENTINO (giglio)		248
FLUTTUOSO		467
FOGLIA DI NENUFAR		381
FORATA		227
FORATA IN QUADRATO		226
FORBICE ALL'ANTICO		404
FORCATA	210,	282
FORNITA		500
FRUTTIFERO		473
FUCILE DI BORGOGNA		249
FUCILE DEL TOSONE D'ORO		250
FURIOSO		333
FUSATO		440
FUSO		185
FUSTATO		497

G

GALLO		308
GEMELLA		83
GHERONATA (croce).		238
GHERONATO		53
GHERONATO DI 8 PEZZI		54
GHERONATO DI 10 PEZZI		55
GHERONATO DI 12 PEZZI		56
GHERONE		164
GHIANDA		374
GHIANDIFERO		474
GIACO		460
GIAVELLOTTO		433
GIGLIO		245

	Nos
GOCCIATO.	445
GOLATO.	506
GOMENA.	384
GONFALONE.	425
GRADATO.	43
GRATICOLATO.	357
GREMBIATO.	53
GRIDO DI GUERRA (Listella per il).	521
GRUGNO.	340
GUALDRAPPATO.	324
GUARDANTE (leone).	270
GUARNITA.	436
GUERNITO.	411, 495

I

ILLEONITO.	287
ILLEOPARDITO.	285
ILLUMINATO.	468
IMBECCATO.	479
IMBOCCATO.	411
IMBRIGLIATO.	321
IMPENNATO.	498
INALBERATO.	325
INCALZATO.	61
INCAPPUCIATO.	152, 348
INCHIAVATO.	40
INCHIODATO.	486
INCOCCATO.	499
INCRESPATO.	106
INFAMATO.	502
INFERRIATO.	442
INGOLLATO.	339
INQUARTATO.	49
INQUARTATO IN CROCE DI SANT'ANDREA.	52
INQUARTATO IN ISQUADRA.	51
INTERZATO IN BANDA.	47
INTERZATO IN FASCIA.	45
INTERZATO IN PERGOLA.	44
INTERZATO IN PALO.	46
INTERZATO IN SBARRA.	48
INTERZATO IN SCUDETTO.	68
INTERCCIATI.	144

L

LACCIO DI AMORE.	265
LAMBELLO.	266
LAMBRECHINI.	527, 529
LAMPASSATO.	289
LANCIATO.	343
LATINA.	222
LEGATO.	348, 411
LEONE ILLEOPARDITO.	285
LEOPARDO.	286
LEOPARDO ILLEONITO.	287
LEVRIERO.	335
LICORNA.	322
LISTA.	521
LISTELLA.	521
LOSANGA.	186
LOSANGA FORATA.	188

	Nos
LOSANGA VUOTA.	187
LOSANGATO.	439
LUNA.	253
LUNELLO.	256

M

MAL ORDINATO.	242
MAL TAGLIATO.	243
MANCANTE.	141
MANDORLE.	190
MANIPOLO.	355
MANO D'AQUILA.	302
MANTELLATO.	66
MANTELLO.	520
MARINATO.	279
MASSACRO.	317
MAZZERANGA.	407
MEMBRATA.	300
MERLATO.	41
MERLATO ALLA Ghibellina.	104
MERLATO ROVESCiato.	93, 160
MERLETTO.	306
MITRA.	353
MORSA (nasiera).	396
MOSCATURA (d'armellino).	261
MOTTO (listella per il).	522
MULINATA.	204
MURATO.	458

N

NASCENTE.	278
NATO MORTO.	275
NEBULOSO ALLARGATO.	97
NEBULOSO MINUTO.	98
NERO.	24
NIMBO.	262
NOCCILOLO.	373
NODEROSO.	116, 378
NODOSO.	116, 378
NOTRIDO (giglio col piede).	247

O

OMBILICO.	17
OMBRA.	263
ONDATO.	37, 96
ORDINATO.	71
ORNAMENTI ECCLESIASTICI.	530
ORO.	18
ORIFIAMMA.	428

P

PALATO.	452
PALIFICATO.	39
PALO.	113, 120
PAMPINO.	375
PANTERA.	330
PARTITO.	30
PARTITO PER MEZZO (giglio).	246

	N ^{os}
SQUADRA	165
SQUILLATO	344
SRADICATO (piante)	470
STELLA	257
STELLA CON 6 PUNTE	258
STENDARDO	525
STRAPPATO (testa o membro di animalc)	471
STRIGLIA	398
SUPERBO	288
SUPPORTI	528

T

TAGLIATO	32
TEGOLATO	491
TENENTE	526
TERRAZZO	171
TERZA	84
TESTA DI MORO ATTORTIGLIATA	424
TIARA PONTIFICALE	513
TIMBRO	519
TIMONISTA	315
TOLOSA (croce di)	216
TORMENTATO	304
TORRICELATA (torre)	351
TORTA-BISANTE	184
TORTA	183
TORTIGLIERE	517
TORTO	92
TORTORATO	450
TRANGLA	82
TRAVERSA	134
TREFOGLIE	369
TRIANGOLATO	451

	N ^{os}
TRIBOLO	434
TRIFOGLIATA	237
TRINCIATO	31
TRONCATO	29, 140
TRONCATO IN LAMBELLA	38
TRONCATO-SEMIPARTITO	34
TRONCO D'ALBERO	377

U

UNCINATA	205, 217
UNGHIATA (aquila)	301
UNGHIATO	332
USCENTE	277

V

VAJO	25
VAJO (GRAN)	361
VAJO IN PALO (Gran)	362
VAJO POTENZIATO	363
VEPRE	380
VERDE	22
VERGHETTA	115
VERGHETTATO	459
VESTITO	59, 364
VESTITO OVALE	67
VIGILANZA	345
VOLO	309
VOLO A L'ANTICO	311
VUOTO	90

Z

ZAMPA D'AQUILA	303
--------------------------	-----

ALPHABETISCH REGISTER VAN DE NEDERLANDSCHE HERALDISCHE TERMEN

(De nummers wyzen naar de afbeeldingen van het Atlas)

		N ^{os}			N ^{os}
A					
AANEENGESLOTEN	462		BLOEM (Denkbeeldige bloem vijf of zes bladeren). . .	376	
AANGELEGD	499		BLOEMEN (Door bloemen omsloten)	503	
AANSTOTEND	461		BLOK (VIERKANT BLOK)	180	
AANZIENDE	318		BLOKJES	191	
AANZIENDE (Rechts)	358		BOEIEN	397	
AANZIENDE (Links)	359		BOOGVORMIG AAN EENE ZIJDE	92	
ADELAAR	293		BOOMSTAM (AFGESNEDEN)	377	
ADELAARTJE	295		BOOMSTRONK MET KNOESTEN	378	
ADELAAR (Dubbele)	294		BOORDSEL	173	
AFGEKANTEELD, GETINNERD	116		BORSTBEELD VAN EENE KONIGIN	420	
AFGERUKT	471		BOVENSTREEP (UITGETANDE BOVENSTREEP)	159	
ANKERKABEL	384		BURGONDISCH VUURSTAAL (STAAL)	249	
ARENSKLAUW	303		C		
AZUUR	20		CIRKELOMGEVEN (Met)	485	
AUREOOL (met)	298		CLARICORDIUM	476	
B			CONCENTRISCHE RINGEN	383	
BAAR (LINKER SCHUINBALK)	133		D		
BALK (BASTAARDBALK)	135		DEURHENGSEL	394	
BALK (TWEELINGSBALK)	84		DEVIES (Band voor)	522	
BAND VOOR WAPENKREET	521		DIADEEM (Met een diadeem getooid)	297	
BAND VOOR ZINSPREUK (Devies)	522		DISSEL	399	
BANDEN (Smalle banden van afwisselende kleuren) . .	131		DOORGEBOGEN	88	
BANIER	524, 525		DOORSNEDEN	29	
BANIER VLUCHT	312		DOORSNEDEN (DUBBEL)	35	
BARENSTEEL	266		DOORSNEDEN IN DRIEËN	45	
BEDEKT	73		DRAAK, GEVLEUGENDE	329	
BEGELEID (GE VEND)	464		DRIEBLAD	369	
BELLETJE (met)	508		DRIELINGSBALKEN	84	
BELLETJE (met een)	344		DWARSBALK (FAES)	77	
BESANT (BEZANT)	181		DWARSBALK (VERSMALDE)	82	
BESANT HALF METAAL, HALF EMAIL	182		DWARSBALKEN, MET 5 VERSMALDE	111	
BESANT (Zilveren)	192		DWARSBALKEN, MET 6 VERSMALDE	112	
BESANTEN BELADEN MET BESANTEN	449		DWARSSTREPEN (Met)	454	
BESLAG AAN 'T EIND (met)	495		E		
BESLAG AAN DE PUNT EENER DEGENSCHEEDE	417		EENDJE	307	
BESLAGEN	411		EENHOORN	322	
BEZAAID MET	72		EEREPLAATS	15	
BEZAAID MET BLOKJES	444		EIKEL	374	
BEZAAID MET DRIEHOEKEN	451		EIKELS (Met)	474	
BEZAAID MET DRUPPELS	445		EINDE PUNT VAN HET SCHILD	17 bis	
BEZAAID MET KASTEELN OF TORENS	448		EMAIL VAN OOGEN VAN DIEREN	468	
BEZAAID MET MALIES	457		G		
BEZAAID MET STERREN	447		GAFFEL	161	
BEZET	73		GAFFEL (GEVULDE)	163	
BEZWIJMEND, GESTAART	315		GAFFEL (OMGEKEERDE GAFFEL)	162	
BIJ	313		GEBAARD	478	
BINNENZOOM	175		GEBASTILLEERD	93	
BINNENZOOM, RONDE BINNENZOOM	176		GEBEKT	479	
BINNENZOOM, SMALLE DUBBELE BINNENZOOM	177				
BLANK SCHILD	437				
BLAUW	20				

	Nos		Nos
GEBLOKT	446	GEPUUNT (GENAGELD)	290
GEBOGEN	139	GERIMPELD	467
GEBOGEN FLANK	63	GESCHABRAKT	324
GEBOGEN LINDENTAK	379	GESCHEIDEN (HALF GESCHEIDEN)	33
GEBONDEN, MET KAP	348	GESCHERPT	86
GEBOORD	91	GESCHUBD	460
GEBROKEN	142, 492	GESCHUIND	31
GEDEELD	30	GESCHUIND IN DRIEËN	47
GEDEELD (HALF GEDEELD)	34	GESCHUIND, LINKS	32
GEDEELD IN DRIEËN	46	GESCHUIND LINKS IN DRIEËN	48
GEDEELD (TWEEMAAL GEDEELD)	36	GESCHULPT	100
GEDEKT VAN EEN ANDERE KLEUR	491	GESCHULPT (GROOT UITGESCHULPT)	99
GEDRIAPEERD	494	GESLACHT (ZONDER KENTEEKEN VAN GESLACHT)	501
GEDRIEDEELD (GAFFELSWIJS)	44	GESLACHTS DEEL VAN ANDERE KLEUR	502
GEDRIEDEELD (SCHILDVORMIG)	68	GESNAARD	489
GEDWARSBALKT VAN 4 STUKKEN	107	GESP (GESPEN)	392
GEDWARSBALKT VAN 6 STUKKEN	108	GESPIJKERD	486
GEDWARSBALKT (TEGEN GEDWARSBALKT)	110	GESTAART BEZWIJMEND	315
GEDWARSTREEPT VAN 12 STUKKEN	109	GESTREEPT	130
GEER	164	GETAND	179
GEESTELIJKE EIGENSCHAPPEN	530	GETAND VAN	342
GEFLANKEERD	62	GETINNEERD, DUBBEL	94
GEGEERD VAN 6 STUKKEN	53	GETINNEERD, TEGENSTAAND (GEKANTEELD)	95
GEGEERD VAN 8 STUKKEN	54	GETONGD	289, 297
GEGEERD VAN 10 STUKKEN	55	GETOPT	350, 352
GEGEERD VAN 12 STUKKEN	56	GETOOMD, MET EEN ANDERS GEKLEURDE GORDEL	321
GEGOLFD	37, 466	GETRALIED	357, 441, 442
GEGOLFDE FAES	96	GETUIGD	500
GEHAARD	481	GEVEDERD	443, 498
GEHALSBAND	337	GEVIERENDEELD	49
GEHOEFD	332	GEVIERENDEELD DUBBEL	50
GEHOORND	338	GEVIERENDEELD HAAKVORMIG	51
GEKANTEELD	41	GEVIERENDEELD SCHUINKRUIS	52
GEKANTEELD, BENEDENWAARTS GETINNEERD	160	GEVIND	316
GEKANTEELD (LOODRECHT)	42	GEVLEUGELD ARENDSBEEN	302
GEKANTONNEERD VAN	241	GEVLEUGELDE DRAAK	329
GEKAPT	57	GEVOEGD, GEMETSELD	458
GEKAPT GEKOUST (OMKLEED)	59	GEVULDE GAFFEL	163
GEKEELD	506	GEWEI VAN, MET ANDERS GEKLEURD GEWEI	320
GEKEERD NAAR LINKER ZIJDE	487	GEWELFD	87
GEKEPERD	455	GEWOLKT	97
GEKERFD	104	GEZADELD	331
GEKLEED	364	GLOEIEND	469
GEKNOBBELD	89	GOLFSGEWIJS GEËNT	98
GEKNOPT	477	GOUD	18
GEKNOTTE (VERLAAGD)	147	GRASGROND	171
GEKNOTTE ADELAAR	296	GREEP (MET ANDERS GEKLEURDE GREEP)	436
GEKOPPELD	488	GROEN	22
GEKOUST	58		
GELEDIGD	90		
GEMANTELD	66		
GEMETSELD (GEVOEGD)	458		
GEMOND	411		
GENAGELD	290, 301, 486		
GEOPEND, GEMOND, BESLAGEN	411		
GEOPENDE HAND	422		
GEPAALD	452		
GEPEESD	489		
GEPLAATST	69, 70		
GEPLEKT	493		
GEPOOT	300		

H

HAMEI	85
HANDBOOG PIJL	431
HARNAS EN DEK (Met)	323
HART, MIDDENPUNT	16
HAZELNOTEN	373
HEIPAAL	407
HELMEN	509 - 512
HELMKLEED (BLADVORMIG)	527, 529
HELMTOPSIERAAD	518
HERMELIJN	27
HERMELIJNSTAARTJE	261
HERMELIJN, TEGEN HERMELIJN	28

	Nos
HERTENGEWEI	319
HERTESCHEDEL	317
HEUVELTOP	382
HOED, GEESTELIJKE HOED MET KWASTEN.	354
HOEKEN, UIT DE HOEKEN SPRINGEND	484
HOEKIG.	106
HOOFD GEDEKT	482

I

INGEHOEKT	40	61
JACHTHOREN	410	
JACHTSPIES	432	

K

KAM VAN EEN ANDER EMAIL	480
KANTON (SCHILDHOEK).	167
KARBONKEL	402
KEEL	21
KEPER	137
KEPER, VERSMALDE KEPER	146
KEPER, VERSPLINTERDE KEPER	148
KEPERS, AANSTOOTENDE KEPERS.	143
KEPERS, SAMENGEVLOCHTEN KEPERS	144
KERKVAAN	425
KLEPEL	393
KLEUR VERWISSELEND (Van)	372
KLIMMEND	334
KOEK.	183
KOEK, HALF KOEK HALF BEZANT	184
KOEKEN, BELADEN MET KOEKEN	450
KREET (Band voor)	523
KRIEKELAAR	380
KROMZWAARD	413
KRONEN.	514, 516
KRONKELEND	347
KROON, MET KROON OM DEN HALS	505
KRUIS	197
KRUIS VAN ANDERE KLEUR.	221
KRUIS, ANKERKRUIS.	207
KRUIS, BOL of APPELKRUIS	209
KRUIS, BREEDARMIG KRUIS.	199
KRUIS, DUBBELSLANGEKOPKRUIS.	229
KRUIS, GEAPPELD GELEDIGD RUITARMIG KRUIS	216
KRUIS, GEBLOEMD KRUIS	212
KRUIS, GEGEERD KRUIS	238
KRUIS, GELELIED KRUIS	213
KRUIS, GESCHIEDEN KRUIS	228
KRUIS MET GESCHERPTE VOET	201
KRUIS, MET GESPLETEN VOET	200
KRUIS, GESPLETEN KRUIS	210
KRUIS, HAKENKRUIS (SWASTIKA)	205
KRUIS, HENGSELKRUIS.	234
KRUIS, HERKRUIST KRUIS	225
KRUIS, HERMELIJNKRUIS	233
KRUIS, KABELKRUIS	232
KRUIS, KLAVERKRUIS	237
KRUIS, KNOPKRUIS	211
KRUIS MET KRUIS GELADEN	218
KRUIS, KRUL HUISSHANKERKRUIS	208

	Nos
KRUIS, LATIJNSCH KRUIS.	222
KRUIS, LIJDENSKRUIS	224
KRUIS, MUURANKERVORMIG KRUIS.	204
KRUIS, PATRIARCHAAL KRUIS	223
KRUIS, ROND DOORBOORD KRUIS.	227
KRUIS, RUITARMIG KRUIS	215
KRUIS, ST. ANTONIUS KRUIS	408
KRUIS, SCHUINKRUIS (ST. ANDRIES KRUIS)	239
KRUIS, SLAGENKOPKRUIS	230
KRUIS, STRALENKRUIS	231
KRUIS, STREEPKRUIS of VERSMALD KRUIS.	220
KRUIS OP TRAPVORMIGE VOET.	206
KRUIS MET UITGEBROKEN HART	226
KRUIS, VERBROKKELD KRUIS.	236
KRUIS, VIJFARMIG KRUIS.	235
KRUIS, WASSENAARSKRUIS	214
KRUIS, WEERHAKENKRUIS	217
KRUIS, MET EEN KRUIS VOORZIEN	490
KRUIS MET ZEER SMALLE ZOOM	198
KRUISJE.	219
KRUISJE, SCHUINKRUISJE.	240
KRUKKENKRUIS.	202
KRUKKENKRUIS, HERKRUKT KRUKKENKRUIS	203
KRUKKENVAIR	363
KWARTIERSTREEP	165
KWARTIER, VRIJ KWARTIER	168

L

LANS.	430
LELIE (Fransch of Heraldisch)	245
LELIE MET AFGESNEDEN VOET	247
LELIE, HALVE LELIE (Links)	246
LELIE, SIERLELIE.	248
LEEUEW, GEDRAAKTE LEEUEW	283
LEEUEW, GEHOONDE LEEUEW (zonder staart)	280
LEEUEW, GEKNOTTE LEEUEW	275
LEEUEW, GELUIPAARDE LEEUEW.	285
LEEUEW MET GESPLETEN STAART	282
LEEUEW, HALVE LEEUEW	278
LEEUEW, KLIMMENDE LEEUEW	269
LEEUEW, LAFHARTIGE LEEUEW.	284
LEEUEW, OMZIENDE LEEUEW	270
LEEUEW, SPRINGENDE LEEUEW	271
LEEUEW, STAANDE LEEUEW	276
LEEUEW, TROTSCHIE LEEUEW	288
LEEUEW, UITKOMENDE LEEUEW.	277
LEEUEW, VERBROKKELDE LEEUEW	274
LEEUEW MET VISCHSTAART	279
LEEUEW, ZITTENDE LEEUEW	272
LEEUEW ZONDER NAGELS OF KLAUWEN	281
LICTORS BUNDEL	403
LIEFDESKNOOP	265
LIGGENDE.	138
LINKERARM	416
LINKS (LINKERZIJDE)	14
LIMKSGESCHUINBALKT.	453
LOOFKRANS.	409
LUIPAARD	286
LUIPAARD GELEEUEWDE LUIPAARD	287
LUIPAARD ZITTENDE LUIPAARD	273

		N ^{os}			N ^{os}
M			PUNTEN, 2 PUNTEN TEGEN ELKANDER EN I OMGEKEERD .		
MAAN		253	PURPER.		23
MAAN MET MENSCHEN GELAAT		254	R		
MAANROOS		256	RAADSELWAPEN (En Querre).		244
MALIE (UITGEBROKEN RUIT)		187	RAND of OMSLAG (Met)		65
MANIPEL		355	RECHTERARM		415
MERCURIUSSTAF		385	RECHTS (RECHTERZIJDE)		13
MERELTJE		306	RECHTSHEBBEND		465
MIDDENPUNT		16	RENNEND		343
MOLENIJZERS		390	RING DOOR DEN SNUIT		472
MOORENKOP MET WRONG		424	ROOD		21
MUURANKER		389	ROOS.		365
MISTER		353	ROOS MET PUNTEN		366
N			ROOS DUBBELLE ROOS.		367
NAAST ELKANDER.		71	ROSKAM		398
NAVELPUNT		17	RUGGELINGS AFGEWENDE		292
NEERGEHURKT		327	RUIT		186
NETWERK		435	RUIT, ROND DOORBOORDE RUIT.		188
NIMBUS.		262	RUITERSVAANTJE		426
NOORDENWIND.		475	S		
NIJMPHAALBLAD		381	SABEL		24
O			SCHADUW		263
OMBOORD		360	SCHAREN.		404
OMVAT		60	SCHERP.		267
ONDERSTEUND DOOR		119	SCHERP VAN BINNEN GEZIEN.		268
ONGETUIGD		328	SCHILD ANTIEK WAPENSCHILD.		1
OPGESTELD		64	SCHILD BLANK SCHILD		437
OPSTIJGEND		299	SCHILD ENGELSCH SCHILD		5
ORIFLAMME		428	SCHILD COTISCH SCHILD		2
OTELLEN.		190	SCHILD XVIII-XIX de EEUW		6
OVAAL OMKLEED		67	SCHILD LANSSCHILD	9,	10
OVER.		335	SCHILD ITALIANSCH SCHILD.		7
OVER ALLES		75	SCHILD MODERN OF FRANSCH SCHILD		4
OVER ALLES EN ALLES		76	SCHILD XVIDE EEUW		8
OVERLADEN		74	SCHILD OVAAL SCHILD		11
P			SCHILD RUITCHILD		12
PAAL.		113	SCHILD RUITSGEWIJS GESCHAKEERD SCHILD		438
PAAL GEKNOT		114	SCHILD RUITVORMIG GESCHAKEERD SCHILD		439
PAAL, VERSCHOVEN PAAL		120	SCHILD SPAANSCH SCHILD		3
PALEN, MET KLEINE PALEN BELADEN.		459	SCHILDHELM		519
PAARLEN (Met).		507	SCHILDHOEK (KANTON).		167
PALISADEVORMIG		39	SCHILDHOOFD.	15 bis,	149
PANTALPHA		264	SCHILDHOOFD, AANGEZET SCHILDHOOFD.		153
PANTER.		330	SCHILDHOOFD, BOLGEDEKT SCHILDHOOFD.		152
PAUSELIJKE KROON		513	SCHILDHOOFD, GEDEKT SCHILDHOOFD		151
PELGRIMSTAF		412	SCHILDHOOFD, ONDERSTEUND SCHILDHOOFD.		154
PELSWERKEN, DRIE RIJEN PELSWERKEN		361	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN ST. ANDRIESKRUIS		158
PIJLIJZER		430	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN KEPER		157
POST		314	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN PAAL		156
PRANGER		396	SCHILDHOOFD, RECHTER SCHILDHOOFD.		155
PRONKEND		336	SCHILDHOOFD, VERSMULD SCHILDHOOFD.		150
PROOI IN DE KLAUWEN (Met)		496	SCHILDHOUDERS	526,	528
PUNT (uitgaande van't schildeinde)		121	SCHILDPAAL		193
PUNT (uitgaande van 't schildhoofd of omgekeerde punt)		122	SCHILDVOET		169
PUNT UITGAANDE VAN FLANK		123	SCHILDVOET, HOEKSWIJZE SCHILDVOET.		172
			SOILDVOET, VERKLEINDE SCHILDVOET		170
			SCHOTSCH DEGEN		414
			SCHUINBALK, LINKER SCHUINBALK (BAAR).		135

	N ^{os}
SCHUINBALK, SMALLE SCHUINE BALK	126
SCHUINBALK, VERSMALDE LINKER SCHUINBALK (BASTAARD BALK)	135
SCHUINBALK, VERKORTE LINKER SCHUINBALK (Besnoeide)	136
SCHUINBALK, RECHTER SCHUINBALK (BAND)	125
SCHUINBALK, VERSMALDE LINKER SCHUINBALK	134
SCHUINBALK LINKS GESCHUINBALKT.	453
SCHUINBALK, TEGEN SCHUINGEBALKT	132
SCHUINSTAAK	127
SCHUINSTAAK VERKORT.	128
SCHUINSTREEP, ZEER SMALLE SCHUINSTREEP	129
SINOPEL	22
SINT ANTONIUS KRUK.	408
SLANG GEKRONKELDE SLANG	346
SLOBKOUSEN, HOOGHE SLOBKOUSEN	421
SNUIT VAN EVERZWIJN.	340
SPITSRUIT.	185
SPITSRUITEN (Met).	440
SPOORRAD.	391
SPOORSTAAFJE.	418
STAAK (STAKEN)	115
STAAL MET VUURSTEEN (Gulden Vlies).	250
STEEN DIE DE KRAANVOGEL IN DEN RECHTER POOT HOUDT	345
STEIGEREND	325
STEIGERENDE (STIER).	333
STER	257
STER, STRALENSCHietenDE STER	259
STER STRALENWERPENDE STER (Komeet)	260
STER ZESPUNTIGE STER.	258
STOKLANTAAREN	469
STOK TUSSCHEN POTEN OF VLEUGELS (Met)	304

T

TANDJES VOORZIEN (Van)	102
TERUGSLAAND	326
TINNEN VOORZIEN (Van).	104
TOEGEWENDE (Leeuwen)	291
TOOTSCHOEN	419
TOP, MET AFGESNEDEN TOP.	140
TOREN	386
TORENTJES (Met)	351
TRALIE	189, 194
TRAPVORMIG	43
TROMP VAN DEN OLIFANT	341
TROUW	356
TWEELINGSBALKEN	82

U

UITGERUKT.	470
UITGESCHULPT	101
UITGESCHULPT (GROOT UITGESCHULPT)	99

V

VAIR	25
VAIR, TEGENVAIR.	26

	N ^{os}
VAIR, DRIE RIJEN VAIR PAALSWIJS	362
VAKKEN, NEGEN AANGRENZENDE VAKKEN.	456
VALPOORT.	405
VALPOORT, MET EEN VALPOORT	349
VECHTENDE HAAN	308
VEELKLEURIG	493
VERBROKEN	141
VERGEZELD.	463
VERHEVEN.	105
VERHOOGD	80
VERKBERD GEPLAATST	242
VERKEERDE VORM	243
VERKORT.	78
VERLAAGD.	79
VERLICHT (Zichtbaar veld)	504
VERSLINDEND	339
VERSMALDE (DIVISE)	81
VERWISSELEND (WEDERZIJD EN BEURTELINGS VAN KLEUR VERWISSELEND)	368
VIERBLAD	370
VIJFBLAD	371
VLAGGETJE (DRIEHOEKIG)	429
VLAGGETJE, RUITERSVLAGGETJE	427
VLAMMEND.	118
VLAMWIJZE	117
VLASBRAAK	395
VLUCHT	309
VLUCHT, BANNIER FLUCHT.	309
VLUCHT, HALVE VLUCHT	310
VLUCHT TER ZIJDE	311
VOETANGEL	434
VRUCHTEN VAN EEN ANDERE KLEUR (Met)	473

W

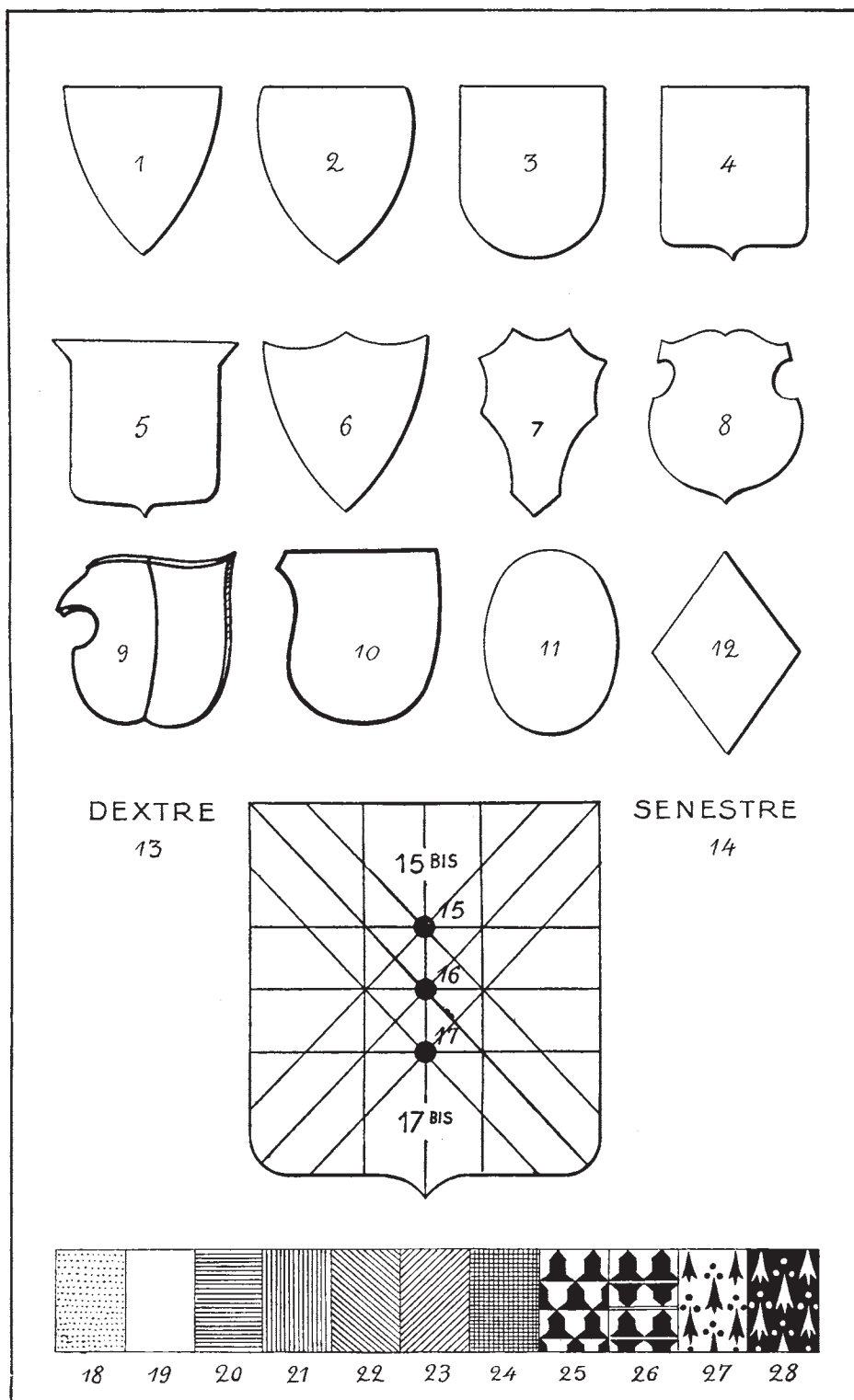
WAPENMANTEL.	520
WAPENROK	423
WASSENAAR	255
WATERTUIG WAARVAN IJZER EN HOUTWERK VAN VERSCHILLENDE KLEUREN ZIJN.	497
WEERHAAK	400
WERPSPIES	433
WRONG.	517
WIJNGAARDSTOK MET BLADEREN EN VRUCHTEN	375

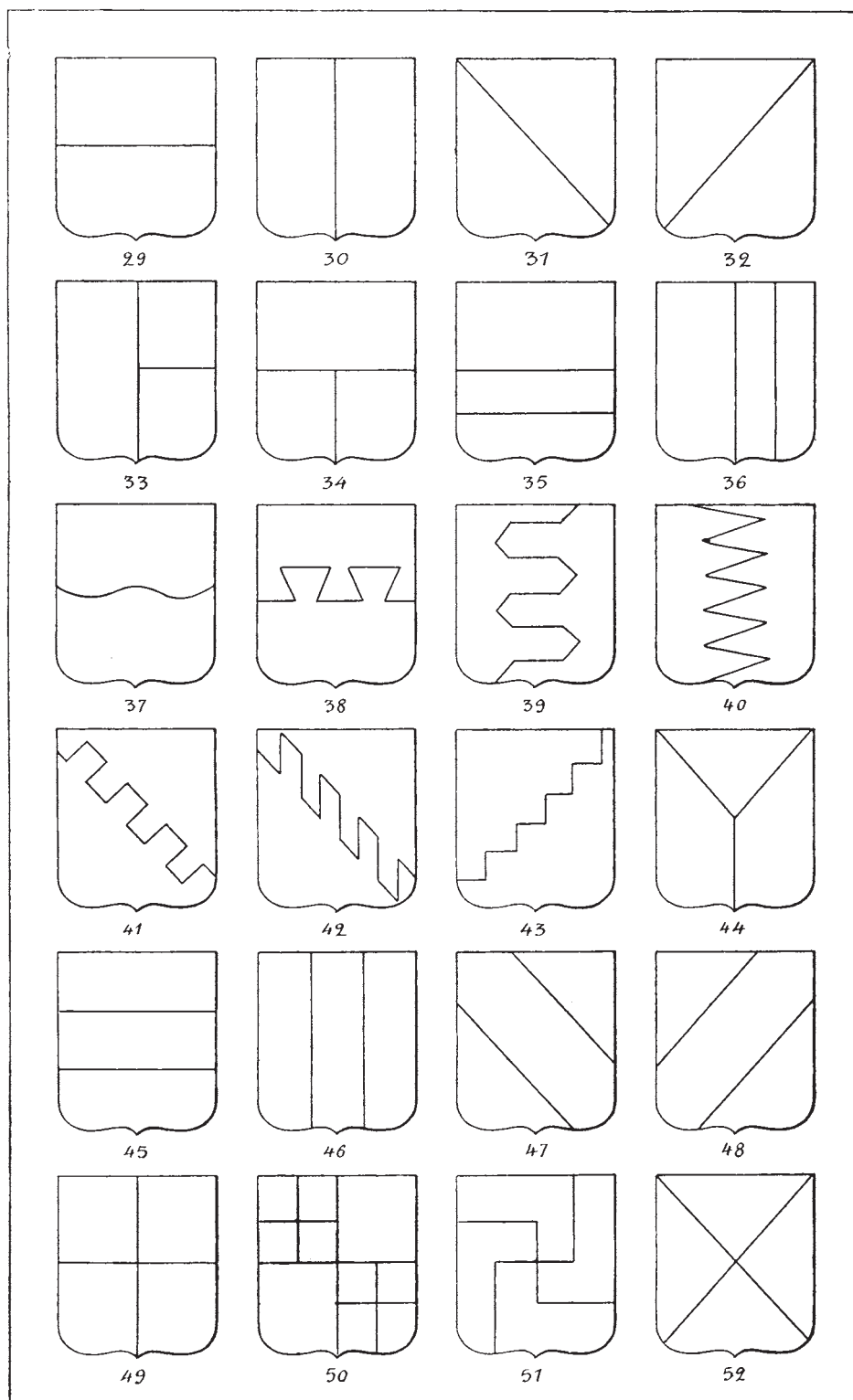
Z

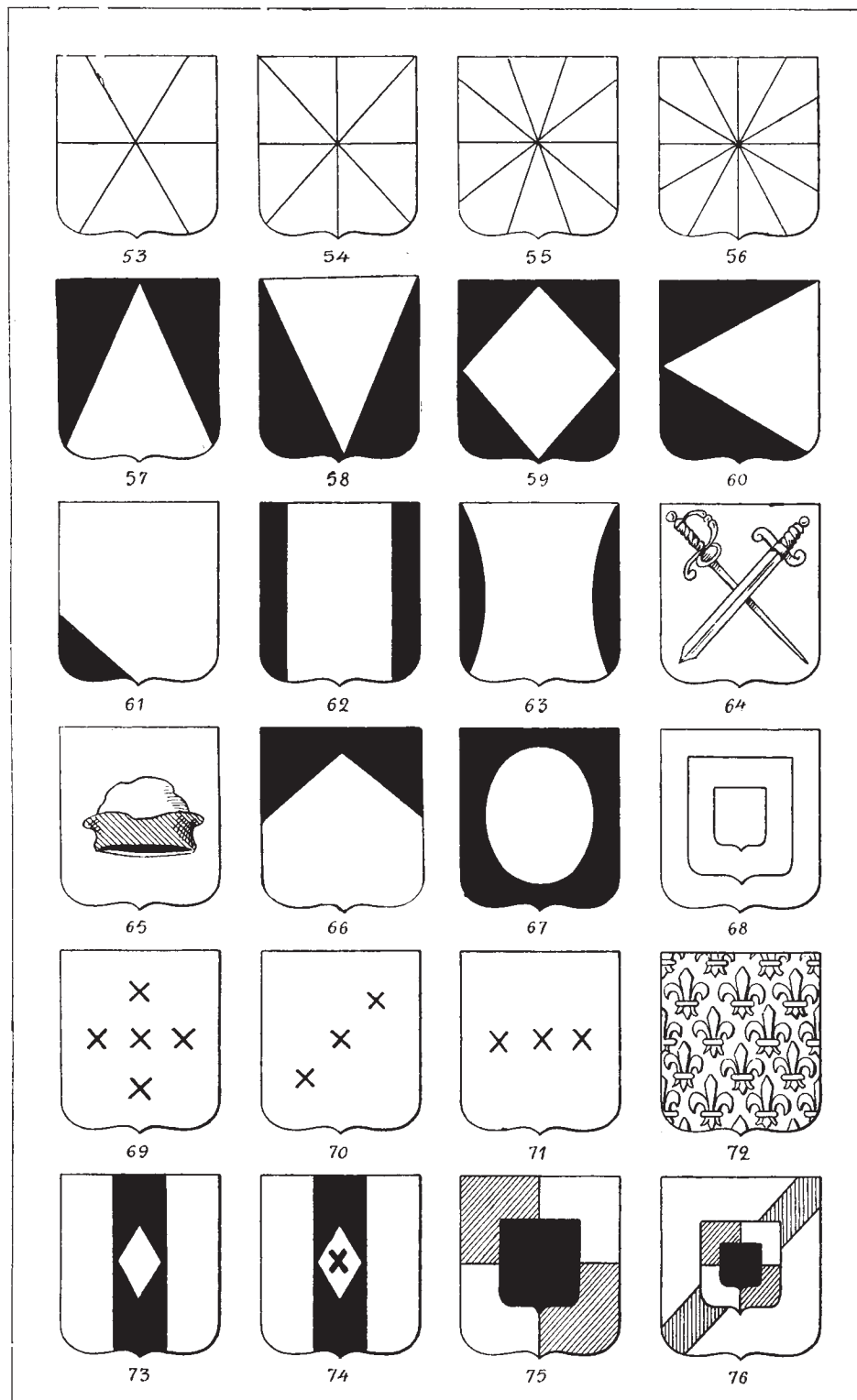
ZAAGSWIJZE GETAND	103
ZEEAREND JONGE ZEEAREND	305
ZEIS	388
ZIGZAGLIJN	106
ZILVER	19
ZON	251
ZOOM, BOORDSEL	317
ZOOM, SMALLE ZOOM.	174
ZOOM, ZEER SMALGETANDE ZOOM	178
ZWALUWSTAARTVORMIG	38
ZWART	24
ZUIL	387

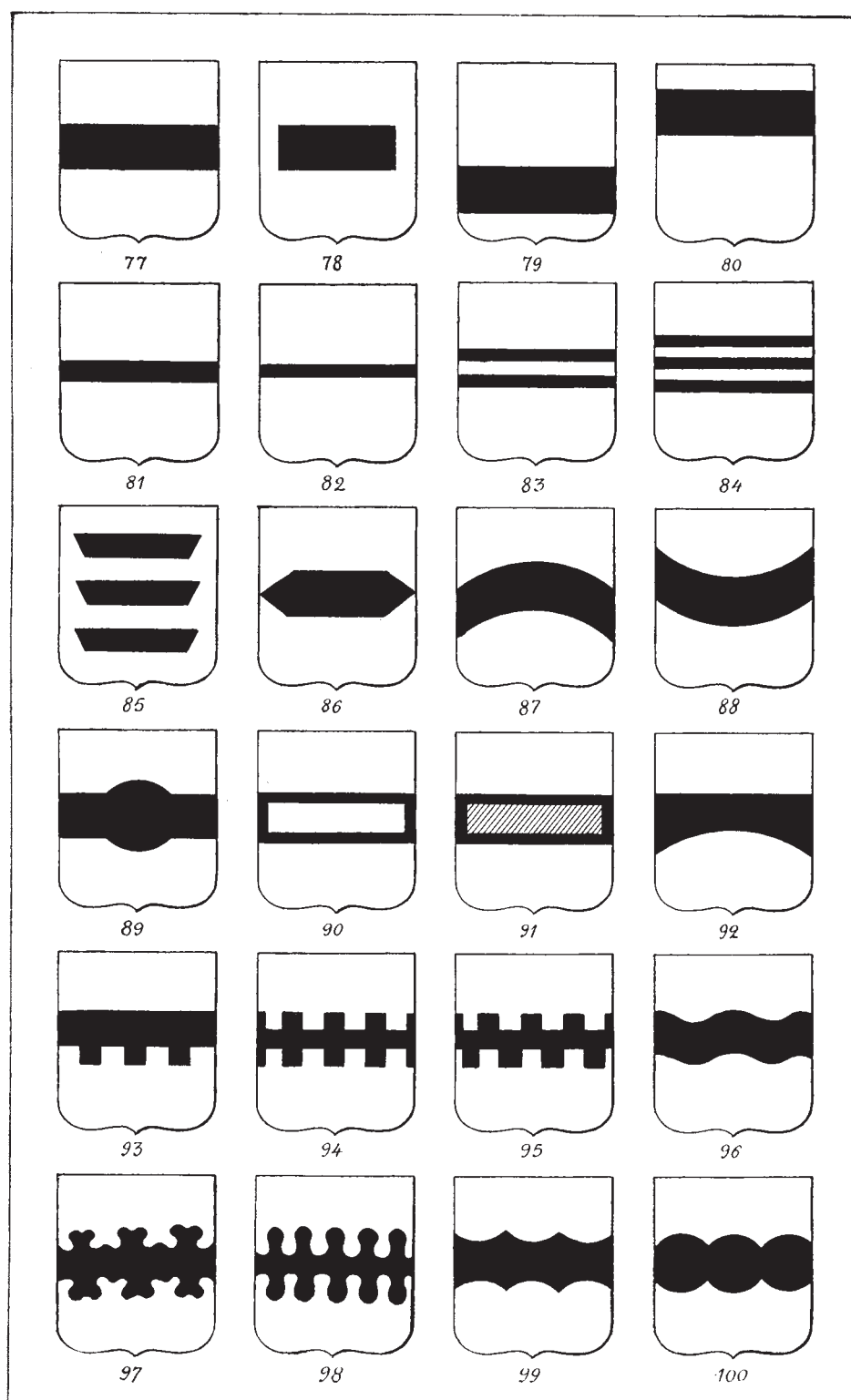
TROISIÈME PARTIE

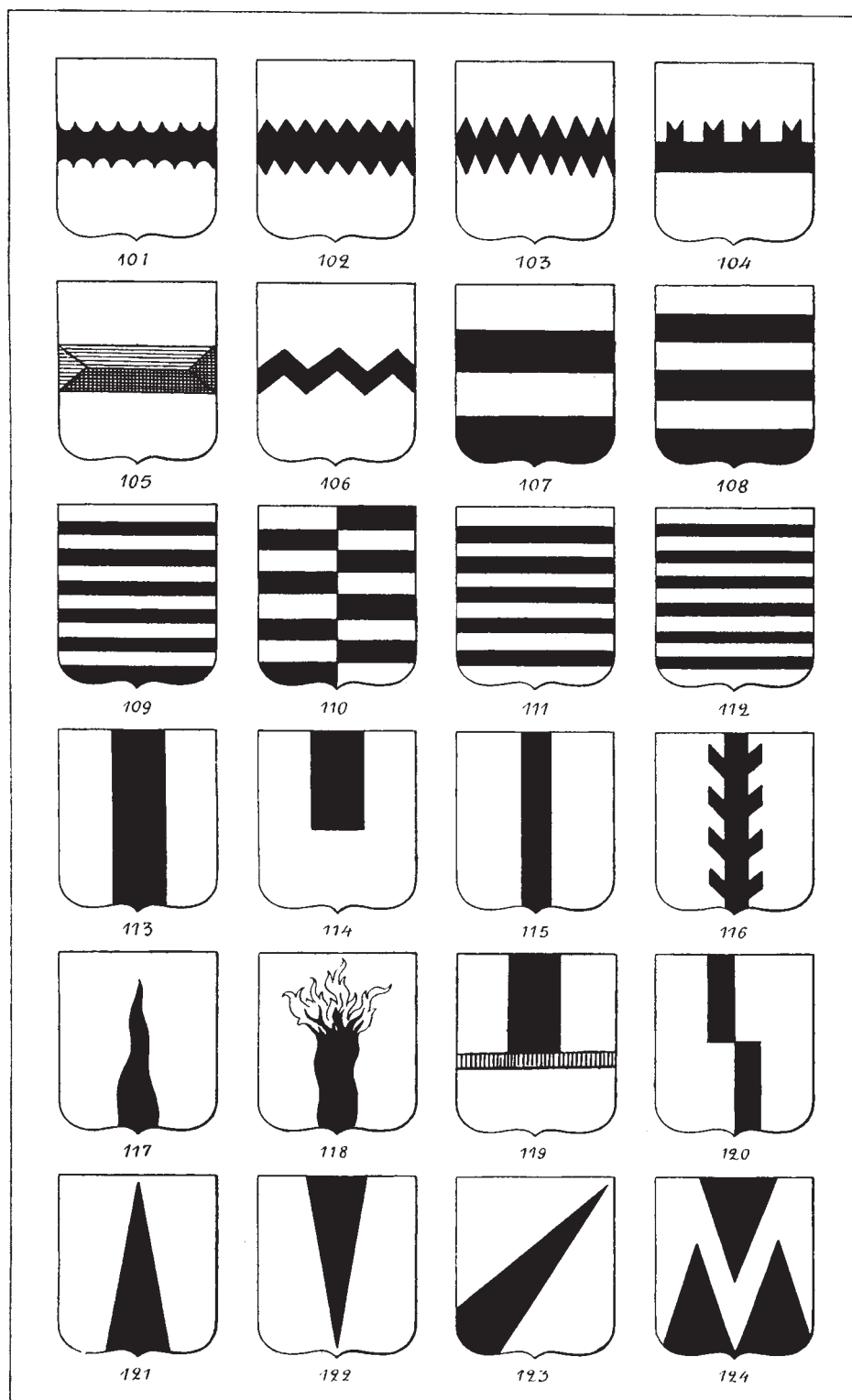
ATLAS

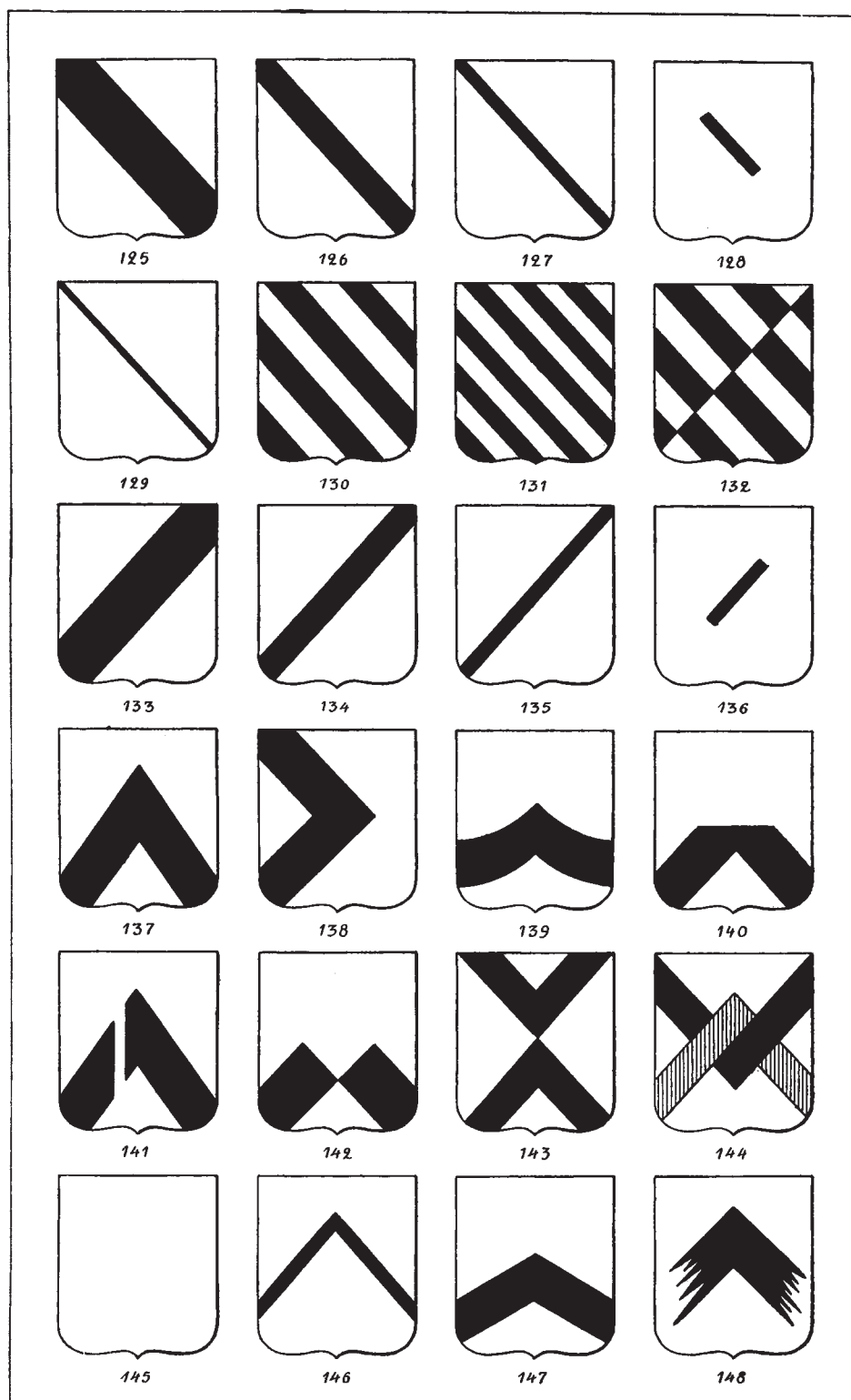


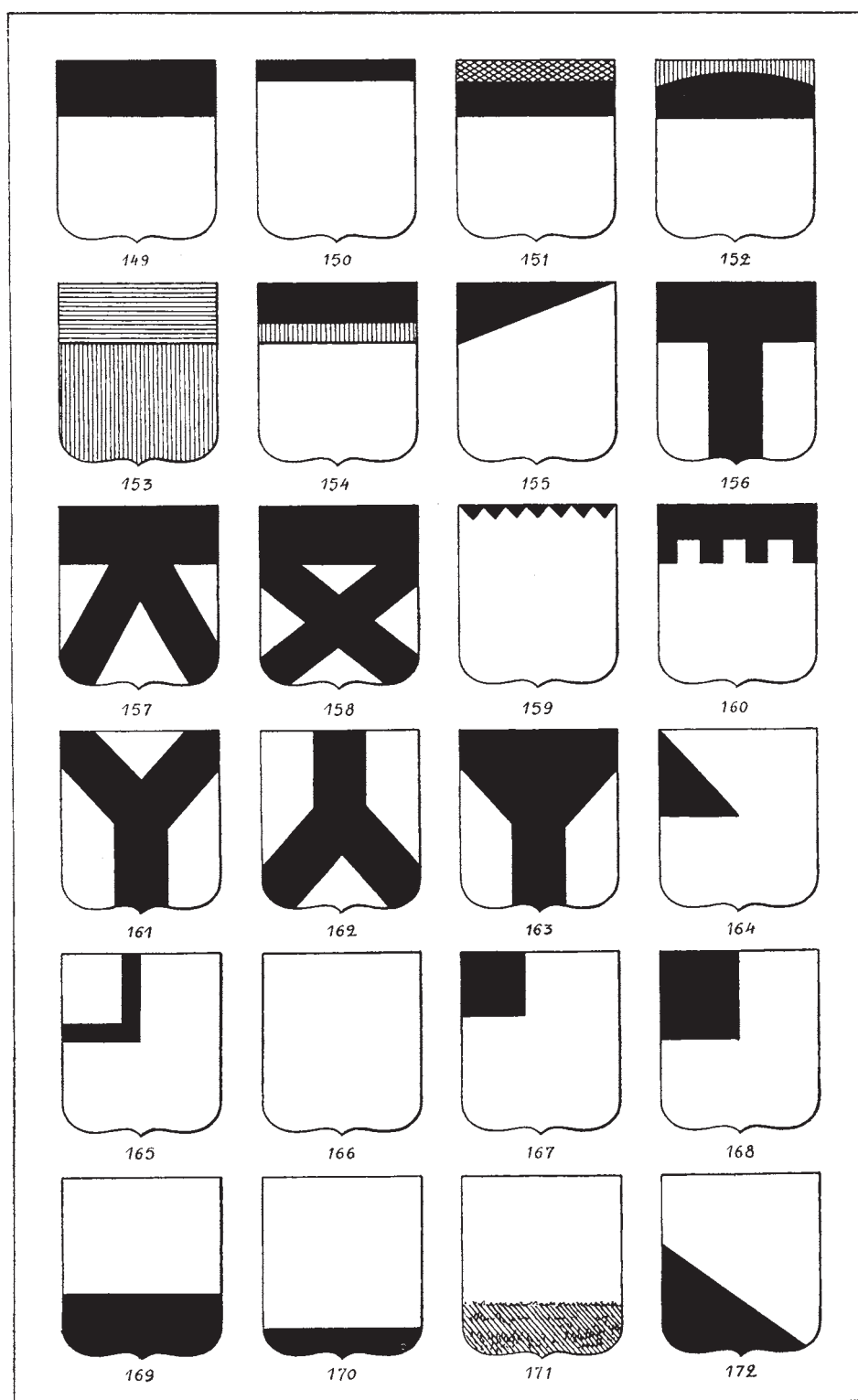


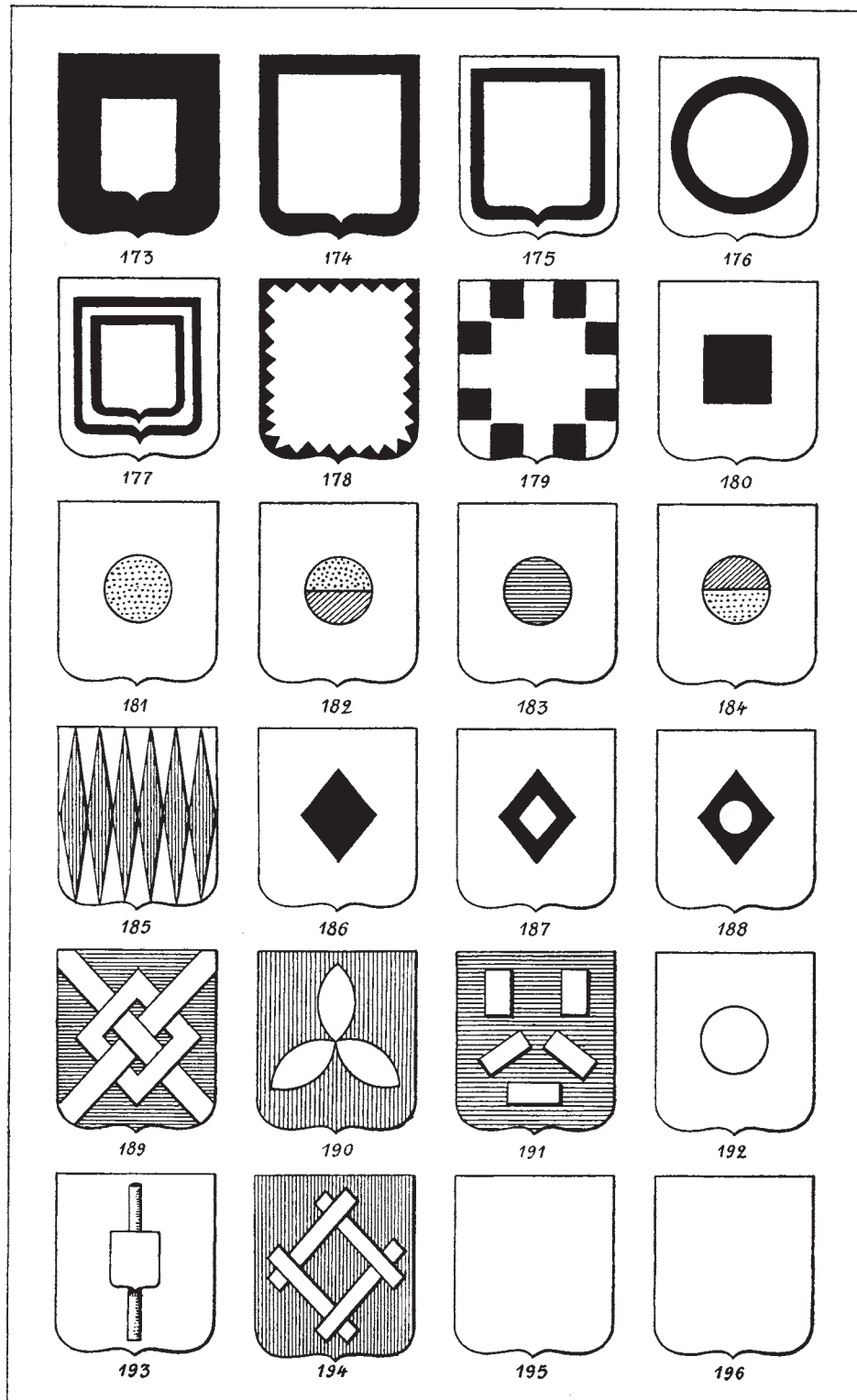


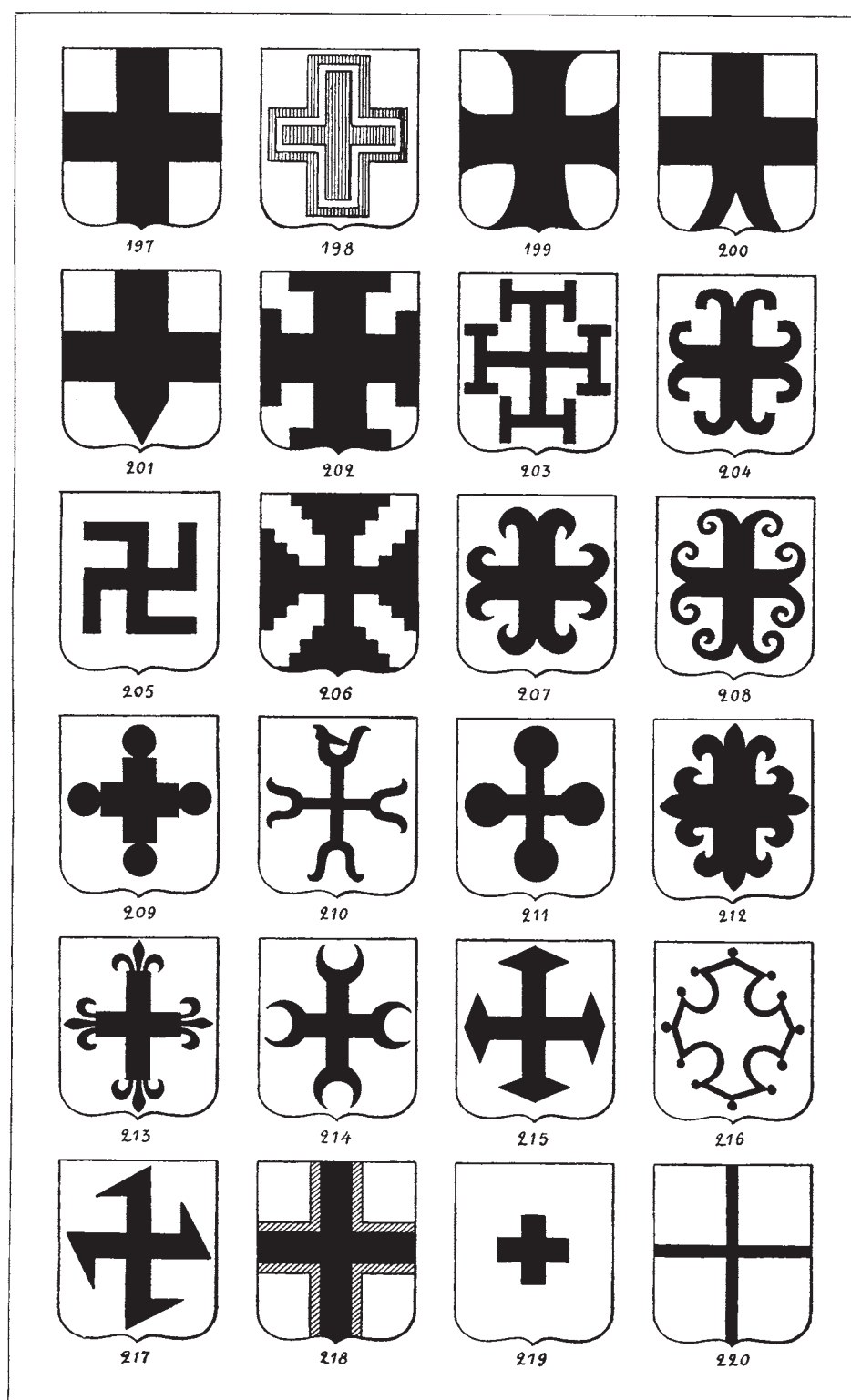


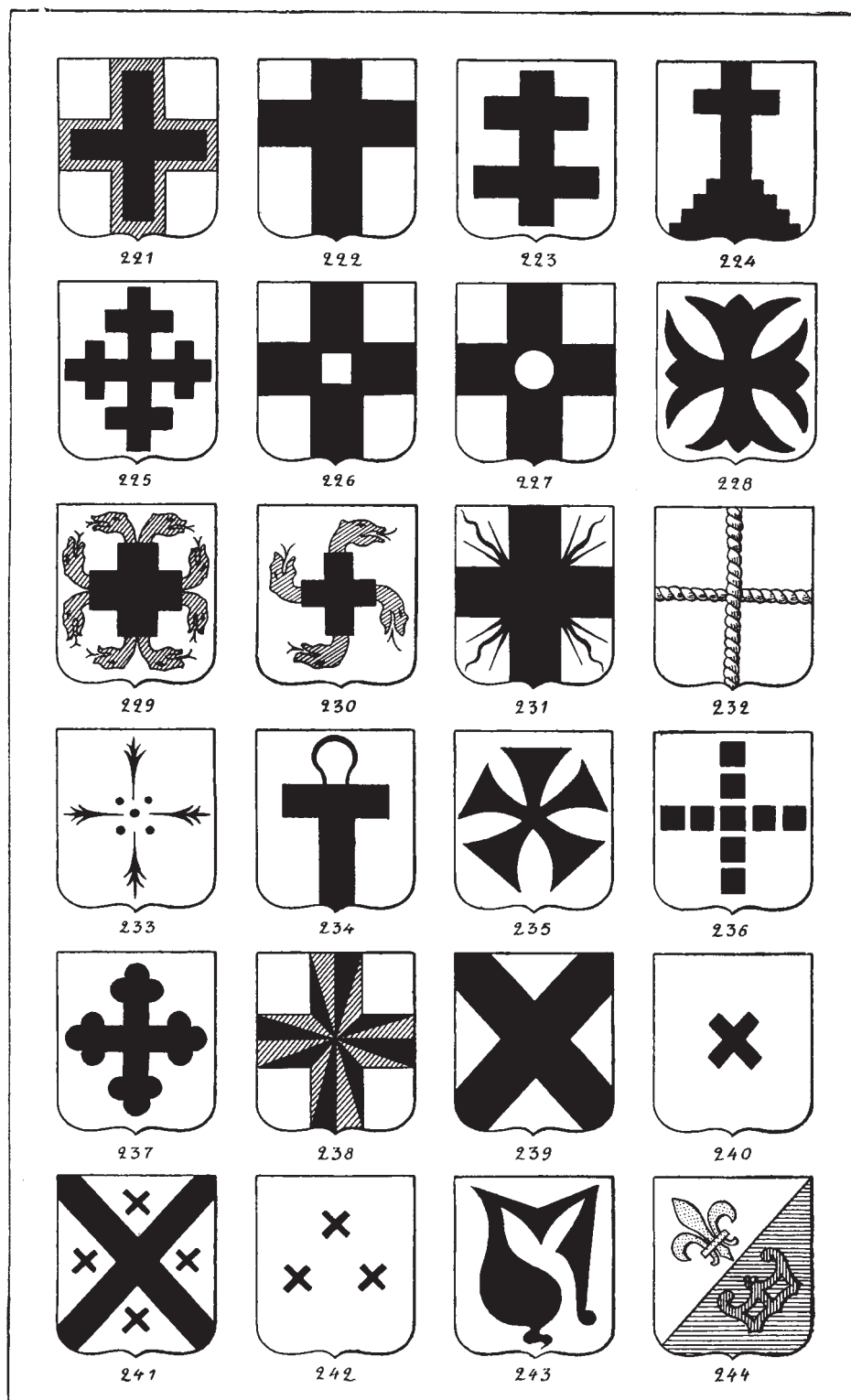


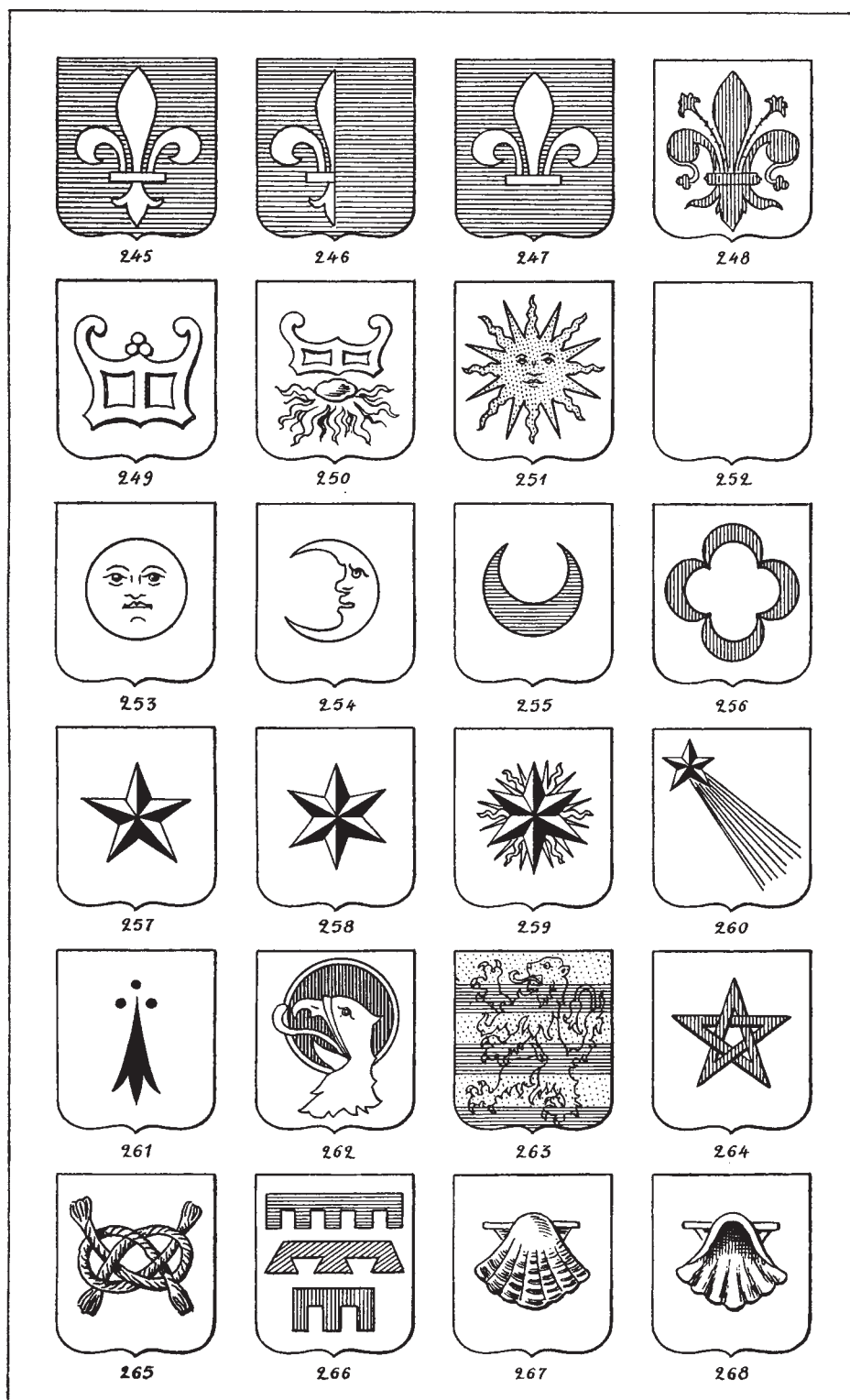


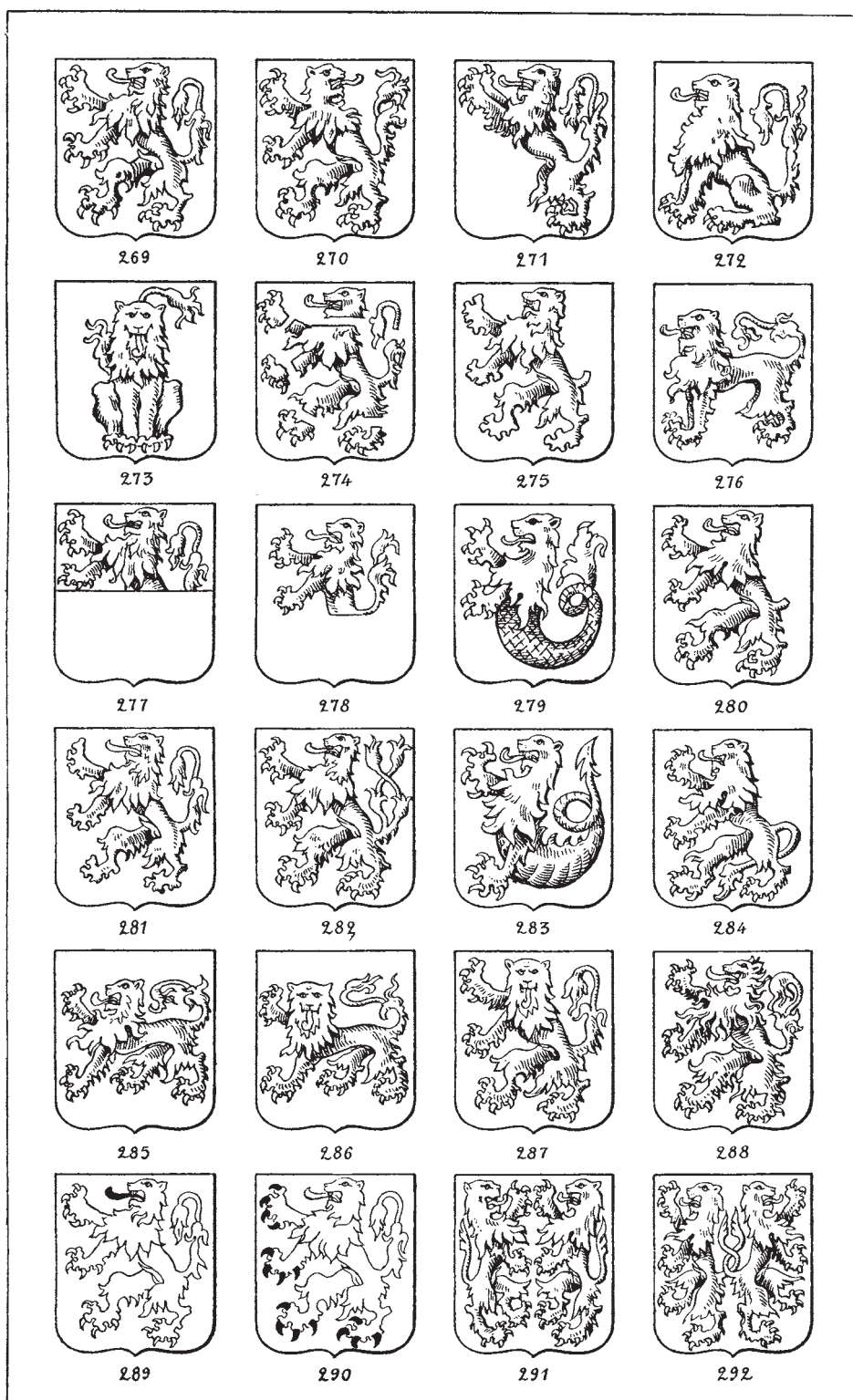




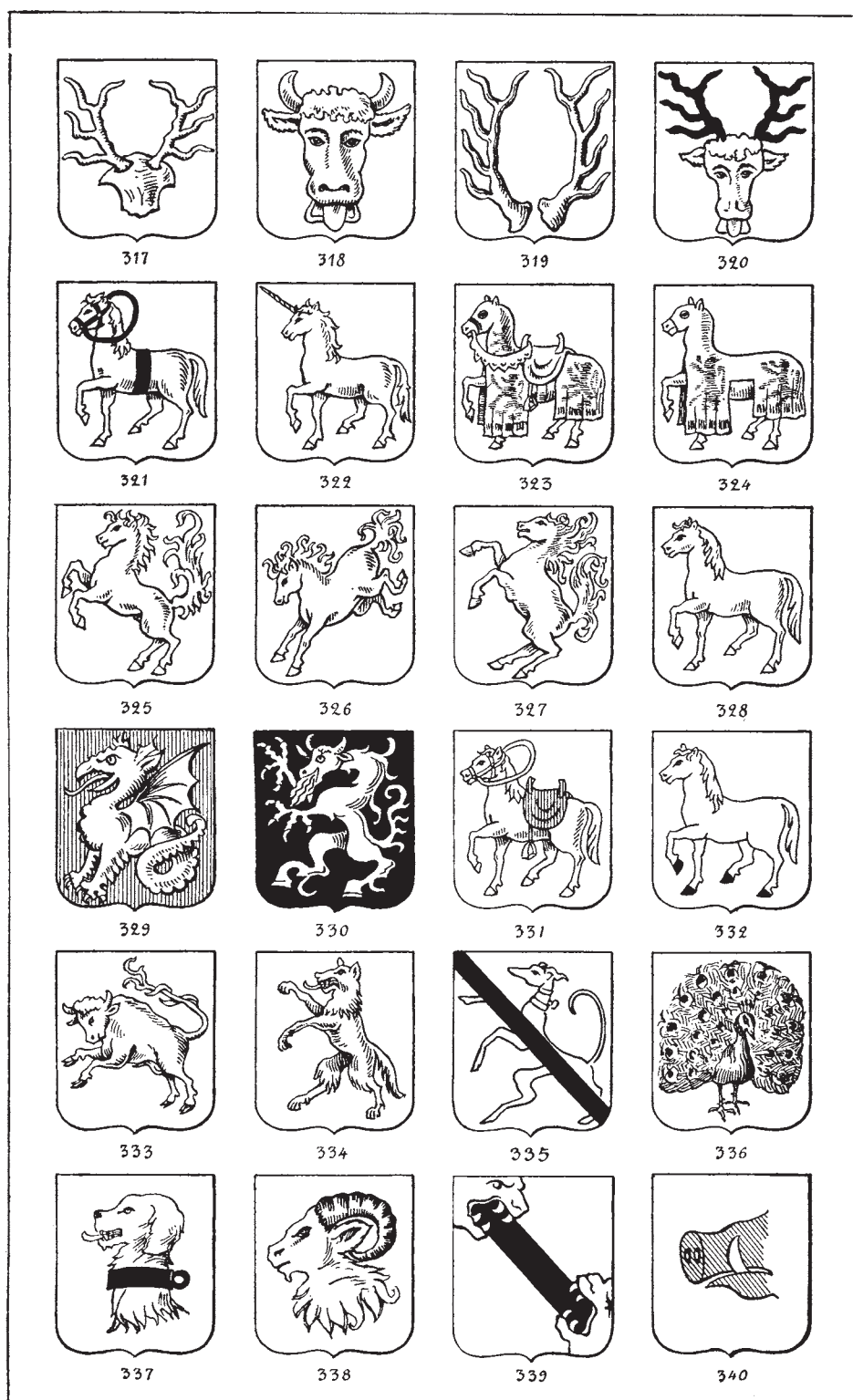


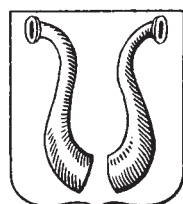












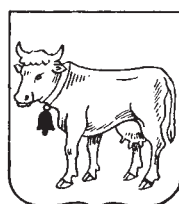
341



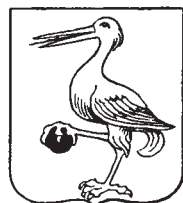
342



343



344



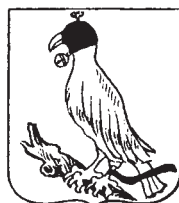
345



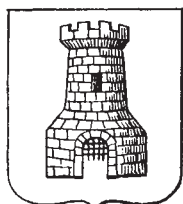
346



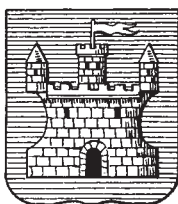
347



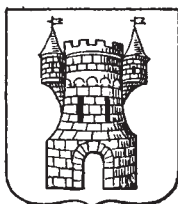
348



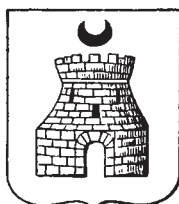
349



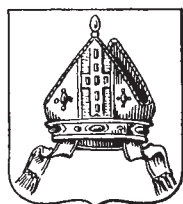
350



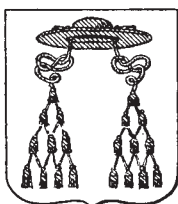
351



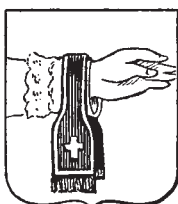
352



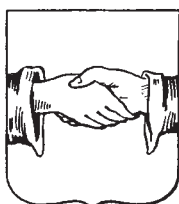
353



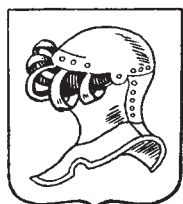
354



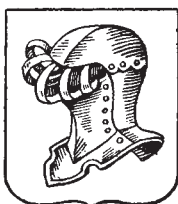
355



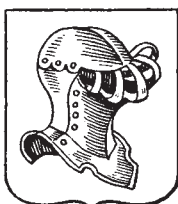
356



357



358



359



360



361



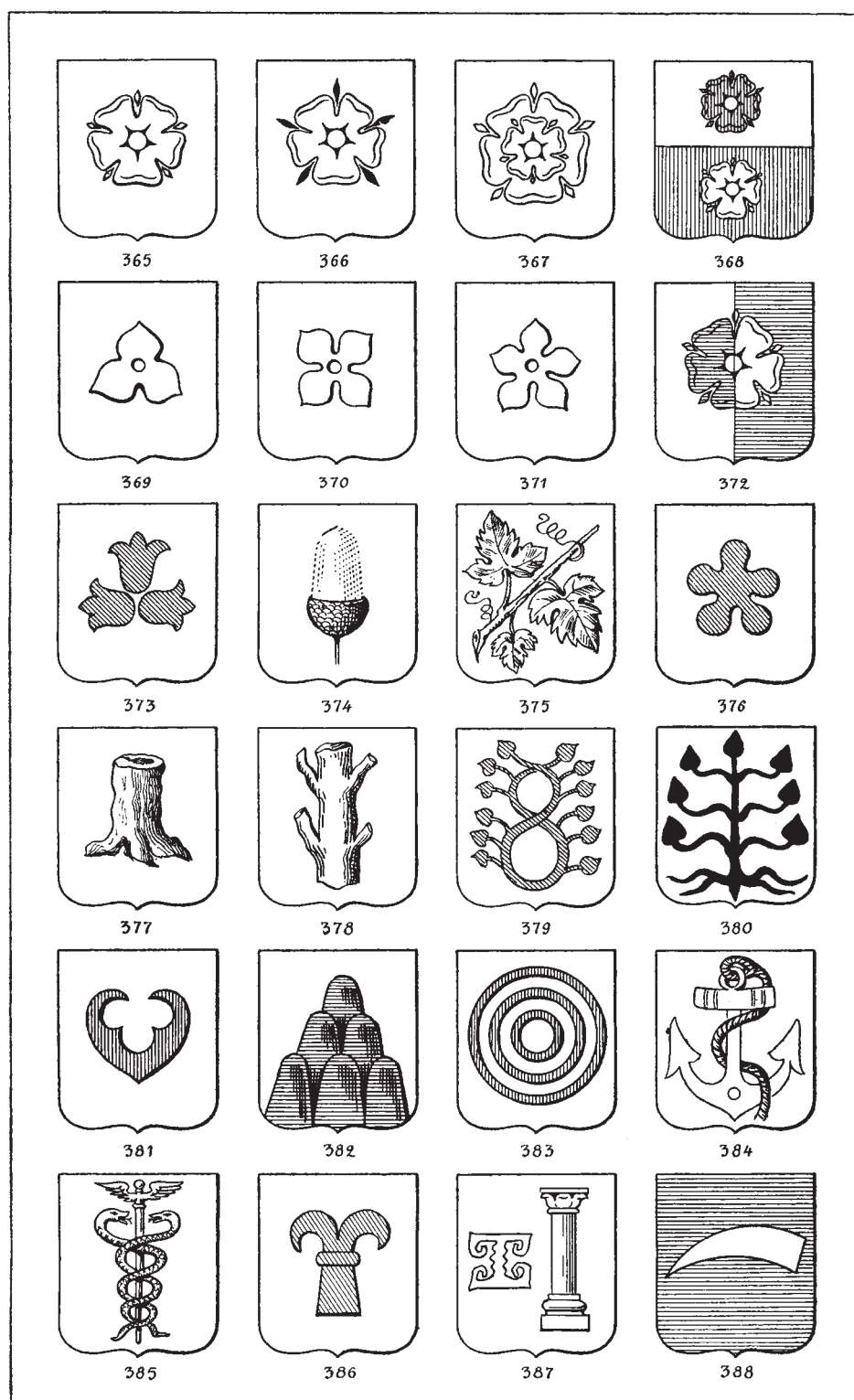
362

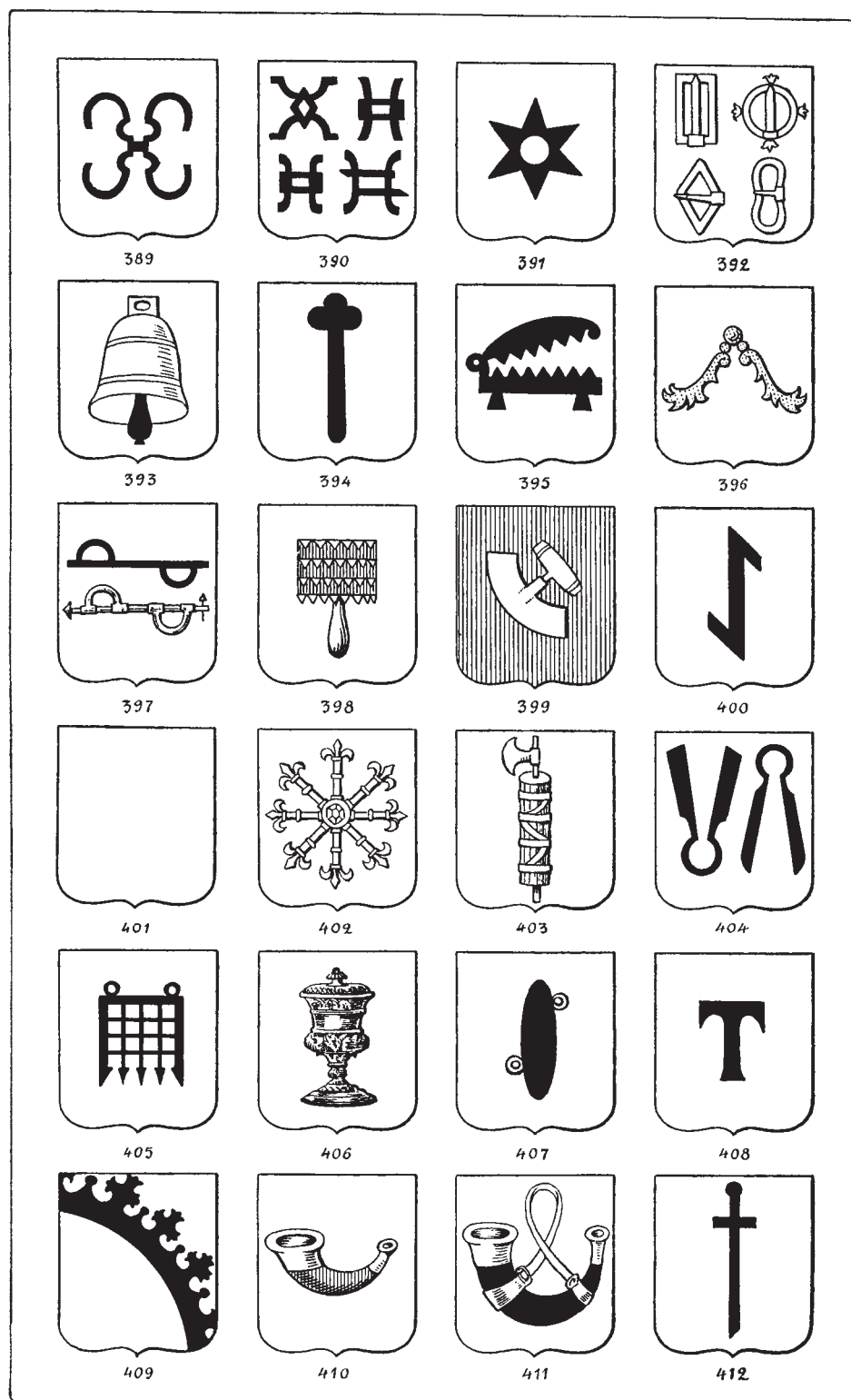


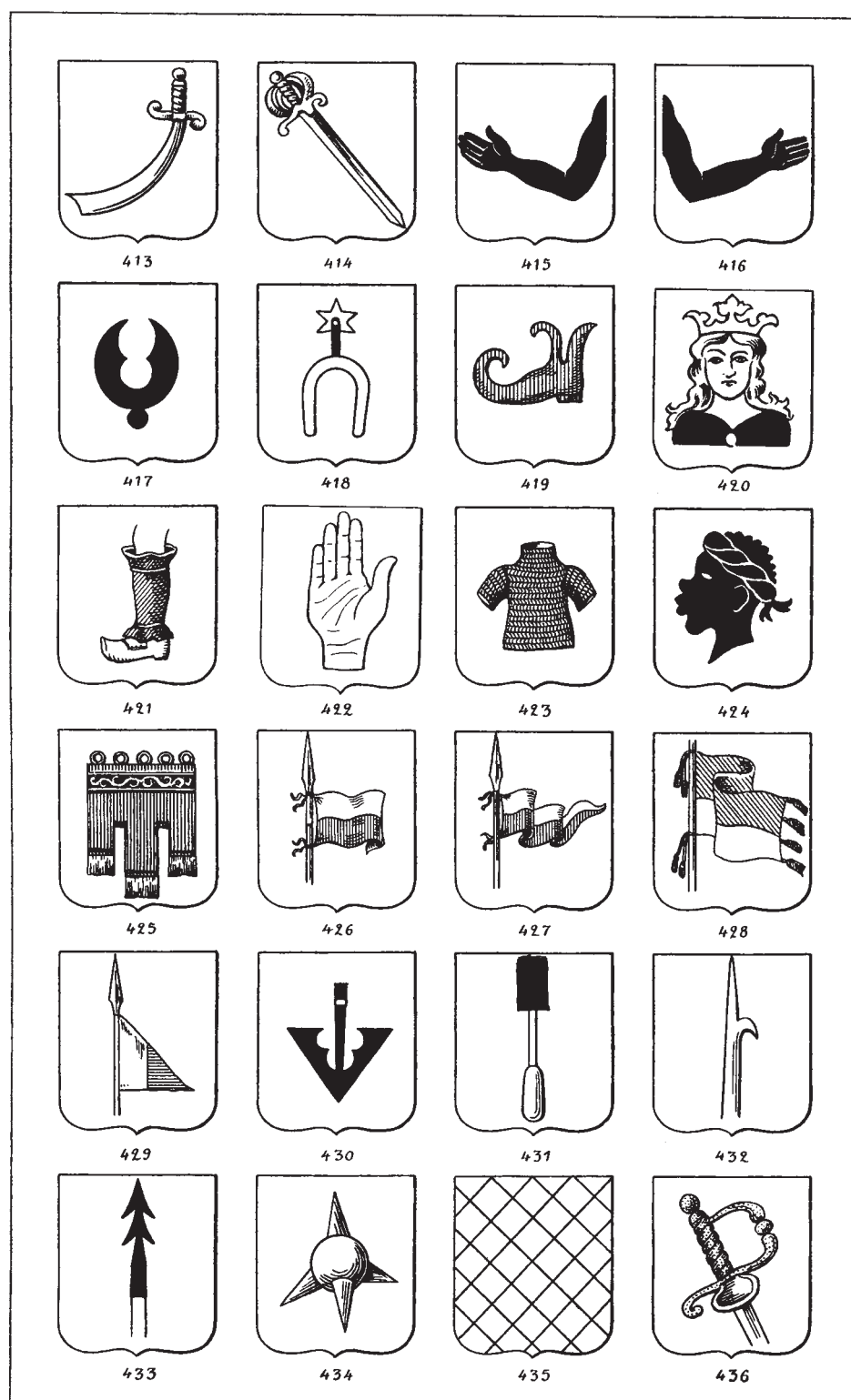
363

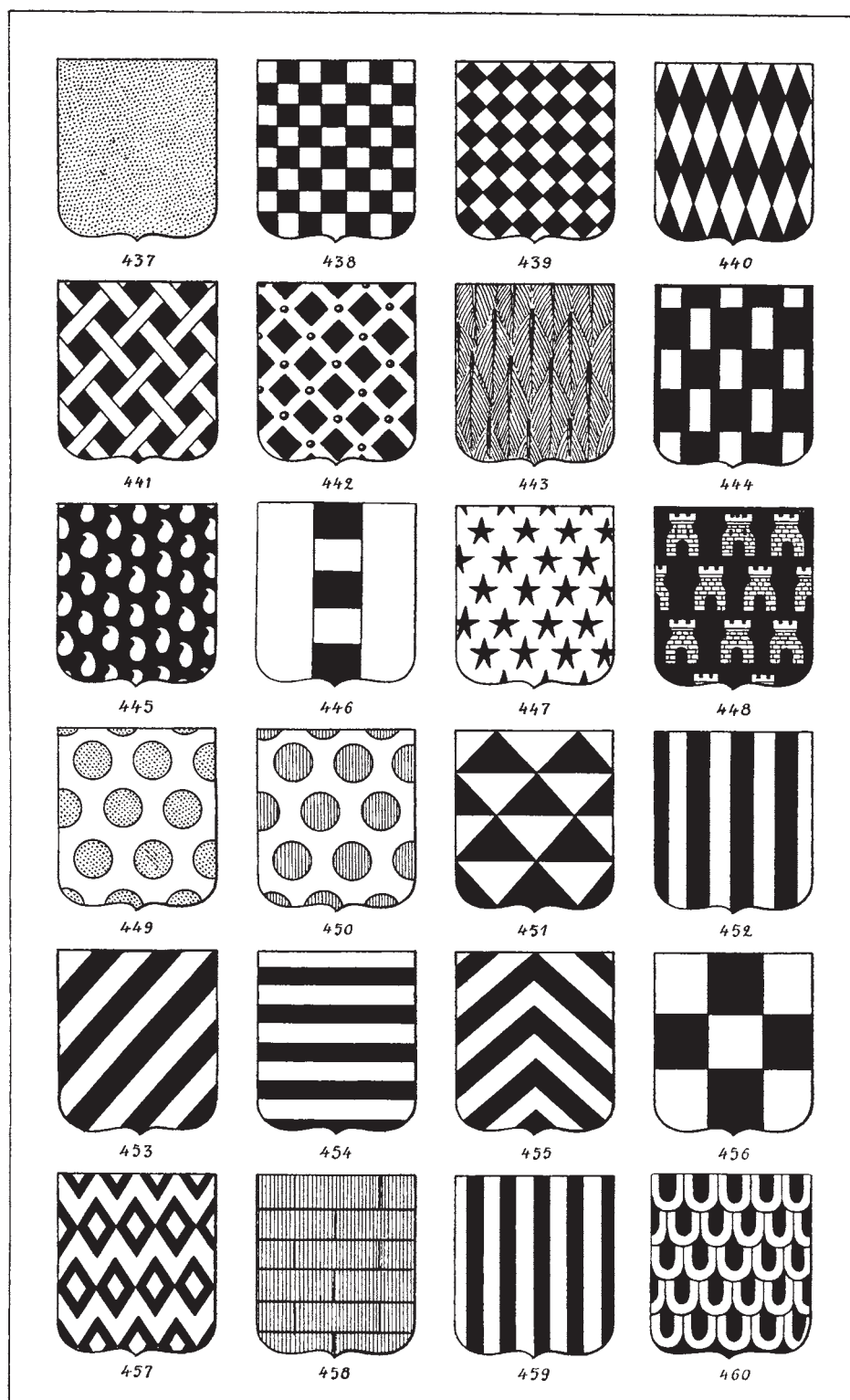


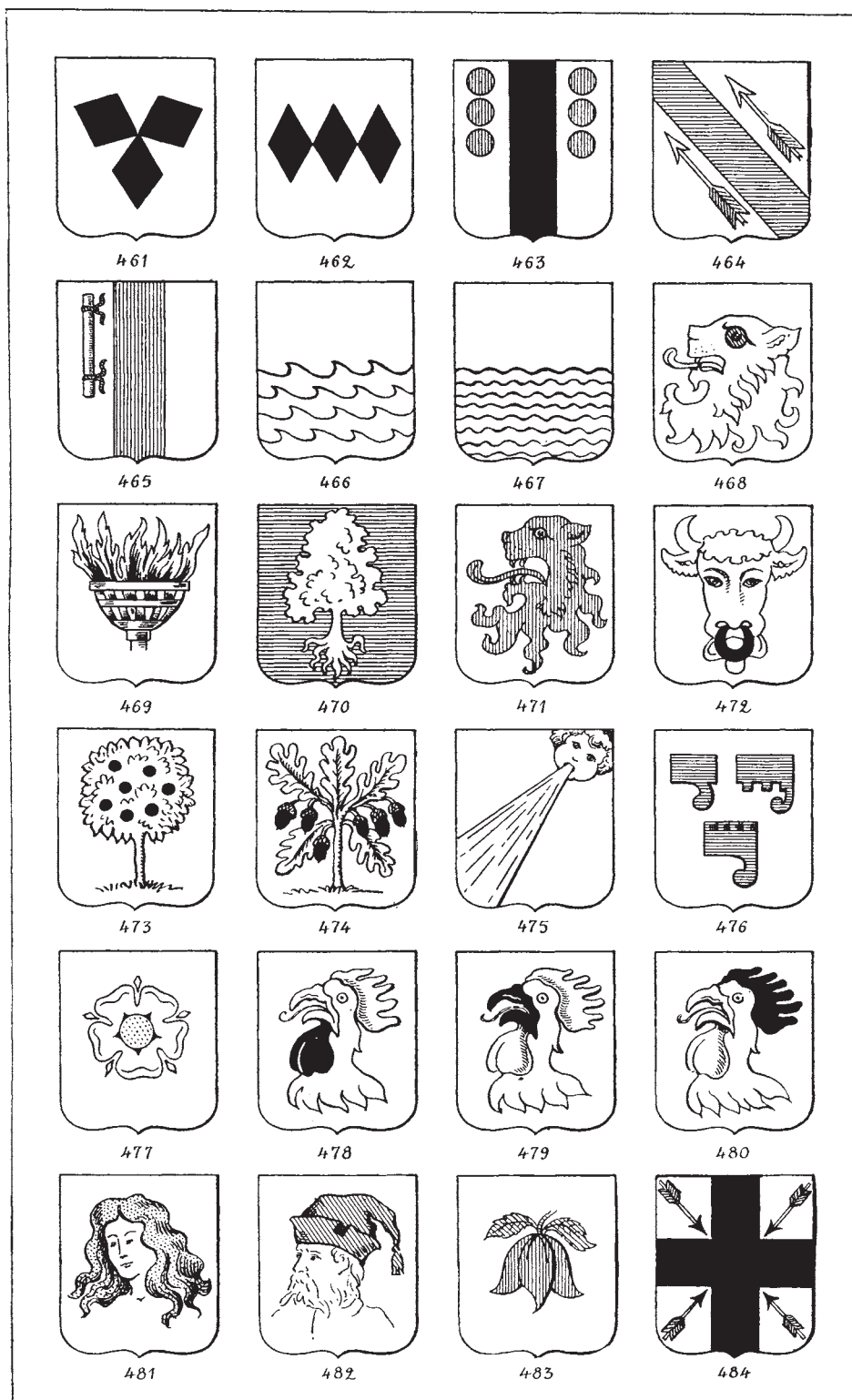
364

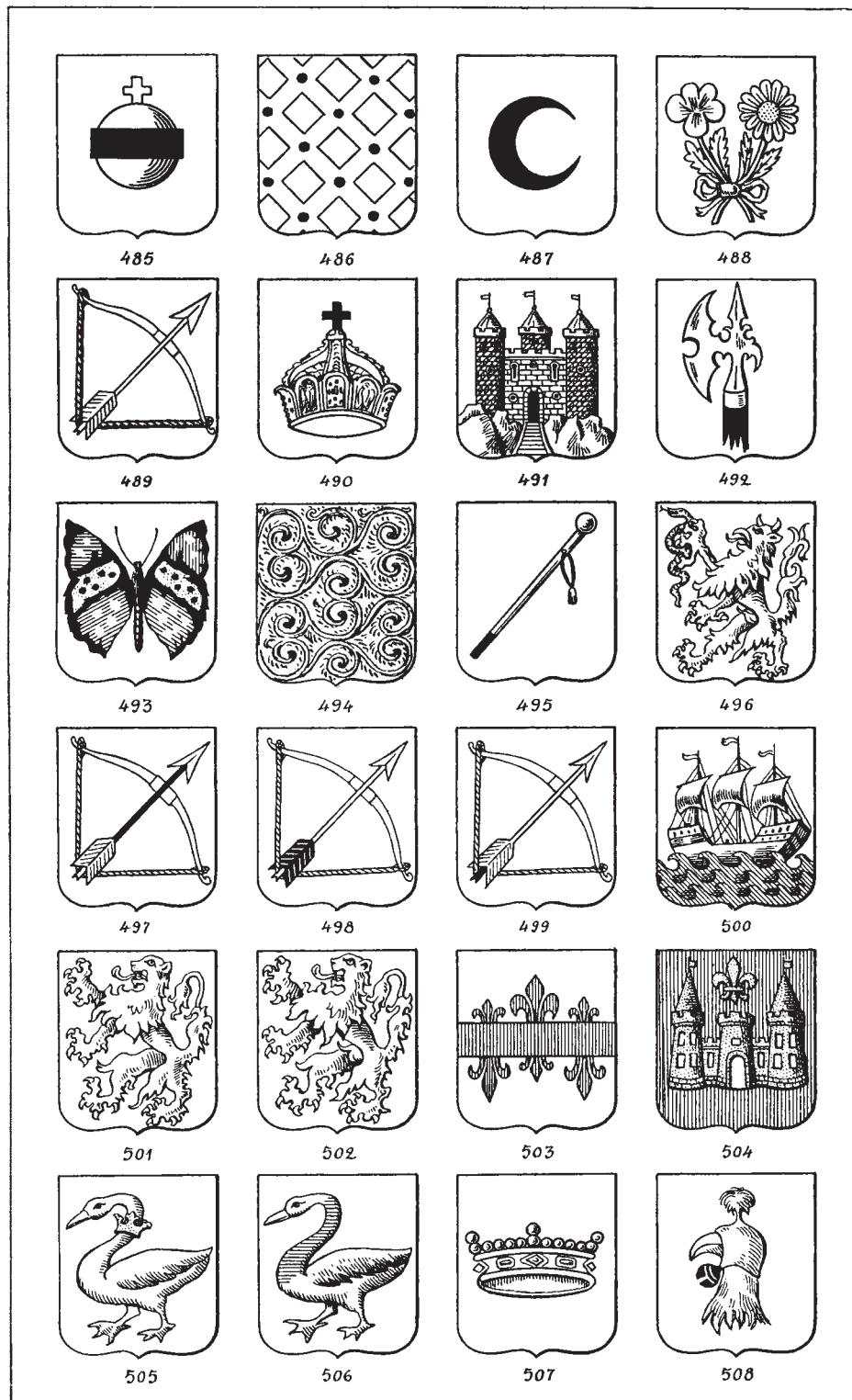


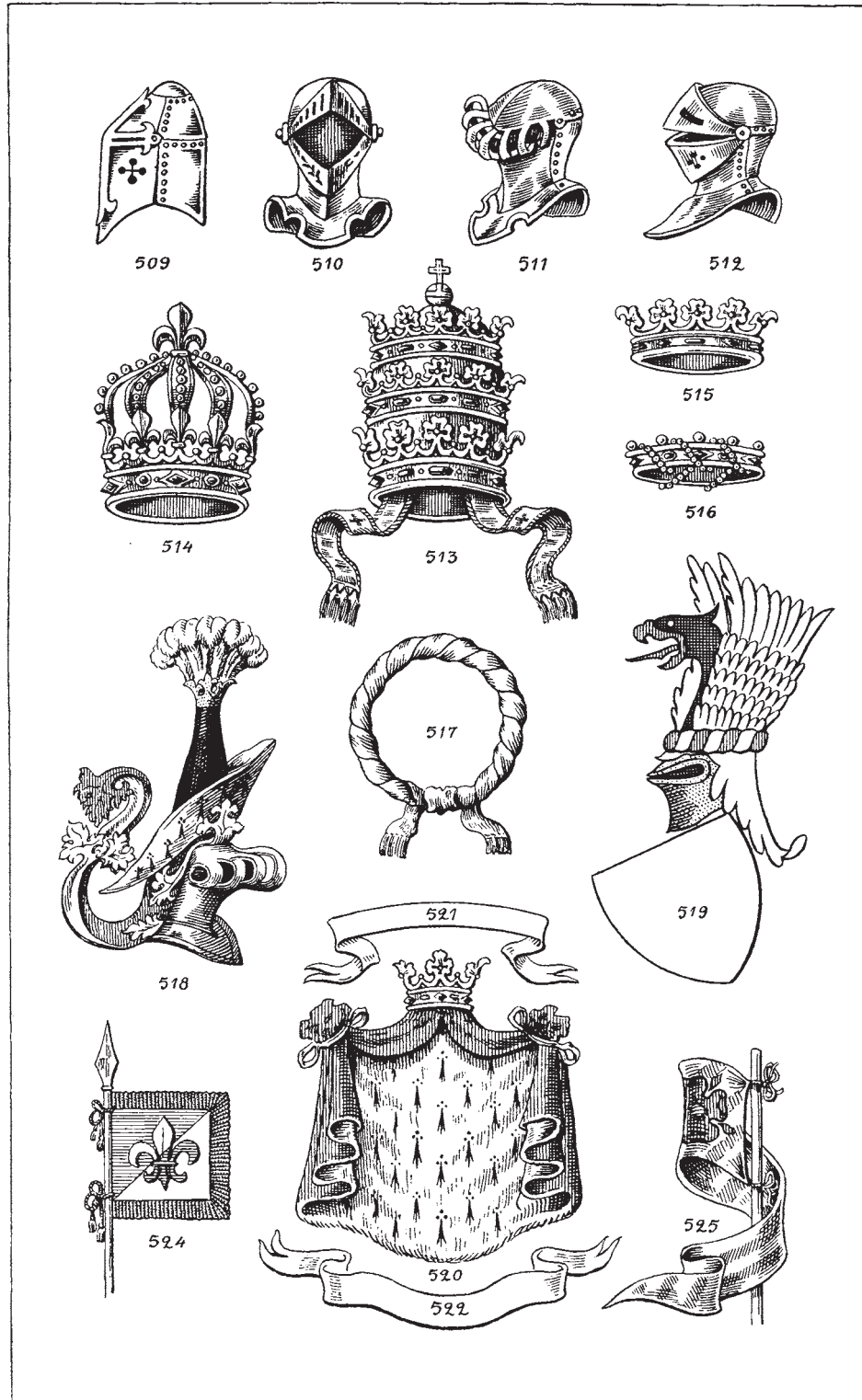


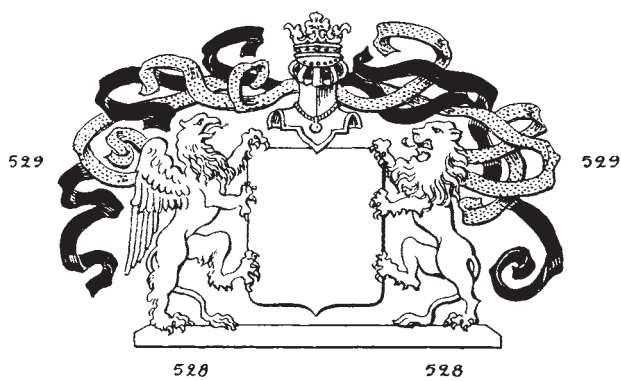
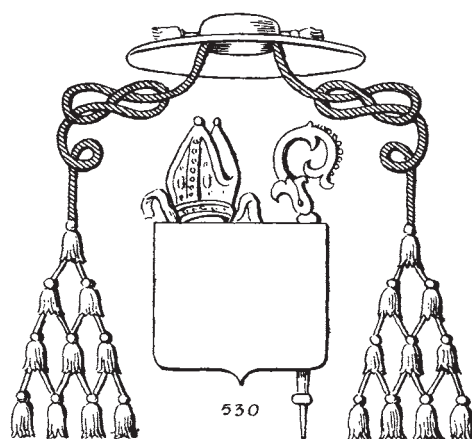
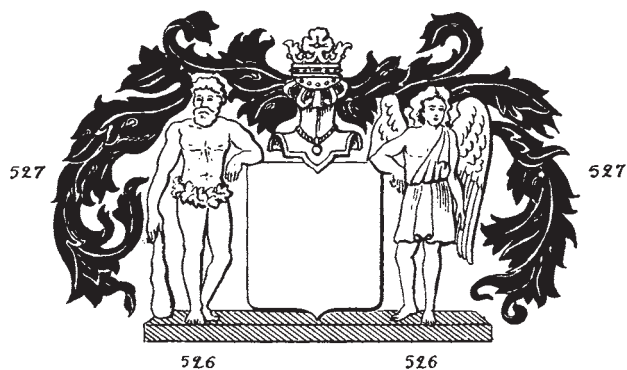












ACHEVÉ D'IMPRIMER LE VINGT MARS
MIL NEUF CENT CINQUANTE-DEUX
SUR LES PRESSES DE
L'IMPRIMERIE ALÉNÇONNAISE



MAISON POULET-MALASSIS, ALÉNÇON
(ORNE) — FRANCE
BERNARD GRISARD, DIRECTEUR GÉNÉRAL